



ОТЧЁТ О ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО ПО УПРАВЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ РЫБОЛОВСТВА

27 июня - 6 июля 1984 г.



ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЁННЫХ НАЦИЙ

О Т Ч Ё Т

О

ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО ПО УПРАВЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ РЫБОЛОВСТВА

Рим. 27 июня — 6 июля 1984г.

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЁННЫХ НАЦИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ	1
Выборы Председателя	1
Речь Председателя	1
Речь Его Величества Короля Испании	3
Выступление Генерального Директора ФАО	4
 ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ	 6
Принятие правил процедуры	6
Принятие повестки дня и организация работ	6
Создание Комиссий и других сессионных органов	6
Выборы других должностных лиц	7
Назначение Комитета по проверке полномочий	7
Назначение Редакционного Комитета	8
Просьба Брунея об участии в работе Конференции	8
Доклады Комитета по проверке полномочий	8
 ВЫСТУПЛЕНИЯ ГЛАВ ДЕЛЕГАЦИЙ	 8
 СТРАТЕГИЯ В ОБЛАСТИ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ РЫБОЛОВСТВА	 13
Доклад по обсуждениям	
Принятие Стратегии	22
Резолюция № 1 - одобряющая Стратегию	22
 ТЕКСТ СТРАТЕГИИ В ОБЛАСТИ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ РЫБОЛОВСТВА	
Введение	
1 Вклад рыболовства в достижение национальных социально-экономических целей и решение задач в области питания	25
2 Повышение национальной самостоятельности в управлении и развитии рыболовства	31
3 Принципы и практика рационального управления и оптимального использования рыбных ресурсов	34

IV.	Особая роль и потребности мелкомасштабного рыболовства, местного рыболовства и рыбоводных хозяйств	40
V	Международная торговля рыбой и рыбопродуктами	45
VI	Капиталовложения в управление и развитие рыболовства	48
VII	Экономическое и техническое сотрудничество в области управления и развития рыболовства	53
VIII	Международное сотрудничество в области управления и развития рыболовства	56
ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ РЫБОЛОВСТВА		61
Доклад по обсуждениям		
Резолюция № 2 -одобряющая Программу действий		73
ТЕКСТ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ		
1	Планирование, управление и развитие рыболовства	74
11	Развитие мелкомасштабного рыболовства	84
111	Развитие аквакультуры	89
1У	Международная торговля рыбой и рыбопродуктами	94
У	Расширение роли рыболовства в борьбе с недоеданием	99
Резолюция № 3 - касающаяся вопроса об осуществлении Стратегии и Программ действий		103
ДРУГИЕ РЕЗОЛЮЦИИ		105
Резолюция № 4: Расширение роли рыбы в борьбе с недоеданием		105
Резолюция № 5: Финансирование проектов в области рыболовства		107
Резолюция № 6: Охрана рыбных ресурсов развивающихся стран от загрязнения		109
Резолюция № 7: Роль рыбака		111
Резолюция № 8: Разработка специальных программ в области рыболовства для стран, не имеющих выхода к морю		113

Резолюция № 9	Содействие экономическому и техническому сотрудничеству между развивающимися странами	115
---------------	---	-----

ОДОБРЕНИЕ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ	117
--	-----

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение А:	Повестка дня
Приложение Б:	Текст речи Председателя Конференции
Приложение В:	Текст речи Его Превосходительства Короля Испании
Приложение Г:	Текст заявления Генерального Директора ФАО
Приложение Д:	Список стран-участниц и организаций
Приложение Е:	Секретариат
Приложение Ж:	Список документов

ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

1. Всемирную Конференцию ФАО по управлению и развитию рыболовства открыл 27 июня 1984 г. Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединённых Наций господин Эдуард Саоума. В её работе приняли участие 62 министра рыбного хозяйства и делегаты из 147 стран, делегаты от 3 национально-освободительных движений, 14 представителей от Организации Объединённых Наций, органов, организаций и учреждений Организации Объединённых Наций, наблюдатели от 24 международных организаций и от 29 международных неправительственных организаций.

2. Список делегатов и наблюдателей приводится в приложении Д к настоящему докладу.

Выборы председателя

3. Конференция большинством голосов избрала Его Превосходительство Педро Охеду Паульяду, министра рыбного хозяйства Мексики, Председателем Конференции.

Речь Председателя

4. При вступлении на пост Председателя Конференции г-н Охеда Паульяда выразил убеждение в том, что, с учётом настоятельной необходимости мобилизовать всё международное сообщество на решение задачи использования мировых рыбных ресурсов на благо человечества, Всемирная Конференция ФАО по управлению и развитию рыболовства была созвана в весьма подходящее время.

5. Он указал, что Конвенция Организации Объединённых Наций по морскому праву уже оказала значительное воздействие на развитие мирового рыболовства и что началась новая эра, в которой возрастают обязательства стран и увеличиваются их возможности в управлении своими рыбными ресурсами и развитии их.

6. Председатель отметил, что сотрудничество между странами, независимо от уровня их развития, имеет ключевое значение для достижения

цели повышения самостоятельности в области рыболовства и для рационального использования и надлежащей защиты морской экосистемы.

7. Г-н Охеда Паульяда отметил, что новые условия требуют пересмотра и обновления стратегий и программ практических действий для удовлетворения законного стремления всех мужчин и женщин к обеспечению себя продовольствием, занятостью и доходами. По его мнению, проект Стратегии в области управления и развития рыболовства и предложенные пять Программ действий составляют солидную основу для удовлетворения такого стремления. Отдав должное деятельности Генерального директора ФАО г-на Саоума на его руководящем посту, он заявил о своей уверенности в том, что ФАО заложила прекрасную основу для работы Конференции в результате подготовительных консультаций с правительствами.

8. Председатель подчеркнул необходимость усиления в настоящее время правовых мер по расширению национальной юрисдикции над рыболовством путём принятия мер по достижению эффективного управления и устойчивого развития. В заключение он заявил о своей убеждённости в том, что результаты работы Конференции будут рассматриваться как одна из наиболее важных страниц в истории мирового рыболовства на благо всех, мужчин и женщин, их правительств и мирового сообщества рыбаков.

9. Полный текст речи Председателя приводится в приложении Б к настоящему докладу.

Приветствие Его Величества короля Испании

10. Генеральный директор ФАО от имени участников Конференции тепло приветствовал Их Величества короля Испании Хуана Карлоса и королеву Софию. В своей приветственной речи Генеральный директор сказал, что географическое положение Испании и богатые традиции особенно способствуют её диалогу со странами Третьего мира, а также отдали должное личным качествам короля, который известен во всём мире как борец за свободу и достоинство всех народов.

11. В своей речи, обращённой к участникам Конференции, Его Величество искренне поблагодарил Генерального директора ФАО за созыв Всемирной конференции по рыболовству и выразил надежду на то, что деятельное сотрудничество делегатов, принимающих участие в работе Конференции заложит основу для сбалансированного развития мирового рыболовства. Он особо отметил необходимость сохранить один из главных источников богатства человечества и самой жизни. Он рекомендовал искать необходимые методы международного сотрудничества для того, чтобы эффективно помогать самым бедным странам мира.

12. Король Хуан Карлос отметил, что Испания имеет богатые рыболовные традиции и опыт по заключению международных соглашений о рыболовстве, первые из которых относятся к 1351 году. В настоящее время она имеет многочисленные соглашения с другими странами об экономическом и научно-техническом сотрудничестве, каждое из которых составлено таким образом, чтобы в нём учитывались потребности заинтересованных сторон.

13. Испания стремится рационально использовать возможности рыболовства для того, чтобы обеспечить максимальную долгосрочную эксплуатацию своих ресурсов. Развитие мелкомасштабного рыболовства приводит к более равномерному распределению доходов среди рыбаков мелкого промысла. Большое внимание уделяется аквакультуре, а также Испания всемерно поощряет вклад капиталовложений в рыболовные предприятия. Его Величество с большим сожалением отметил, что в прошлом роль рыбака часто недооценивали. Следует найти пути и средства, чтобы улучшить качество жизни этих людей, в том числе профессиональную подготовку, безопасность в море и условия труда.

14. Подчёркивая необходимость в обмене информацией и технологией, король Хуан Карлос заверил участников Конференции, что Испания может и готова оказывать помощь другим странам, в частности, через свои имеющиеся навигационные исследовательские центры и центры профессиональной подготовки.

15. Его величество подчеркнул важное значение роли рыбаков и в заключение выразил уверенность в том, что ФАО сможет решать проблемы будущего и воплотит рекомендации Конференции в жизнь.

16. Полный текст речи Его величества короля Испании приводится в приложении В к настоящему докладу.

Выступление Генерального директора ФАО

17. Председатель Конференции предоставил слово Генеральному директору, который выступил с речью перед участниками Конференции. Он рассказал об огромных изменениях, которые произошли в мировом рыболовстве за последние сорок лет и о нынешних изменениях в секторе, носящих не менее глубокий характер и, возможно, влекущих более значительные последствия. Установление исключительных экономических зон всеми прибрежными государствами привело к тому, что около 95% всего улова рыбы приходится на воды, на которые распространяется национальная юрисдикция. Г-н Саоума отметил, что Всемирная конференция по рыболовству проводится в уникальное, по своему историческому значению, время эволюции мирового рыболовства. В её работе участвует самое большое число делегаций, которое когда-либо собиралось на политическом уровне для рассмотрения проблем, стоящих перед сектором.

18. Он выделил три основные темы Конференции. Первая тема охватывает проблемы перестройки, связанной с новым режимом океанов. Хотя речь идёт о многих странах, неизбежно внимание привлекали те страны, которые получили в соответствии с новым режимом значительные рыбные ресурсы, но которые не имеют пока достаточных средств для их полного использования. В то же время сохранение рыбных ресурсов по-прежнему имеет принципиально важное значение, особенно если речь идёт об общих запасах. Региональные и субрегиональные органы, как в системе ФАО, так и вне её, уже создали механизмы для международного сотрудничества в той или иной области.

19. Генеральный директор определил вторую тему как решение проблем развития. В последние десять лет рыболовство в результате снижения улова некоторых ценных пород рыб, роста производственных издержек и неизбежного роста цен на рыбу по сравнению с другими продуктами переживало трудный период. Решение проблемы требует большего, чем простое совершенствование рыболовной практики. Кроме рационального использования эксплуатирующихся в настоящее время запасов, необходимо изыскивать способы эксплуатации новых ресурсов и не допускать потерь нынешних уловов.

20. Он обратил внимание на тот факт, что основные возможности роста находятся в самих развивающихся странах, в которых рыба имеет огромное значение для повышения уровня питания. Хотя невозможно обобщить подходы к будущему развитию, представляется, что некоторые проблемы, такие как развитие аквакультуры, ликвидация недоедания и международная торговля, имеют одинаково важное значение для всех стран.

21. Третья тема, которую по предложению Генерального директора предстоит рассмотреть участникам Конференции, охватывает проблему создания лучших условий для рыбаков и их семей. Необходим особый подход к развитию мелкого промысла. Следует избегать планирования сверху; необходим комплексный подход, а также не следует забывать о важной роли женщин во многих отраслях рыболовного сектора.

22. Проект Стратегии охватывает все эти три темы. В её основу и в основу связанных с ней Программ действий положен самый глубокий анализ развития рыболовства. Стратегия не будет иметь обязательной силы для правительств, но её следует рассматривать как документ, содержащий основные направления, которые необходимо учитывать директивным органам. Господин Саоума выразил надежду, что участники Конференции смогут единодушно одобрить её окончательный текст.

23. Финансовые последствия Программ действий были сокращены до небольших размеров в соответствии с общей политикой строгой экономии. Хотя сбор фондов не входит в функции Конференции, можно надеяться, что некоторые делегации проявят интерес к тем или иным Программам. ФАО готова играть ведущую роль в их осуществлении.

24. В заключение Генеральный директор сказал, что задача Конференции заключается в создании новой мировой системы рыболовства и в увеличении вклада, который оно могло бы внести в усилия, направленные на обеспечение продовольствием голодающего населения мира.

25. Полный текст выступления Генерального директора приводится в Приложении Г.

ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ

Принятие правил процедуры

26. На втором пленарном заседании, состоявшемся 27 июня 1984г., Конференция приняла, с незначительными поправками, свои правила процедуры.

Принятие повестки дня и организация работы

27. Конференция приняла повестку дня, которая содержится в Приложении А. Перечень документов, представленных на рассмотрение Комитета, приводится в Приложении Ж.

Создание Комиссий и других сессионных органов

28. Конференция одобрила создание двух Комиссий - Комиссии I по рассмотрению вопросов в рамках пункта IV повестки дня "Стратегия в области управления и развития рыболовства, Комиссия II - по вопросам пункта V повестки дня "Программы в области управления и развития рыболовства."

29. Конференция также одобрила создание Генерального комитета, Комитета по проверке полномочий и Редакционного комитета в соответствии с принятыми правилами процедуры.

Выборы других должностных лиц

30. На втором пленарном заседании, состоявшемся 27 июня 1984г., Конференция избрала следующих должностных лиц:

Заместители Председателя Конференции:	Марокко
	Польша
	Испания
	Шри Ланка
	Тунис
Главный докладчик:	Роберт А.Бейн/Австралия/
Председатель Комиссии 1	Его Превосходительство
	Майна Ранджиги/Кения/
Заместители Председателя Комиссии 1:	Болгария
	Уругвай
	Вануату
Докладчик Комиссии 1:	Гораций Уолтерс/Сент-Люция/
Председатель Комиссии II :	Бертран Лабрус/Франция/
Заместители Председателя Комиссии II:	Перу
	Сенегал
	Народная Демократическая
	Республика Йемен
Докладчик Комиссии II:	А.Г.Нгонги Наманга/Камерун/

Назначение Комитета по проверке полномочий

31. В состав Комитета по проверке полномочий были назначены следующие страны:

Норвегия/Председатель/	Коста Рика	Ливия
Ангола	Венгрия	Малайзия
Канада	Либерия	Мальдивские Острова.

Назначение Редакционного комитета

32. На 4-м пленарном заседании, состоявшемся 28 июня 1984 г., Конференция назначила Редакционный комитет в следующем составе:

Председатель: Главный докладчик Роберт Бейн / Австралия/

Члены:	Алжир	Филиппины
	Бразилия	Испания
	Канада	Судан
	Куба	Танзания
	Дания	СССР
	Индонезия	

Просьба Брунея об участии в работе Конференции

33. По рекомендации Генерального комитета Конференция решила, чтобы Брунею было направлено приглашение принять участие в работе Конференции и прислать своих представителей.

Доклад Комитета по проверке полномочий

34. Конференция на своём двенадцатом пленарном заседании 4 июля 1984г. приняла доклады Комитета по проверке полномочий.

35. На десятом пленарном заседании Конференции 3 июля 1984 года делегация Кубы, которую поддерживали делегации Германской Демократической Республики, Ливии, Никарагуа и СССР, официально зарезервировала свою позицию в отношении признания полномочий делегации Гренады действительными.

ВЫСТУПЛЕНИЯ ГЛАВ ДЕЛЕГАЦИЙ

36. На Конференции были заслушаны выступления 108 глав делегаций, 1 делегата от одного национально-освободительного движения, 9 представителей Организации Объединённых Наций, её органов, учреждений и организаций, наблюдателей от 10 межправительственных организаций и 2 международных неправительственных организаций.

37. Была выражена признательность Генеральному директору ФАО за инициативу столь современного созыва Всемирной конференции по рыболовству. Были упомянуты недавние изменения в мировом рыболовстве, например, уменьшение мирового улова рыбы за последнее десятилетие, увеличение разрыва между производством продовольственной рыбы и спросом на неё, быстрый рост издержек производства в секторе рыболовства с середины 70-х годов и принятие в 1982 году Конвенции Организации Объединённых Наций по морскому праву, в которой важнейшим элементом, касающимся рыболовства, является концепция исключительной экономической зоны.

38. Были в целом поддержаны цели Конференции, а именно: оптимальное использование мировых рыбных ресурсов с социально-экономической точки зрения и точки зрения питания, повышение роли рыбы в усилиях по достижению самостоятельности стран в производстве продовольствия и в направлении обеспечения их продовольствием; содействие самостоятельности развивающихся стран в управлении и развитии рыболовства и укрепление международного сотрудничества в секторе рыболовства между развитыми и развивающимися странами, а также между самими развивающимися странами.

39. Широкую поддержку получили принципы и основные направления, содержащиеся в проекте Стратегии в области управления и развития рыболовства, а также пять связанных с ней Программ действий. Было отмечено, что Стратегия не имеет обязательной силы для правительств и поэтому её одобрение не влечёт за собой никаких правовых или финансовых обязательств. Её скорее следует рассматривать как документ, содержащий ряд основных направлений, которыми должны руководствоваться директивные органы в отдельных странах.

40. Была единодушно признана ключевая, направляющая роль ФАО в развитии мирового рыболовства. Отмечался богатый опыт и широкая компетенция ФАО в осуществлении сложных междисциплинарных проектов и программ, а также уникальные ресурсы глобальной информации Организации. Получила широкую поддержку реализация субрегиональных,

региональных и межрегиональных Программ развития через сеть отделов технической поддержки, связанных с региональными органами ФАО. Высокая оценка была дана работе, проделанной учреждениями такого рода, а также помощи, предоставляемой ФАО, в том числе поддержки в рамках особой программы Генерального директора оказания помощи развивающимся прибрежным государствам в управлении и развитии рыбных ресурсов в исключительных экономических зонах в самых различных областях, начиная от решения задач в области политики и планирования, предоставления консультаций по техническим и региональным аспектам рыболовства, и кончая оценкой ресурсов и созданием курсов подготовки. Делегации приветствовали предложения, содержащиеся в пяти Программах действий по укреплению и расширению ведущей роли ФАО в повышении самостоятельности развивающихся стран в развитии рыболовства, в налаживании тесного сотрудничества с другими соответствующими учреждениями ООН и соответствующими международными региональными организациями.

41. В ходе выступлений на пленарных заседаниях главы многих государств выразили готовность своих правительств оказывать помощь или сотрудничать в осуществлении Программ действий и претворение в жизнь других инициатив в целях повышения самостоятельности развивающихся стран в развитии рыболовства. В частности, многие страны выразили готовность обеспечить подготовку граждан развивающихся стран по самым широким аспектам управления и развития рыболовства. Такую учебную помощь готовы оказать такие страны как Китай, Куба, Чехословакия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Япония, Корейская Республика, Польша, Португалия, Испания, СССР и Югославия.

42. Глава делегации Нидерландов информировал Конференцию, что его страна готова финансировать ряд видов деятельности в рамках Программы действий в области развития мелкомасштабного рыболовства. В частности, Нидерланды готовы предоставить в течение пяти лет 2 миллиона 250 тысяч долларов США в целях поддержки деятельности, которую предполагается осуществить в Восточной Африке и в остров —

ных государствах юго-западной части Индийского океана.

43. Глава делегации Италии отметил, что его страна готова активно сотрудничать в проведении научных исследований и исследований по вопросам развития аквакультуры и, в частности, оказывать поддержку в осуществлении регионального проекта в области планирования, управления и развития морского рыболовства в Средиземном море.

44. Главы других делегаций заявили о готовности их стран оказывать поддержку развивающимся странам в развитии и управлении их рыболовства в рамках Программ действий. СССР заявил о своей готовности предоставлять развивающимся странам научно-технические консультации и оказывать помощь на основе двусторонних соглашений и с должным учётом интересов двух сторон. Китай заявил, что он будет продолжать поддерживать и совершенствовать управление центра Вукси, входящего в Азиатскую сеть центров аквакультуры, на благо развивающихся стран в духе технического и экономического сотрудничества между развивающимися странами. Швеция заявила о том, что она намерена продолжать оказывать финансовую помощь в целях развития мелкомасштабного рыболовства и аквакультуры в развивающихся странах как через посредство ФАО, так и на основе двусторонних соглашений. Е.Э.С. заявило о своей готовности оказывать финансовую поддержку и помощь в области технического развития в рамках своих различных кооперативных соглашений. Это сообщение было сделано Европейским Экономическим Сообществом через ответственного члена Комиссии Европейского Экономического Сообщества и через представителя Франции в качестве Председателя Совета Министров Европейского Экономического Сообщества. Дания сообщила конференции, что она будет продолжать оказывать поддержку деятельности ФАО в секторе рыболовства, которая уже предусматривается в предлагаемых Программах действий. Норвегия заявила, что она придаёт большое значение той роли, которую играет рыболовство в решении проблемы недоедания и отметила также, что она придаёт первостепенное значение развитию мелкомасштабного рыболовства, аквакультуры и междуна-

родной торговли рыбой и рыбопродуктами. Соединённое Королевство отметило свою готовность продолжать сотрудничество с ФАО согласно своим двусторонним программам, а также с теми многосторонними организациями с которыми Соединённое Королевство уже взаимодействует.

СТРАТЕГИЯ В ОБЛАСТИ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ РЫБОЛОВСТВА
Отчёт о состоявшихся обсуждениях

45. Конференция рассмотрела проект Стратегии в области управления и развития рыболовства на основе работы, проведенной Комиссией 1.

46. В своём вступительном заявлении секретариат информировал Конференцию о том значении, которое государства в ходе предварительных обсуждений придавали предложению провести Всемирную конференцию в целях достижения на ней договоренности о принятии Стратегии в области управления и развития рыболовства, состоящей из основных направлений и принципов, для представления на рассмотрение правительств и международных организаций в соответствии с их стремлением поощрять политику опоры стран на собственные силы в области рыболовства. Конференция также отметила форму, в которой были разработаны основа и проект Стратегии в ходе обстоятельного обсуждения на пятнадцатой сессии Комитета ФАО по рыболовству в свете представленных государствами и организациями письменных замечаний и на Специальном консультативном совещании правительственных экспертов, проведенном в марте 1984 года.

47. Комиссия с удовлетворением отметила, что содержащиеся в Стратегии принципы и основные направления носят гибкий характер, тем самым признавая специфику потребностей и различие условий по странам, и что в них должным образом учтены национальный суверенитет и право каждого государства определять свою собственную политику, стратегию и программы. Было признано также, что в Стратегии содержатся принципы и основные направления, которые могут укрепить сектор рыболовства и обеспечить его наилучшую интеграцию в общую структуру национальной экономики. На региональном и глобальном уровнях она может содействовать достижению взаимопонимания и налаживанию сотрудничества между странами, тем самым повышая эффективность работы международных организаций.

48. Комиссия в целом поддержала структуру и содержание проекта Стратегии, содержащегося в документе W/CF1/84/3, и с удовлетво-

нием отметила тесную связь Стратегии с пятью Программами действий, обсуждаемыми Комиссией П. Однако она подчеркнула, что Стратегию, которая в конечном счёте будет согласована, никоим образом нельзя рассматривать как имеющую обязательную силу для правительств или налагающую на них какие-либо обязательства. Конференция также подчеркнула, что в целях достижения консенсуса по Стратегии следует приложить все усилия к тому, чтобы не допустить повторного обсуждения вопросов, уже решённых на третьей Конференции Организации Объединённых Наций по морскому праву.

49. Затем Конференция перешла к обсуждению каждой из восьми составных частей Стратегии.

1. Вклад рыболовства в достижение национальных социально-экономических целей и решение задач в области питания.

50. Было достигнуто полное согласие относительно необходимости усиления роли рыболовства в содействии достижению национальных социально - экономических целей и решению задач в области питания, особенно в развивающихся странах, которые потенциально могут получать значительные блага в результате коренных перемен в правовом режиме океанов. Было уделено внимание также росту значения аквакультуры и рыболовства во внутренних водоёмах. Многие делегации подчеркнули необходимость рассматривать планирование рыболовства и управления им как области, в которых, в первую очередь на национальном уровне, требуется принять меры в целях развития, причём особенно это касается развивающихся прибрежных государств.

51. Конференция согласилась с тем, что планы в области рыболовства следует включать во всесторонние национальные планы развития, уделяя должное внимание среднесрочным и долгосрочным национальным целям. Было уделено особое внимание созданию и повышению уровня кадров, инфраструктуры, научно-исследовательского потенциала и технологии в развивающихся странах в качестве основы для развития рыболовства в пределах их исключительных экономических зон.

52. Некоторые делегации, особенно делегации государств, находящиеся в неблагоприятном с географической точки зрения положении, уделили внимание вопросу о потенциальных благах, которые могут дать двусторонние соглашения и другие формы сотрудничества в управлении и развитии рыболовства между этими и прибрежными государствами к взаимной выгоде заинтересованных стран.

53. Одобрив принципы и основные направления Стратегии, Конференция приняла целый ряд поправок к определённым разделам проекта документа.

II. Повышение самостоятельности стран в управлении и развитии рыболовства

54. Конференция отметила, что существенное повышение самостоятельности стран благодаря подготовке кадров и передаче соответствующей технологии рассматривается как один из ключевых вопросов, стоящих в настоящее время перед мировым рыболовством. Во многих случаях это повышение самостоятельности не может быть достигнуто лишь путём принятия мер самой страной, для этого требуется постоянная помощь со стороны финансовых учреждений, учреждений-доноров, международных организаций и тех государств, которые могут поделиться своим опытом и знаниями. Тем не менее было единодушно отмечено, что самостоятельность стран рассматривается в качестве необходимой цели.

55. Конференция пришла к общему согласию относительно основных направлений и принципов, содержащихся в проекте документа, и выразила убеждённость в том, что подготовка кадров на всех уровнях должна являться неотъемлемым составным элементом планирования и осуществления управления и развития рыболовства. Было уделено первостепенное внимание необходимости подготовки кадров высшего звена и базовой подготовке кадров, занимающихся вопросами управления и развития рыболовства. Некоторые делегации высказали мнение о том, что региональный подход к подготовке кадров имеет целый ряд преимуществ. Другие делегации подчеркнули необходимость

усиления научно-исследовательского потенциала и необходимости включения подготовки рыбаков и моряков в областях судоходства и мореходства в национальные программы.

56. Конференция, после согласования ряда поправок и добавлений, одобрила проект текста этой части Стратегии.

III. Принципы и практика рационального управления и оптимального использования рыбных ресурсов

57. Принципы и основные направления, включенные в проект текста, получили широкое одобрение. Конференция подчеркнула важное значение рационального управления рыбными ресурсами, как морскими, так и во внутренних водоёмах, и решила, что новый режим океанов создаёт, в частности, более благоприятные возможности для управления морским рыболовством. Большинство делегаций считает, что поскольку проект текста был тщательно разработан в ходе предварительных консультаций, нет большой необходимости в его изменении. 1/

58. По мнению многих делегаций, необходимо, как уже подчёркивалось в проекте текста, иметь более полные данные для улучшения практики управления. Такая информация должна включать не только биологические, но и социально - экономические аспекты рыболовства.

1/ Одна из стран заявила, что она не может согласиться с пунктом 14/XIV/ Стратегии, поскольку техническое и экономическое сотрудничество обычно осуществляется в соответствии с общей программой сотрудничества независимо от существования соглашения в области рыболовства между странами-донорами и странами -реципиентами.

2/ Одна из делегаций подчеркнула необходимость того, чтобы меры по разработке и созданию практических механизмов контроля за соблюдением режима в исключительно экономических зонах не противоречили международному праву.

Конференция полностью поддержала роль региональных рыболовецких органов в предоставлении такой информации. Была подчеркнута важность сотрудничества в этой области между прибрежными и расположенные вдали от водоёмов государствами, ведущими лов рыбы.

59. Было подчеркнуто важное значение регионального сотрудничества, поскольку рыбные запасы находятся в течение своего жизненного цикла в водах, попадающих под юрисдикцию двух или более государств. По мнению некоторых делегаций, такое сотрудничество имеет решающее значение не только для представления информации, но и для управления и обеспечения полного соблюдения национальных правил и двусторонних соглашений. 2/

60. Ряд делегаций подчеркнули необходимость включить в пункт 11 приложения не только положение о суверенных правах прибрежных государств, но и положение об их обязанностях.

1У. Особая роль и потребности мелкомасштабного рыболовства, местного рыболовства и рыбоводческих хозяйств

61. Конференция признала большое значение мелкомасштабного рыболовства в обеспечении продовольствием занятостью и доходами многих людей во всём мире и согласилась с тем, что необходимо уделять особое внимание потребностям развития этого сектора и управления им. Конференция одобрила, с учётом внесенных на основе письменных предложений ряда делегаций поправок, проект текста раздела Стратегии, касающегося особой роли и потребностей мелкомасштабного рыболовства, местного рыболовства и рыбоводческих хозяйств.

62. Комиссия обратила особое внимание на ту положительную роль, которую могут играть кооперативы, сельские общества и неправительственные организации в планировании и осуществлении комплексных программ развития и схем управления, касающихся мелкомасштабного рыболовства, местного рыболовства и рыбоводческих хозяйств.

У. Международная торговля рыбой и рыбопродуктами

63. Конференция одобрила изложенный в разделе У Стратегии подход, касающийся содействия международной торговле рыбой и рыбопродуктами. В целом было согласовано, что в Стратегии определяются основные меры, которые следует принять, и проблемы, которые следует решить, в целях расширения международной торговли рыбой и рыбопродуктами и участия развивающихся стран в этой торговле.

64. Было отмечено, что на мировой рынок стал поступать большой объём мирового производства рыбы, и поэтому общую поддержку получила мысль о том, что необходимо дальнейшее понижение барьеров в торговле рыбопродуктами. В этой связи некоторые делегации высказали мнение о том, что не следует включать в Стратегию увязку соглашений о доступе с торговыми возможностями. Однако ряд делегаций высказал мнение о том, что такую взаимосвязь следует сохранить в форме, обозначенной в Стратегии. Внимание было обращено также на влияние правовых и экстраправовых санкций на торговлю рыбой.

65. Было также уделено внимание возможностям конкуренции на экспортных рынках между рыбой, поступающей в результате операций прибрежного государства и рыбой, поставляемой иностранным судном, имеющим разрешение вести лов рыбы в водах этого государства. Несколько делегаций высказали мнение о том, что такая конкуренция нежелательна, хотя было признано, что на практике будет трудно осуществлять контроль в этой области.

66. Конференция также поддержала усилия по увеличению размера прибавочной стоимости в развивающихся странах. Было отмечено, что для этого требуется передача технологии, и к ФАО была выражена просьба продолжать осуществление деятельности в этом направлении. Многие делегации поддержали эту просьбу. Было также отмечено, что существуют значительные избыточные мощности по переработке, в том числе на судах, и что следует приложить усилия для рационализации сложившегося положения.

67. Несколько делегаций коснулись вопроса об очевидном противоречии между решением национальных задач в области питания и достижением цели увеличения внешнеторговых поступлений; он может быть решён на национальном уровне путём установления приоритетов между этими целями.

VI. Капиталовложения в управление рыболовством и его развитие

68. Конференцией было отмечено, что цель капиталовложений в рыболовство состоит в увеличении, в долгосрочной перспективе, вклада этого сектора в социально-экономическое развитие и что, помимо количественных и даже чисто экономических соображений, на принятие решений в области капиталовложений будут оказывать влияние многие другие факторы.

69. Выступавшие в основном одобрили и поддержали текст этого элемента Стратегии. Некоторые делегации подчеркнули, в частности, необходимость укрепления координации между различными органами и учреждениями, занимающимися вопросами капиталовложений. Было предложено осуществлять такую координацию на национальном, региональном и местном уровнях, а также между учреждениями - донорами и укрепить роль бенефициантов и международных учреждений в процессе координации. Другие делегации подчеркнули необходимость повышения уровня профессиональных знаний и квалификации лиц, занимающихся подготовкой и осуществлением проекта в области капиталовложений путём создания более эффективных систем подготовки таких специалистов; это будет способствовать также сокращению расходов на техническую помощь.

70. Отмечалась также необходимость увеличения суммы фондов на капиталовложения в рыболовство с уделением первоочередного внимания капиталовложениям в проекты, предназначенные для развития мелкомасштабного рыболовства и аквакультуры. Внимание было обращено также на необходимость при распределении средств давать приоритет проектам в области рыболовства перед программами в области сельского хозяйства и прочими программами. Было высказа -

но мнение, что ФАО могла бы оказывать помощь странам в оценке того вклада, который мог бы внести сектор рыболовства в национальную экономику.

УП. Экономическое и техническое сотрудничество в области управления и развития рыболовства.

71. Конференция признала необходимость и пользу научного экономического и технического сотрудничества во всех аспектах, относящихся к деятельности в области рыболовства и аквакультуры, и высказала общее одобрение проекта текста этого элемента Стратегии.

72. Конференция подтвердила возрастающее значение экономического и технического сотрудничества между развитыми и развивающимися странами, а также между самими развивающимися странами. Было подчеркнуто, в частности, важное значение технического и экономического сотрудничества между развивающимися странами одного региона, у которых нередко имеется общий или одинаковый опыт и потребности в развитии.

73. Конференция подчеркнула важное значение создания совместных рыболовческих предприятий как одного из возможных средств содействия экономическому и техническому сотрудничеству.

74. Конференция обратила особое внимание на важную роль региональных и субрегиональных органов в укреплении и координации технического и экономического сотрудничества между странами и выразила также надежду, что финансирующие учреждения будут оказывать помощь в укреплении региональных и субрегиональных органов, занимающихся вопросами развития и управления рыболовством.

75. Некоторые делегации предложили включить в принципы и основные направления, изложенные в тексте, дополнительные аспекты, в которых сотрудничество между странами могло быть также полезным, например, сохранение ресурсов, предотвращение загрязнения и борьба с ним, научные исследования, консультативное обслуживание, на-

блюдение и контроль в исключительных экономических зонах и меры по укреплению потенциала развивающихся стран в заключении двусторонних соглашений.

УШ. Международное сотрудничество в области управления и развития рыболовства

76. Комиссия подчеркнула важность международного сотрудничества в области рыболовства в контексте нового морского права. Она также отметила доказанную на практике важность оказания технической помощи через посредство региональных и субрегиональных механизмов.

77. Конференция выразила общее согласие с текстом этого раздела Стратегии и признала, что одной из главных целей Конференции является содействие международному сотрудничеству в области рыболовства, с тем, чтобы повысить самостоятельность развивающихся стран в управлении и развитии их рыболовства.

78. Конференция обратила особое внимание на важность обмена информацией, касающейся рыболовства, для более эффективного управления и рационального развития рыболовства и в этой связи была подчеркнута потенциальная роль региональных центров по сбору данных.

79. Многие делегации признали полезность уже созданных механизмов для укрепления сотрудничества. Конференция рекомендовала укреплять такое сотрудничество на всех возможных уровнях через посредство региональных органов ФАО и региональных межправительственных организаций. Было отмечено, однако, что необходимо улучшить координацию между различными уровнями сотрудничества. Делегаты некоторых стран предложили, чтобы развивающиеся страны как можно скорее и в пределах своих возможностей приняли на себя дополнительные обязательства в управлении региональными органами.

80. Некоторые делегации предложили, чтобы все заинтересованные государства принимали участие в деятельности международных организаций.

81. Конференция рекомендовала, чтобы Всемирная продовольственная программа увеличила долю рыбопродукции в своих программах, в частности, путём расширения трёхсторонних операций, а также значительно повысила роль продовольственной помощи в управлении и развитии рыбных ресурсов.

Принятие Стратегии

82. Конференция приняла нижеследующую резолюцию:

РЕЗОЛЮЦИЯ № 1

СТРАТЕГИЯ В ОБЛАСТИ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ РЫБОЛОВСТВА

Всемирная конференция ФАО по Управлению и Развитию Рыболовства учитывая, что рыба имеет важное значение в повседневном пищевом рационе во многих странах и на её долю приходится примерно одна четвёртая часть всех мировых запасов белков животного происхождения, и что во многих странах рыболовство является важным источником занятости, доходов и поступлений иностранной валюты,

будучи убеждена, что в результате более рационального использования эксплуатируемых в настоящее время ресурсов путём улучшения управления производством, сохранения ресурсов и сокращения доходов, расширения производства за счёт недостаточно используемых или неиспользуемых видов рыбы и аквакультуры, рыболовство может в более значительной степени содействовать достижению национальных социально-экономических целей и решению задач в области питания,

отмечая, что в результате коренных изменений, происшедших в мировом рыбном хозяйстве, в частности, заключения в 1982 году Конвенции Организации Объединённых Наций по морскому праву, в настоящее время пересматриваются и изменяются, в соответствии с новыми требованиями, национальные и международные цели, политика и стратегия в области управления и развития рыболовства.

1. Одобрят Стратегию в области управления и развития рыболовства, представленную Конференции;
2. Просит соответствующие государства и международные организации принимать во внимание содержащиеся в Стратегии принципы и основные направления при планировании управления и развития рыболовства;
3. Просит Генерального директора ФАО разработать эффективные меры по наблюдению за ходом выполнения решений этой Конференции.

ТЕКСТ СТРАТЕГИИ В ОБЛАСТИ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ РЫБОЛОВСТВА

Введение

1. Новый режим, касающийся ресурсов Мирового океана, закреплённый в Конвенции ООН по морскому праву от 1982 года и нашедший своё отражение в действиях и практике государств, особенно начиная с 70-х годов, привёл к признанию в мировом масштабе полномочий прибрежного государства по управлению рыболовством в районе своей юрисдикции. Эти полномочия создают новые возможности и налагают обязанности на прибрежные государства, а также ставят проблемы перестройки перед странами, использующими экспедиционные флотилии.

2. В этой связи правительствам необходимо пересмотреть свои индивидуальные и коллективные стратегии и политику в области управления и развития рыболовства. В этот период изменений ставится задача разработать новую, более совершенную основу для рационального управления морскими рыбными ресурсами и их использования с должным учётом условий нового режима рыболовства. Кроме того, новый режим рыболовства должен создать дополнительные возможности для повышения роли рыболовства в мировом снабжении продовольствием, способствуя решению проблем, связанных с недоеданием и обеспечением стран продовольствием. Развитие рыболовства должно способствовать улучшению социально-экономических условий беднейших слоёв населения. В этой связи при пересмотре стратегий и политики в области управления и развития рыболовства необходимо полностью учитывать настоящий и потенциальный вклад морского рыболовства как в пределах, так и за пределами исключительно экономических зон, там же как и рыболовства во внутренних водоёмах и аквакультуры. Кроме того, следует учитывать такие существенные факторы производства как рыболовные суда, орудия лова и технологии, квалифицированный персонал и исследовательский потенциал.

3. Полномочия прибрежных государств в отношении ресурсов, большая часть которых ранее была доступна для всех, а в настоящее время находится в исключительных экономических зонах, является необхо-

димым, но недостаточным условием для рационального управления и оптимального использования ресурсов. Не решены ещё проблемы осуществления этих полномочий, которые требуют большей компетенции в области управления. Системы управления должны охватывать всех потребителей ресурсов, включая как национальные, так и, при наличии разрешений, иностранные суда. Помимо этого, трудности в управлении могут по-прежнему возникать в тех случаях, когда запасы находятся в зонах соседних стран. Таким образом, необходимо продолжать и в ряде случаев укреплять сотрудничество между странами.

4. В принципе, коренные изменения, которые недавно произошли в сфере мирового рыболовства, создали возможность для правительств рассмотреть вопрос о том, какой вклад может внести рыболовство в достижение национальных социально-экономических целей и решение задач в области питания, а также произвести переоценку национальных и международных целей, политики и стратегии в области управления и развития рыболовства.

5. Стратегия в области управления и развития рыболовства не предусматривает повторного обсуждения проблем, уже решённых на третьей Конференции ООН по морскому праву, она не наносит ущерба положениям Конвенции ООН по морскому праву от 1982 года. Наряду с этим в рекомендациях и основных направлениях, включённых в стратегию, в полной мере учтён национальный суверенитет, и они носят гибкий характер, отвечающий особым потребностям отдельных стран.

Г. Вклад рыболовства в достижение национальных социально-экономических целей и решение задач в области питания

6. Третья Конференция ООН по морскому праву обратила особое внимание многих правительств на потенциальные возможности использования морских ресурсов в их прибрежных водах. Благодаря расширению их юрисдикции прибрежные государства могут в настоящее время получать большие преимущества от эксплуатации этих ресурсов, увеличивать вклад, вносимый ими в решение национальных социально -

экономических целей и решение задач в области питания. В то же время было обращено внимание на потенциальную роль рыболовства во внутренних водоёмах и аквакультуры как источников продовольствия и в общем контексте социально-экономического развития сельской местности. Эти новые возможности и задачи требуют переоценки национальной политики в области управления и развития рыболовства. Во многих странах деятельность, связанная с рыболовством, может служить также основой для более активного участия государств в изучении и использовании океанов.

7. Государства обладают суверенным правом определять свою политику в области развития и использования своих рыбных ресурсов. Существует ряд альтернативных целей, например, производство продовольствия, получение иностранной валюты, создание источника доходов и возможностей занятости, сохранение ресурсов, которые носят взаимодополняющий, а не противоречивый характер в плане развития для правительств при определении их первоочередных задач на основе этих политических альтернатив. Несомненно также и то, что не существует единой модели развития рыболовства ввиду разнообразия людских, природных, материальных и финансовых ресурсов, национальных целей и социально-экономических задач. Поэтому каждое правительство должно определять свою политику и цели в свете своего конкретного положения и потребностей.

8. Признавая особые условия каждой страны при изучении вклада рыболовства в достижение национальных социально-экономических целей и решение задач в области питания и их право выбора, следует принимать во внимание следующие принципы и основные направления:

- / 1 / Рыболовство охватывает целый комплекс человеческой и межотраслевой деятельности в рамках общенациональной экономики и общества в целом. В этой связи планы развития рыболовства должны являться неотъемлемой частью планов развития национальной экономики и планов обеспечения продовольствием и соответствовать социальным целям и задачам в области питания, а так-

же поставленным первоочередным задачам. При планировании рыболовства развивающихся стран следует учитывать разработку средне- и долгосрочных планов как основных элементов развития рыболовства.

/ii/

Определение целей должно основываться на оценке существующих рыбных ресурсов, имеющейся технологии, рынков реализации продукции, социально-экономических условий, потенциального воздействия других видов экономической деятельности и иных соответствующих факторов, включая, в случае необходимости, иностранные операции.

/iii/

Развитие рыболовства часто преследует несколько целей, но эти цели не всегда совпадают. Там, где нужны компромиссы, требуется, чтобы эти цели были чётко определены, были указаны сравнительные преимущества и внесена ясность в порядок очередности их выполнения.

/iv/

Поскольку условия, в которых ведётся рыболовство, часто меняются, цели, приемлемые в одно время, могут оказаться неприемлемыми в другое. Необходимо периодически пересматривать актуальность целей.

/v/

В качестве основы развития рыболовства правительствам необходимо создать механизмы и поощрять уровень рыбохозяйственного планирования с учётом всех соответствующих отраслей знаний.

/vi/

Необходимо тщательное планирование управления и капиталовложений для того, чтобы обеспечить рациональное использование ресурсов. В этой связи страны должны принимать соответствующие меры по сохранению и управлению на основе научных данных. Когда имеется мало информации о ресурсах и потенциальных уловах,

развитие промысла или капиталовложения должны осуществляться осмотрительно.

/vii/

Для планирования, осуществления и последующего контроля за управлением и развитием рыболовства необходимы надёжная и своевременная информация и статистические данные по всем аспектам рыболовства. Следует развивать национальный потенциал по сбору данных и информации. Следует поощрять региональное и субрегиональное сотрудничество по сбору и распространению данных там, где это необходимо.

/viii/

Необходимо увеличить потенциал прибрежных государств в оценке запасов, с тем, чтобы они могли определять допустимые уловы живых ресурсов в районах, в которых они осуществляют свои суверенные права.

/ix/

В планах развития следует учитывать все аспекты сектора рыболовства, не только улов, переработку, сбыт, обслуживание и материально-техническое снабжение, но и развитие инфраструктуры, технологии и людских ресурсов, что позволит развивающимся странам более рационально эксплуатировать свои рыбные ресурсы, повысить прибавочную стоимость и расширить возможности занятости. Необходимо, чтобы все соответствующие стороны поняли социальное значение рыболовства как источника питания, занятости и прибыли и, следовательно, необходимость и целесообразность применять методы рыболовства и переработки, которые не создают угрозу экономической жизнеспособности в результате истощения ресурсов.

/x/

При разработке и осуществлении планов управления и развития рыболовства необходимы тесное сотрудничество и консультации между администраторами, учёными и лицами, участвующими в добыче и реализации рыбы.

- /xi/ Для достижения целей в области управления и развития рыболовства необходимы правовые рамки и организационная структура. Это относится не только к морскому рыболовству, но и к рыболовству во внутренних водоёмах и к аквакультуре и имеет особое значение в тех случаях, когда существует конкуренция между промысловиками и между промысловым и любительским рыболовством и когда имеется сильная конкуренция со стороны других земле- и водопользователей.
- /xii/ Развитие мелкомасштабного рыболовства в большинстве случаев требует специальной поддержки правительств. Комплексный подход с помощью и при участии рыболовецких кооперативов часто является наилучшим способом направления технической, финансовой и других видов помощи. Важно разработать и внедрить технологию, соответствующую местным условиям.
- /xiii/ Поддержка правительства могла бы включить финансовые планы в целях модернизации и расширения флотов для промышленного и мелкомасштабного рыболовства.
- /xiv/ Развитие национального рыболовства и потенциальных промысловых возможностей страны необходимо для полной и рациональной эксплуатации рыбных ресурсов в исключительных экономических зонах. Должно быть установлено правильное соотношение между потенциальными возможностями и потребностями как кустарного, так и крупномасштабного рыболовства.
- /xv/ При планировании развития рыболовства необходимо полностью учитывать потенциальный вклад внутренних водоёмов в производство рыбы, особенно в отношении поставок продовольствия и создания резервов в районах, находящихся очень далеко от моря.

/xvi/ Необходимо стимулировать развитие рыболовства как в морской, так и в пресноводной среде как средства увеличения поставок рыбы, особенно в сельской местности. Аквакультура может также способствовать достижению других национальных целей, таких как создание возможности занятости в сельской местности и поступления иностранной валюты.

/xvii/ В планах развития и управления следует учитывать необходимость охраны водной среды обитания от последствий загрязнения и других форм ухудшения окружающей среды, включая загрязнение, создаваемое самим рыболовством, особенно в аквакультуре, где сброс промышленных сточных вод иногда становится источником загрязнения.

/xviii/ При планировании развития новых видов рыболовства следует уделять внимание производству и реализации дешёвой продукции для пищевого потребления. Следует активизировать усилия в области исследований, направленных на разработку новых видов продукции приемлемого качества, например, переработку сырья в экономически выгодную и приемлемую продукцию для непосредственного пищевого потребления.

/ix/ При разработке политики в области ценообразования следует принимать во внимание интересы как производителей, так и потребителей. Рыбакам и рыбоведам должны предоставляться стимулы для увеличения их продукции.

/xx/ При планировании развития рыболовства следует учитывать потенциальные возможности спортивного рыболовства, поскольку во многих странах оно приобрело экономическое и социальное значение.

II. Повышение национальной самостоятельности в управлении и развитии рыболовства

9. В результате изменившегося режима океанов многие государства, как развитые, так и развивающиеся, должны овладеть профессиональными навыками и технологией и разработать новую политику и стратегию в области управления и развития национального рыболовства. В настоящее время некоторые развивающиеся страны ещё не обладают людскими и материальными ресурсами для выполнения этой задачи без технической и финансовой помощи. Рациональное управление и оптимальное использование мировых рыбных ресурсов тесно связано с приобретением соответствующих знаний, способностей и профессиональных навыков лицами, участвующими в их эксплуатации и использовании. Поэтому существенное повышение национальной самостоятельности и компетентности путём подготовки кадров и передачи соответствующей технологии является ключевой проблемой, стоящей в настоящее время перед мировым рыболовством. Многие развивающиеся страны уже получают помощь от многосторонних и двусторонних учреждений - доноров или разработали национальные программы в области обучения и подготовки кадров. Необходимо, чтобы учреждения - доноры и организации, занимающиеся проблемами развития, оказывали постоянную помощь развивающимся странам в целях неуклонного повышения их самостоятельности в технической, организационной и финансовой областях.

10. При рассмотрении потребностей в подготовке кадров и разработке программ обучения в плане решения общей задачи повышения национальной самостоятельности необходимо учитывать следующие принципы и основные направления:

/i/ Программы обучения должны быть разработаны в контексте общих национальных планов развития рыболовства и политики в области управления.

/ii/ Программы обучения должны основываться на чётко определённых потребностях и реалистических оценках существующих подготовленных или квалифицированных кадров

и современной технологии. Обучение должно быть распределено по категориям в соответствии с предметом и задачей обучающихся. Правительства должны также определять, какие программы могли бы быть осуществлены при помощи местных ресурсов и какие требуют привлечения региональных специалистов и специалистов из других регионов.

/iii/

Хотя основная ответственность за начальное обучение по-прежнему лежит на национальных органах, нередко требуется внешняя финансовая и техническая помощь для укрепления национального потенциала в области обучения и для обеспечения дополнительного обучения, особенно персонала более высокого уровня и специалистов.

/iv/

Ввиду возрастающего значения, придаваемого разработке политики и планированию и осуществлению программ управления следует организовывать программы подготовки для администраторов высшего звена, ответственных за сектор рыболовства. Для осуществления планов развития не менее важное значение имеет подготовка кадров среднего звена. Следует создать учебные центры для постоянной профессиональной подготовки.

/v/

Следует также готовить на высоком техническом уровне специалистов в различных отраслях знаний, касающихся оценки, сохранения, эксплуатации и использования ресурсов.

/vi/

Следует предпринять усилия по созданию курсов повышения квалификации выпускников высших учебных заведений и разработке более совершенного учебного материала. В этих целях следует поощрять тесное сотрудничество на национальном уровне между их научно-исследовательскими учреждениями рыбного хозяйства и учебными институтами, изучающими науки о море, а на

международном уровне - между соответствующими организациями ООН.

/vii/ Следует создать при помощи ФАО постоянные региональные центры подготовки кадров, особенно в области определения и оценки запасов.

/viii/ Следует уделять особое внимание подготовке персонала и преподавателей в области развития, а также преподавателей высших и средних учебных заведений по различным предметам, которые могут содействовать подготовке кадров и помогать добиваться лучших результатов.

/ix/ Необходимо разработать более эффективные методы и методологию обучения и готовить специальные средства обучения и простые материалы для удовлетворения потребностей неграмотных и малограмотных людей. В этой связи большое значение имеют усилия, направленные на повышение общеобразовательного уровня в рыболовецких кооперативах. Следует поощрять организационную подготовку и обучение без отрыва от производства как экипажей экспедиционных рыболовецких судов, так и рыбаков рыболовецких артелей. Следует поощрять также использование рыболовецких кооперативов в целях подготовки кадров.

/x/ Следует уделить особое внимание разработке и контролю за осуществлением программ обучения без отрыва от производства для отдельных рыболовецких кооперативов. Следует уделить внимание обучению местных рыбаков и административного персонала в секторе рыболовства основам управления ресурсами, ознакомлению с методами охраны окружающей среды, деятельностью и управлением организацией рыбаков и деятельностью, связанной с социальным развитием.

/xi/ Поскольку женщины играют видную роль в производстве, переработке и сбыте в мелкомасштабном рыболовстве и аквакультуре во многих странах, их следует вовлекать в процесс учебной подготовки и по мере необходимости разрабатывать для них специальные программы обучения.

/xii/ Правительства должны стремиться к созданию стимулов, обеспечивающих рациональное использование квалифицированной рабочей силы в секторе рыболовства и её закрепление в этом секторе.

/xiii/ Следует регулярно пересматривать программы подготовки кадров с тем, чтобы обеспечить их эффективность и соответствие потребностям.

/xiv/ Следует поощрять передачу технологии путём осуществления экспериментальных проектов и оказания помощи в создании необходимой инфраструктуры, расширении ассортимента продукции и сбыте.

/xv/ Необходимо поощрять ознакомление в этой области потребителей, с тем, чтобы они могли более полно использовать ценные питательные свойства рыбной продукции, особенно в тех районах, где не существует традиции её потребления. Такое ознакомление должно включать рецепты по приготовлению блюд из рыбопродуктов.

III. Принципы и практика рационального управления и оптимального использования рыбных ресурсов

11. Суверенные права прибрежных стран на исследования, эксплуатацию, охрану и управление живыми ресурсами в их исключительных экономических зонах является основой рационального управления и оптимального использования этих ресурсов.

12. Управление следует понимать не как препятствие рациональной эксплуатации ресурсов, а как основной инструмент для правильного, стабильного развития рыболовства. Отсюда вытекает, что управление рыболовством является составной частью процесса развития.

13. Разработку решений в области управления следует осуществлять на основе наиболее достоверных данных и исследований биологических, экономических, социальных и экологических аспектов рыболовства. Многие страны нуждаются в приобретении широких знаний, более широкой компетенции и опыта, а также структур, необходимых для разработки и осуществления схем сохранения ресурсов и управления рыболовством. В то же время очевиден тот факт, что существует необходимость нового понимания и подхода к вопросу об управлении. В самом деле, успешное использование национального авторитета с целью получения преимуществ от эксплуатации рыбных ресурсов в исключительных экономических зонах будет зависеть в большой степени от способности, как развивающихся, так и развитых прибрежных государств, эффективно использовать эти ресурсы, включая ресурсы, находящиеся в водах нескольких государств.

14. Нижеследующие принципы и основные направления должны приниматься во внимание при пересмотре подхода к рациональному управлению и оптимальному использованию ресурсов:

/с/ Хотя рыбные ресурсы являются возобновляемыми, они подвержены чрезмерной эксплуатации, истощению и влиянию факторов окружающей среды. Их управление должно основываться на знании района их обитания, распространения, изменения годовых уровней восстановления популяции и взаимодействия между различными видами. Вначале знание этих элементов может быть приблизительным, однако, по мере интенсификации эксплуатации ресурсов следует расширить их изучение с тем, чтобы дать более точную оценку ситуации. Поэтому правительства должны создавать все необходимые условия для проведения исследовательских работ, включая

исследовательские суда, а также разрабатывать программы исследований.

/ii/

В силу существующей необходимости лучшего понимания естественных колебаний, которым подвержены рыбные ресурсы, а также связи между этими колебаниями и экологическими факторами, основное внимание управления должно быть обращено на всю экологическую систему в целом с учётом опыта приобретенного в управлении отдельными запасами.

/iii/

Ввиду своеобразия условий, в которых осуществляется рыбный промысел и особенностей нового рыболовного режима, правительства должны играть доминирующую роль в управлении рыболовством. Эта роль включает в себя сбор и распространение информации, разработку предстоящих задач, принятие определённого курса в рыболовной политике, разработку и осуществление мер управления, а также постоянную оценку получаемых результатов.

/iv/

Так как управление рыболовством является составной частью процесса развития, необходимо ввести эффективные механизмы управления на всех стадиях, особенно в начальной стадии рыболовства, не ожидая появления последствий злоупотребления ресурсами.

/v/

Поскольку разработка задач рыболовства влечёт за собой и требует принятия политических решений в отношении распределения благ, получаемых при использовании ресурсов или привилегий доступа, то это часто сопровождается заключением компромиссов между различными группами пользующихся ресурсами.

/vi/

Важное значение имеет включение всех соответствующих групп, включая администраторов, учёных и рыбаков в процесс разработки и осуществления мер управле -

ния. Рыбаки более охотно выполняют меры в области управления, когда им ясны выгоды, которые они могут получить в результате применения таких мер и если они принимали участие в их разработке.

/vii/ Для обеспечения правильной разработки и осуществления систем управления необходимы правовая и административная основы. Эффективная политика осуществления задач требует точного определения объективов управления, тесной координации и связи действий, а также чёткой определённости линии ответственности и подотчётности.

/viii/ Для обеспечения поддержки принятых мер необходимо в ходе их разработки принимать во внимание расходы, связанные с их принятием, а также возможности их выполнения с технической, социальной и культурной точек зрения.

/ix/ Там, где имеется свободный доступ граждан к ресурсам, рыбаки мало заинтересованы в сохранении этих ресурсов. Поскольку ресурсы используются полностью, соревнование между рыбаками часто приводит к истощению их, переоценке и снижению индивидуальных доходов работников рыбного сектора. Во избежание таких последствий правительства должны стремиться к обеспечению рыбаков чётко определёнными правами в рыболовстве, а также к тому, чтобы размеры доз - воленных уловов не превышали производительности ресурсов.

/x/ Правительственные и международные организации должны принять меры для предотвращения и борьбы с загрязнением и всеми формами деградации окружающей среды, являющейся результатом различных аспектов экономического развития.

Это позволит сохранить в хорошем состоянии рыбные ресурсы, защитить береговые экосистемы, находящиеся в критическом положении, как например, мангровое дерево, и обеспечить качество рыбы, позволяющее использовать её в качестве продукта питания.

/xii/ Государства должны сотрудничать в области сохранения, рационального управления и оптимального использования одних и тех же ресурсов или ресурсов родственных видов, обитающих в исключительных экономических зонах одного или двух государств или в близлежащих районах открытого моря, в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву. При этом особое внимание следует уделять соблюдению положений о роли региональных рыболовецких организаций. Такое же сотрудничество следует осуществлять и в отношении ресурсов во внутренних водоёмах.

/xiii/ Там, где ресурсы подпадают под юрисдикцию двух или более государств, последние должны сотрудничать в отношении согласования их режимов управления рыболовством, исключая таким образом возможность возникновения любого рода противоречий между их национальными правилами рыболовства. Такое сотрудничество может включать правовые вопросы рыбного промысла, режимы доступа, а также совместную установку аппаратуры для контроля за иностранными операциями рыболовства, обработки и перевала.

/xiv/ Ввиду того, что новый правовой режим океанов налагает новые обязанности на развивающиеся страны, которые не всегда располагают средствами для обеспечения наблюдения за районами, находящимися в их юрисдикции, — что является необходимой предпосылкой для управления и рационального развития рыбных ресурсов, — международным организациям следует

оказывать желающим развивающимся странам помощь, по их желанию, в создании как можно более эффективных систем наблюдения.

/xiv/

Когда открыт доступ иностранным рыболовецким судам, то возможное воздействие их деятельности на национальный рыболовный промысел должно компенсироваться налогом. Соглашения по этому поводу должны включать положения, способствующие сотрудничеству, направленному на защиту национального рыболовства, содействие передаче соответствующей технологии, развитие национальных возможностей.

/xv/

Иностранные государства, занимающиеся рыболовным промыслом должны содействовать снабжению прибрежных государств информацией относительно проводимого ими рыболовного промысла в прошлом и в настоящее время в исключительных экономических и прилегающих зонах через посредство соответствующих региональных организаций, включая информацию о высадках и пересадках.

/xvi/

Государствам, в сотрудничестве с компетентными международными организациями, следует принять стандартные обозначения для опознавательных знаков рыболовецких судов.

/xvii/

Там, где имеется свободный доступ для иностранных рыболовецких судов, сами государства-владельцы судов должны предпринимать меры для соблюдения условий соглашений о доступе к морю, а также должны придерживаться правовых норм и правил прибрежных государств. Со своей стороны, прибрежные государства должны включать положения в этом смысле в двусторонние соглашения о доступе к морю.

/xviii/ Условия доступа, связанные с контролем за их исполнением, установленным прибрежными государствами, должны быть разработаны таким образом, чтобы облегчить их исполнение и дать возможность осуществить необходимый контроль при наименьших затратах.

/xix/ Следует принять меры для разработки и установки практических механизмов для осуществления контроля в исключительных экономических зонах на национальном, двустороннем и региональном уровнях, механизмов, снижающих необходимость в принятии дорогостоящих принудительных мер и не являющихся большой помехой в проведении рыболовного промысла. Такие меры могли бы включать программы наблюдения и регистрации на региональном уровне иностранных судов. По возможности следует использовать последние достижения в области коммуникации и других секторах.

IV. Особая роль и потребности мелкомасштабного рыболовства, местного рыболовства и рыбоводческих хозяйств.

15. В связи с тем, что продукция мелкомасштабного рыболовства предназначается почти исключительно для внутреннего потребления и составляет почти половину мирового производства рыбы, предназначенной для потребления, а также в связи с тем, что национальная и международная помощь всё больше концентрируется в секторе мелкомасштабного рыболовства, следует принять специальные меры для увеличения производительности мелкомасштабного рыболовства и уделивания первоочередного внимания этому сектору в политике развития рыболовства. В этой связи особое значение имеет удовлетворение нужд рыбаков и их семей, а также улучшения окружающей их среды. Мелкомасштабный промысел играет важную роль в обеспечении доходов большого числа рыбаков и их семей, составляющих самую бедную и уязвимую часть общества. Несмотря на то, что во многих районах главной проблемой является слишком высокое число рыбаков по

отношению к размеру и продуктивности имеющихся ресурсов, всё же, с точки зрения политической и социальной, трудно лимитировать число входящих в промысел рыбаков из-за нехватки альтернативных источников занятости и доходов, особенно для молодёжи. Кроме того, рыболовецкие посёлки и рыбаки разобщены между собой и либо совсем не организованы, либо организованы очень слабо, затрудняя тем самым задачу правительств эффективно удовлетворять их нужды. Другой проблемой является согласование действий мелкомасштабного и индустриального рыболовства при использовании одних и тех же ресурсов на одной территории. Это влечёт за собой важные социальные, экономические и политические трудности.

16. Нижеследующие принципы и основные направления должны приниматься во внимание при разработке курса действий и осуществлении программ развития мелкомасштабного рыболовства и аквакультуры:

/i/ Ввиду того, что проблемы местного рыболовства и рыболовческих хозяйств связаны не только с рыбным производством, развитие этого сектора может быть успешнее всего обеспечено путём глобального развития сельскохозяйственной области в целом. Поэтому принципы, одобренные Всемирной конференцией по аграрной реформе и сельскохозяйственному развитию должны найти широкое применение в мелкомасштабном рыболовстве и развитии аквакультуры.

/ii/ Как правило, в интересах национальной экономики может потребоваться одновременное скоординированное развитие мелкомасштабного и индустриального рыболовства. Существует необходимость в чёткой, всеобъемлющей стратегии, основанной на экономических, социальных, биологических и других факторах и определяющей роль отдельных видов рыболовства.

/iii/ Особое внимание следует уделить задачам, стоящим перед мелкомасштабным рыболовством, так как при нера-

циональном использовании ресурсов, когда они окажутся под угрозой истощения, станет невозможным пытаться одновременно улучшить доход рыбаков и увеличить занятость.

/iv/ При планировании развития мелкомасштабного рыболовства должное внимание следует уделять необходимости существования и созданию береговых сооружений, соответствующей системы сбыта и инфраструктуры распределения, служб и системы финансирования.

/v/ Сокращению послеуловных потерь путём усовершенствования процессов разделывания, обработки, транспортировки и распределения следует уделить первоочередное внимание, так как это явится важным вкладом в улучшение сектора мелкомасштабного рыболовства.

/vi/ Обучение, профессиональная подготовка и другие объекты инвестиций на социальные нужды должны стать составной частью развития мелкомасштабного рыболовства. Следует расширить подготовку специалистов - консультантов в рамках кооперативов и мелкомасштабных рыболовецких общин, в частности, в областях технологии рыболовства, социального обеспечения и развития общин, а также управления мелкомасштабными предприятиями и организациями и их функционирования. Следует укрепить связь между консультативным обслуживанием и практическими исследованиями. Должное внимание следует уделять особой роли мелкомасштабного рыболовства в экономике островных государств, где оно часто является важнейшим источником занятости и внешнеторговых поступлений.

/vii/ Следует способствовать активному участию мелкомасштабных рыболовецких общин в планировании и формулировке действий, направленных на развитие сектора

в целях обеспечения их успешного выполнения. В этих целях было бы полезно обеспечить соответствующее участие этих общин в некоторых через такие координирующие органы, как советы или союзы кооперативов.

/iii/ В программах по развитию рыболовства должна отмечаться важная роль женщин в рыболовецких общинах, в частности, в разделке и в секторе сбыта; должны быть приняты постановления о всемерном поощрении этой роли.

/ix/ Для успешного осуществления программ управления мелкомасштабным рыболовством необходимо обеспечить сотрудничество и участие рыбаков в их выполнении. Эти рыболовецкие организации должны рассматриваться как каналы, через которые решения, принятые в секторе управления, становятся оперативными, приобретают технический характер и через которые поступает финансовая помощь.

/x/ Для обеспечения стабильного благополучия рыбаков мелкомасштабного промысла во многих случаях может появиться необходимость обеспечения дополнительных или альтернативных источников дохода и занятости для рыбаков с целью рационализации использования ограниченных рыбных ресурсов, по возможности, находя им применение в секторе аквакультуры.

/xi/ Передаче развитой технологии, а особенно введению высоко усовершенствованной интенсивной технологии должен предшествовать тщательный анализ существующих возможностей адаптации и модификации местно применяемых методов в мелкомасштабном рыболовстве.

/xii/ Следует уделить внимание созданию кредитных льгот для рыбаков мелкомасштабного рыболовства на условиях, соответствующих их общему низкому экономическому уровню и удовлетворению индивидуальных нужд.

/xiii/ Правительства должны обеспечить, чтобы при составлении планов использования водных и земных про-

странств, их рыбопромышленные ведомства, плановые и другие отделы уделяли должное внимание интересам мелкомасштабного рыболовства.

/xiv/

Следует разработать новые и лучшие методы мелкомасштабного рыболовства с учётом не только технических и экономических факторов, но также и других, более трудно измеримых факторов, как например, условия жизни, состояние здоровья, образование и средства связи.

/xv/

Для оптимального использования ресурсов и улучшения социально-экономических условий рыбаков требуется надлежащее определение мелкомасштабного рыболовства с учётом применяемых технических средств и используемых методов, сфер действий и конкурентной системы соответствующего предприятия.

/xvi/

Надёжность судов является весьма важным фактором, который следует учитывать в мелкомасштабном рыболовстве. Отсутствие или недостаток надлежащей подготовки экипажа, спасательных устройств и приспособлений и судовой связи, а также неправильное использование орудий лова нередко являются причинами аварий и поэтому такие факторы должны быть устранены.

/xvii/

Программы подготовки кадров должны предусматривать обучение оптимальным методам лова существующих видов рыбы и распределение рыболовецких карт с указанием райсов рыбного промысла. Особое внимание в профессиональной подготовке следует уделять рыболовецким общинам. Профессиональная подготовка должна строиться с учётом обновления флота, а также характеристик новых типов судов с целью повышения производительности и безопасности, а также для обеспечения рационального использования исключительных эконо -

мических зон.

/xviii/ Развивающимся странам следует планировать развитие аквакультуры с учётом своего национального потенциала и возможностей обмена программами, знаниями, опытом, технической помощью и профессиональной подготовкой через посредство механизма регионального сотрудничества.

У. Международная торговля рыбой и рыбопродуктами

17. Новый режим океанов уже вызвал изменения в формах международной торговли рыбой и рыбопродуктами. Что касается доступа к сырью, то как развитые, так и развивающиеся страны, использующие экспедиционные флотилии или потеряли свободу доступа к районам, где раньше они занимались рыболовством, или же платят теперь налог за право вести рыбную ловлю или другие налоги. Тем самым снижена их конкурентоспособность. В то же время определились структурные изменения в формах международной торговли между развитыми странами. Объём такой торговли может увеличиться путём расширения системы сбыта в обмен на разрешение осуществления рыбного промысла. Остаются, однако, препятствия, не позволяющие развивающимся странам полностью использовать преимущества международной торговли рыбопродуктами. Эти препятствия включают трудности, связанные с сохранением уровня качества и количества продукта, пользующегося спросом на экспортном рынке, ограниченность торговой информации и контактов, тарифные и нетарифные барьеры, ограничения на экспорт сырья в сравнении с готовой продукцией, низкооплачиваемость в секторе торгового обслуживания, а также санкции и экстра-санкции, препятствующие соблюдению принципов международного права, признанных Конвенцией по морскому праву. Не исключена также возможность возникновения конфликтов между стремлением обеспечить нужды национального питания, с одной стороны, и объективами увеличения валютных поступлений, с другой стороны. Такие противоречия могут быть разрешены путём установления приоритета на национальном уровне. В то же время, хорошо развитый внутренний рынок помогает умень-

шить большой риск, угрожающий индустрии, ориентирующейся исключительно на экспортный рынок.

18. Исследуя пути расширения международной торговли рыбой и рыбопродуктами на основе равенства и взаимовыгоды, а также пути более справедливого распределения преимуществ международной торговли рыбой и рыбопродуктами, необходимо принять во внимание нижеследующие принципы и основные указания:

/i/ Информация о состоянии и тенденциях рынка должна носить постоянный и динамичный характер во избежание непредвиденных рыночных колебаний и с целью создания атмосферы общего доверия и надёжности в рыботорговле.

/ii/ Следует стремиться к повышению качества продукции до уровня, требуемого экспортными рынками, а также содействовать осуществлению качественных стандартов на национальном уровне согласно Пищевому Кодексу, установленному специальной Комиссией под эгидой ФАО/ВОЗ.

/iii/ Экспортные операции следует разнообразить в отношении рынков и продукции, а также следует стремиться к тому, чтобы увеличение экспорта готовой продукции превышало экспорт сырья. ФАО может расширить помощь в секторе передачи технологии, необходимой для этих целей.

/iv/ Постановления, препятствующие торговле должны регулярно пересматриваться и, если необходимо, должны быть изменены, приведены в соответствие или полностью отменены путём двусторонних или многосторонних переговоров. К тому же, следует отменить предписания, налагающие коммерческие санкции на страны, применяющие меры, основанные на их суверен-

ных правах.

- /v/ Следует содействовать росту межрегиональной торговли рыбой и рыбопродуктами между развивающимися странами, расширяя таким образом их участие в торговле. Введение торговых предпочтений на региональном уровне могло бы содействовать обмену продукцией между развивающимися странами.
- /vi/ Постоянную и усиленную поддержку следует оказывать уже существующим и планируемым региональным службам по расширению экспорта рыбопродуктов из развивающихся стран, посредством обеспечения рыночной и технической информацией.
- /vii/ Следует проводить регулярные консультации с целью улучшения регионального и глобального сотрудничества между экспортёрами и импортёрами с тем, чтобы обеспечить вклад международной торговли в развитие рыболовства.
- /viii/ При поддержке ФАО и других международных и региональных организаций, следует уделить внимание развитию критериев для торговли на основе взаимности, включая согласование процедур контроля и предписаний.
- /ix/ Следует предпринять меры для координации деятельности, связанной с поощрением развития торговли заинтересованных международных и региональных организаций, таких как ФАО, наряду с её региональными организациями: Конференция Организации Объединённых Наций по торговле и развитию /ЮНКТАД/, Генеральное Соглашение о тарифах и торговле /ГАТТ/, Международная организация торговли, Организация экономического сотрудничества и развития /ОЭСР/, Экономическая

Экономическая и Социальная Комиссия ООН для Азии и Тихого океана /ЭСКАТО/, Комитет по охране морских и пресноводных ресурсов Латиноамериканской экономической системы /ЛАЭС/, Агенция по вопросам рыболовства в странах южной части Тихого океана, а также Ассоциация Объединённых стран Латинской Америки.

VI. Капиталовложения в управление и развитие рыболовства

19. После нескольких лет значительного роста капиталовложений в сектор управления и развития рыболовства со стороны международных и региональных финансирующих учреждений и двусторонних учреждений-доноров, объём их значительно снизился. Анализ реализации проектов капиталовложений в секторе рыболовства за последнее десятилетие приводит к выводу, что в ходе их осуществления часто появлялись значительные трудности. Недостаточное внимание уделялось правильной обоснованности капиталовложений и удовлетворению истинных нужд. Кроме того, некоторые возможности инвестиций вовсе упускались. Фактором, способствующим этому, по всей видимости, было отсутствие необходимой координации в деятельности агентств, учреждений-доноров и финансирующих организаций. Однако расширение суверенных прав в отношении исключительных экономических зон создаёт новые возможности капиталовложений в развитие рыболовства в прибрежных водах и для ряда прибрежных государств успешная реализация этих возможностей имеет решающее значение для их социально-экономического развития. Для использования этих возможностей необходима помощь в выявлении и оценке возможностей капиталовложений и в передаче новых видов технологий.

20. С целью выявления путей для увеличения потока финансовых ресурсов в сектор управления и развития рыболовства и для повышения эффективности программ капиталовложений правительства, агентства технического обслуживания и финансирующие учреждения должны принимать во внимание нижеследующие принципы и руководящие направления:

- /i/ Капиталовложения в управление и развитие рыболовства развивающихся стран должны использоваться в целях создания рабочей силы, расширения сбыта, развития технологии, научно-исследовательского потенциала и инфраструктуры развивающихся стран с тем, чтобы они могли использовать свои рыбные ресурсы в соответствии со своими первоочередными национальными задачами и национальными планами развития. В этих целях международные и региональные финансирующие учреждения должны существенно увеличить поток средств для капиталовложений в сектор рыболовства.
- /ii/ Проекты капиталовложений в рыболовство должны базироваться на легко доступной информации относительно рыбных ресурсов, оборудования и учреждений по его ремонту, относительно рынков, а также относительно возможности включения этих проектов в планы национального развития.
- /iii/ До настоящего времени международные финансирующие учреждения, как правило, уделяли основное внимание крупномасштабному рыболовству. Следует поощрять увеличение потока средств на развитие мелкомасштабного артельного рыболовства, аквакультуры и борьбы с потерями после лова.
- /iv/ В ходе планирования, реализации и в последующих фазах проектов капиталовложения больше внимания следует уделять соответствующей предшествующей, текущей и запланированной технической помощи, связанной с такими аспектами, как состояние ресурсов, соответствие интересующей технологии рыночному спросу и ценам, проблемы профессиональной подготовки и консультирования, а также социально-экономическими аспектами. В целях обеспечения правильной ориентации капиталовложений в проектах по оказанию технической помощи сле-

дует начать консультации уже на стадии плановой проектировки. Проекты технической помощи рыболовству должны, по необходимости, сопровождаться короткими докладами на предмет потенциальных возможностей капиталовложений.

/v/

Общезвестен тот факт, что ввиду комплексного характера рыболовства требуется больше времени для подготовки и оценки капиталовложений в этом секторе, поэтому следует сделать всё возможное для сокращения времени, протекающего с момента определения возможностей до осуществления такого рода проектов.

/vi/

Кроме того, следует делать всё возможное для обеспечения технической помощи на период, необходимый для гарантирования постоянной и эффективной оперативно - сти проекта. Это особенно важно в секторе мелкомасштабного рыболовства и аквакультуре, где техническая помощь связана с большим числом услуг для осуществления которых общинам может потребоваться много времени и в которых могут нуждаться ещё в течение многих лет после распределения фондов между потребителями.

/vii/

Финансирующие учреждения должны позволить правительствам, получающим заём необходимую эластичность в осуществлении программ капиталовложений. Более широко должен использоваться механизм "глобального заёма", позволяющий предоставление ряда кредитов местным финансирующим учреждениям для последующего суб-кредита. Это также имеет особо важное значение для сектора мелкомасштабного рыболовства и аквакультуры, где потребности заёма для индивидуальных проектов часто слишком низки для финансирования; таким образом, иногда потребности капиталовложений и существующие возможности не принимаются во внимание. Не следует упускать из виду возможности финансирования дорогостоя-

щего оборудования, не связанной со специальными проектами. Кроме того, мелкомасштабное рыболовство и аквакультура также могут быть включены в схемы местного развития с целью более рационального использования земли. При осуществлении проектов развития, связанных с какими - либо изменениями в водном режиме, следует принимать одновременно меры по восстановлению и развитию ресурсов.

/viii/ Так как нужды рыбаков мелкомасштабного промысла не исчерпываются капиталовложениями, то комплексные инвестиции должны включать суммы для обеспечения строительства, образования, технического обучения и консультативного обслуживания, а по необходимости, включать и суммы для компонентов сбыта и социального обслуживания. Нужды социальных капиталовложений в сектор коммуникации, здравоохранения, водоснабжения заслуживают большего внимания. Следует оказывать необходимую помощь в секторе питания путём увеличения потребления рыбопродуктов и содействия развитию рыболовства.

/ix/ Там, где это необходимо, национальная кредитная система должна быть более рационализирована и стать более доступной для мелкомасштабных производителей, а также для тех, кто производит капиталовложения в послеуловный сектор рыболовства. Должны быть учреждены специальные соглашения, обеспечивающие сектору мелкомасштабного рыболовства возможность эффективно использовать вложенные фонды. Потенциально заинтересованные стороны должны принимать активное участие в разработке и осуществлении программ капиталовложений. Систему кредитирования и займа следует обогатить новыми понятиями и там, где это необходимо, следует создавать новые побудительные мотивы. Следует поощрять использование систем кредитирования, отвечающих финансовым возможностям мелкомасштабных производителей,

особенно займы для обеспечения поставок и оборудования, предоставляемые на льготных условиях.

/x/ Зная, что большая часть капиталовложений в мировом развитии рыболовства осуществляется частным сектором, правительства и финансирующие организации должны обеспечить рыболовству условия наравне с другими экономическими секторами, а также обеспечить услуги и основные структуры стоимости и риск которых снижены до минимума, который мог бы привлечь и обеспечить непрерывность частных капиталовложений.

/xi/ Существует необходимость более тесного сотрудничества между финансирующими организациями и предприятиями, оказывающими техническую помощь на стадии выявления, подготовки и осуществления различных фаз проектов капиталовложений. Следует обратить внимание на организацию регулярных консультаций между соответствующими учреждениями и финансирующими организациями. Должен проходить постоянный обмен информацией по вопросу капиталовложений в проекты по рыболовству, которые были одобрены или находятся в фазе осуществления со стороны национальных или международных финансирующих организаций.

/xii/ Международным финансирующим учреждениям, международным организациям и двусторонним донорам следует продолжать совершенствовать координацию в осуществлении компонента технической помощи программ капиталовложений.

/xiii/ Национальные и международные финансирующие организации должны максимально использовать знания и опыт специализированного рыболовства, имеющиеся в распоряжении отдельных государств и международных организаций, особенно ФАО.

/xiv/ Правительства должны уделять максимальное внимание

профессиональной подготовке необходимого персонала с целью поддержания достигнутых результатов путём инвестиционных проектов, а международные организации должны содействовать этому, расширяя своё сотрудничество в области технической подготовки.

/xv/ Следует поощрять участие национальных специалистов в оказании международной помощи в своей стране и в ходе осуществления проектов.

/xvi/ Развитие рыболовства требует значительных финансовых затрат, что нередко является непреодолимым препятствием на пути осуществления программ развития. Поэтому необходимо, чтобы специализированные учреждения координировали свои усилия, направленные на привлечение максимально большего числа источников финансирования в сектор рыболовства, и на изучение возможностей поощрения существующих организаций к специализации в кредитировании сектора рыболовства.

VII. Экономическое и техническое сотрудничество в области управления и развития рыболовства

21. Экономическое и техническое сотрудничество в управлении и развитии рыболовства, как между развитыми и развивающимися странами, так и среди самих развивающихся стран, играет всё большую роль в мировом рыболовстве. Такое сотрудничество может дать ряд преимуществ, как например, обеспечение или совместное пользование техническими экспертизами и экспертизами в области управления, а также обеспечение дополнительной занятости, улучшения инфраструктур, профессиональной подготовки местного персонала, лучшее ознакомление с ресурсами, увеличение доходов и валютных поступлений и рациональное использование ограниченных ресурсов.

Развивающиеся страны могут иметь особые преимущества от сотрудничества и проведения дополнительной деятельности с другими развивающимися странами того же района, разделяя прошлый опыт и объединяя свои усилия в общих начинаниях, например в проведении исследовательских работ, профессиональном обучении, развитии соответствующей технологии, управлении ресурсами, производстве, процессах обработки и расширении сбыта. Региональные рыболовецкие органы

являются вполне соответствующей структурой для осуществления такого сотрудничества. Кроме сотрудничества такого рода на межправительственном уровне, полезную роль в оказании помощи осуществлению передачи технологии могут сыграть частные промышленные фирмы и вкладчики.

22. В планировании программ и в ходе переговоров по поводу соглашений о техническом или экономическом сотрудничестве следует принимать во внимание нижеследующие принципы и руководящие указания:

- /i/ Целью такого сотрудничества должно быть расширение и реализация запланированных национальных программ. Каждая страна, в соответствии со своими возможностями, должна внести свой вклад в дело достижения общих целей.
- /ii/ При определённых обстоятельствах совместные коммерческие предприятия могут стать удобным механизмом для расширения развития рыболовства. В частности, центральным элементом программ по сотрудничеству и совместных коммерческих предприятий должна быть профессиональная подготовка национального персонала и передача соответствующей технологии.
- /iii/ Особое внимание следует уделять региональным и субрегиональным соглашениям, направленным на облегчение своевременного сбора данных и информации для координирования управления и развития.
- /iv/ Следует содействовать обмену мнениями экспертов в управлении и развитии рыболовства на региональном и субрегиональном уровнях, например через посредство специализированных лабораторий, а также через посредство региональных учреждений профессиональной подготовки и исследовательских организаций.

- /iv/* Такое региональное и субрегиональное сотрудничество должно включать наблюдение за исключительными экономическими зонами, особенно в использовании совместных средств наблюдения. Для большей эффективности такое региональное и субрегиональное сотрудничество нуждается в соответствующих действиях и поддержке.
- /v/* Следует исследовать возможности дальнейшего расширения сотрудничества между развивающимися странами в секторах, представляющих общий интерес, как например, совместные рыболовные инициативы, разработка новых продуктов, а также рыболовство, технология обработки и консервирование, межрайонная торговля рыбой и рыбопродуктами, в частности, путём создания института компенсационных механизмов/т.е. компенсация фондов, обмен на другие товары/Всё это - с целью расширения торгового сотрудничества между развивающимися странами и увеличения поступления рыбопродуктов из развивающихся стран на международный рынок.
- /vi/* Следует поощрять раннее вовлечение операторов в промышленные, торговые и другие предприятия технического и экономического сотрудничества, а также содействовать передаче научной и технической информации. В этом отношении промышленные ассоциации и другие учреждения должны стать эффективными средствами для стимулирования такого сотрудничества и должны быть вовлечены в формулирование программ национального развития.
- /vii/* Особое внимание следует уделять потребностям мелких островных государств в их стремлении пополнять и обмениваться своими знаниями и опытом и ввести совместные службы.
- /viii/* Финансирующим органам следует уделять особое внимание программам управления и развития рыболовства,

осуществляемым в рамках региональных и субрегиональных органов.

/ix/ Следует принять меры по укреплению потенциала развивающихся стран по заключению соглашений путём укрепления их механизма сотрудничества, координации и консультаций.

VIII. Международное сотрудничество в области управления и развития рыболовства

23. Распространение национальной юрисдикции на более, чем 95% мировых морских рыбных ресурсов, эксплуатируемых в настоящее время, а также растущее внимание к внутренним водоёмам и аквакультуре влекут за собой далеко идущие последствия в области международного сотрудничества в исследовании и управлении рыболовства. Необходимость в народном сотрудничестве выросла в силу целого ряда причин, включая следующие: опасность истощения ресурсов в водах, на которые распространяется юрисдикция двух или более государств, растущее понимание сложности рыболовства и проблем окружающей среды, а также сбалансированное распределение экспертиз, опыта, технических и финансовых ресурсов. Для осуществления такого сотрудничества уже созданы различные механизмы. Например, региональные органы рыболовства являются прекрасным средством для содействия сотрудничеству в области исследовательской деятельности, управления и расширения рыболовства. Они облегчают эффективное развитие и обмен доступными и подробными данными относительно уловов, пристаней, рыболовных достижений, а также относительно биологических данных рыболовных запасов. Региональные органы помогают в решении проблем, касающихся локализованных ресурсов, находящихся в исключительных экономических зонах двух или более прибрежных государств, или же ресурсов, находящихся в исключительно экономических зонах, в прилежащих к ним, или расположенных за ними; помогают решать проблемы, связанные с часто мигрирующими видами и пресноводными, которые в различные периоды подпадают под юрисдикцию нескольких стран. Региональные органы могут явиться эффектив-

ным механизмом для стимулирования совместных программ проведения исследовательских работ и совместного использования средств наблюдения, а также обмена информацией между учёными.

24. Была отмечена важность оказания технической помощи через посредство регионального механизма, в частности, преимущества для развивающихся стран, вытекающие из региональных и субрегиональных проектов оказания технической помощи, как в морском рыболовстве, так и во внутренних водоёмах, в сотрудничестве с региональными комиссиями и субрегиональными комитетами.

Существует необходимость большей координации между двусторонними и многосторонними программами сотрудничества и вышеуказанные органы, в соответствующих зонах, могут играть катализирующую и координирующую роль. Для осуществления региональных и субрегиональных проектов следует уделять внимание использованию помощи развитых стран, располагающих необходимым опытом и знаниями в соответствии с критериями и потребностями отдельных стран.

25. Международное сотрудничество в исследовании и управлении рыболовства должно происходить при полном уважении суверенных прав стран-участниц. Кроме того, международное сотрудничество должно базироваться на эластичности, позволяющей принимать во внимание особые обстоятельства каждой страны.

26. Нижеследующие принципы и руководящие указания должны быть приняты во внимание при анализе меняющихся нужд международного сотрудничества в области управления и развития рыболовства, а также при пересмотре актуальной и перспективной роли существующих механизмов для такого сотрудничества, включая региональные рыбохозяйственные организации ФАО:

/i/ Цели международного сотрудничества должны включать вклады всех соответствующих сторон на основе их опыта и потенциала, способствующие расширению национальных возможностей и передаче технологии.

/ii/ В программах технического сотрудничества и совместного проведения исследовательских работ должны быть четко определены цели, обязанности, предельные сроки и хорошо продуманы особо важные пункты, к тому же, эти программы должны быть составной частью общенациональных планов в области управления и развития рыболовства. Исследовательская работа должна носить практический характер, как можно шире использовать имеющиеся возможности и вдохновлять развитие соответствующей технологии.

/iii/ Научные и технические советы, поступающие со стороны международных организаций должны быть объективны и доступны всем заинтересованным странам. Такие советы имеют особую ценность для стран, ведущих переговоры по заключению рыболовных соглашений или формулирующих меры для совместного управления рыболовством.

/iv/ Планирование эффективного управления и развития рыболовства требует наличия соответствующих данных и информации относительно социально-экономических аспектов рыболовства. Сотрудничество на региональном уровне в анализе таких данных, собранных национальными организациями должно особенно поощряться через посредство региональных и субрегиональных проектов оказания технической помощи.

/v/ Централизованный сбор и анализ данных, получаемых со всех рыболовных флотилий, использующих общие ресурсы, проведенный при участии всех заинтересованных государств, имеет решающее значение и должен поощряться для обеспечения рационального управления этими ресурсами. Данные следует собирать и анализировать в одинаковых условиях для всех стран, предпринимая все шаги для того, чтобы избегать возложения чрезмерного

бремени на рыбаков требованием представлять такую информацию.

/vi/ Следует оказывать соответствующую финансовую, административную, техническую помощь и всевозможную поддержку региональным органам рыболовства и их проектам технической помощи. Отсюда возникает срочная необходимость мобилизации большего количества средств для регионального сотрудничества. Развивающиеся страны должны, как можно скорее, увеличить своё участие и оказание технической помощи таким организациям, а также взять на себя полную ответственность за их управление.

/vii/ Там, где это возможно, следует установить более тесное сотрудничество между региональными рыболовными организациями и проектами с одной стороны, и региональными экономическими группировками и организациями, ведущими рыболовством — с другой.

/viii/ Более эффективные шаги следует предпринять для содействия координации деятельности в рыболовстве, океанографии и исследований в области окружающей среды, в принятии комплексных решений, касающихся морской политики и в области управления, включая развитие морских ресурсов. Следует содействовать координации деятельности в вышеуказанных областях между ФАО, Организацией Объединённых наций и другими организациями, входящими в состав ООН, как например Организацией ООН по вопросам образования, науки и культуры/ Межправительственной океанографической комиссией-ЮНЕСКО/ МОК, — Программой ООН в области окружающей среды /ЮНЕП/, Международной метеорологической организацией /ММО/, Международной морской организацией, а также рыболовными организациями, учреждёнными вне ФАО. Сотрудничество и организационная координация работ

различных учреждений необходимы также при проверке и изучении природных колебаний, а также изменений, вызванных человеком в силу проведения рыболовного промысла, загрязнения окружающей среды и городского развития, оказывающих влияние как на морское рыболовство, так и на рыболовство во внутренних водах.

/ix/

Принимая во внимание постоянно растущую роль рыбы в питании и необходимость нахождения новых путей для более рационального использования ресурсов, следует уделять больше внимания международному сотрудничеству. Следует интенсифицировать кооперативные программы на региональном и субрегиональном уровне в секторах хранения, транспортировки и технологии обработки. Следует обратиться с просьбой к Всемирной продовольственной программе включать больше рыбопродуктов в её Программы продовольственной помощи и в осуществление трёхсторонних операций, связанных с рыбопродуктами, производимыми в развивающихся странах, а также значительно повысить роль продовольственной помощи, в случае необходимости, в управлении и развитии рыбных ресурсов.

/x/

С целью обеспечить, на приемлемых условиях, услуги исследовательских судов странам, не имеющим своих возможностей для проведения исследовательских рыболовных экспедиций, оценки запасов и проведения исследовательских работ, следует уделять внимание региональному и субрегиональному кооперативному использованию таких судов, а также обеспечению судами и услугами со стороны развитых стран, включая страны, связанные соглашением объединённых рыболовецких судов / Программа развития ООН - ФАО/. Должны быть сформулированы руководящие указания для проведения операций и кооперативного использования исследовательских судов.

ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ В СЕКТОРЕ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ РЫБОЛОВСТВА

Доклад о состоявшихся обсуждениях

83. Конференция также рассмотрела проекты предложений по Программе действий и отметила следующее:

- все программы должны носить каталитический характер, играть координирующую роль и способствовать реализации намеченных планов;
- указанная стоимость носит чисто ориентировочный характер и обозначает лишь обязательный минимум;
- программы действий были разработаны для ФАО, но им могут следовать и другие организации; а также
- важны не столько индивидуальные компоненты программ, сколько формулировка их комплексной структуры

84. Ряд делегаций попросил объяснить существующую связь между содержанием и бюджетом Постоянной программы ФАО, Программой сектора и предложенными Программами действий. Секретариат объяснил, что Программа сектора, включающая предложенные Программы действий, финансируется из внебюджетных фондов. Постоянная же Программа, одобряемая каждые два года Конференцией ФАО, оказывает техническую поддержку Программе сектора.

85. Большинство делегаций выразило мнение, что ориентировочный уровень финансирования, указанный в документе W/CF1/84/3 -слишком низок и ряд делегаций попросил разъяснений относительно критериев, согласно которым происходит распределение фондов между регионами в различных Программах действий. Донорам была адресована просьба принять во внимание тот факт, что указанный уровень финансирования является обязательным минимумом для осуществления намеченных задач и что на этой стадии он носит чисто ориентировочный характер. Несколькими делегациями была отмечена необходи-

мость лучшей координации между рыболовными организациями и донорами в целях обеспечения максимальной эффективности в использовании фондов, а также было отмечено, что ФАО может в этом отношении сыграть важную роль. Была также подчеркнута необходимость координации действий между развивающимися странами, а также между развивающимися и развитыми странами.

I. Планирование, управление и развитие рыболовства

86. Ряд делегаций пришёл к выводу, что настоящая Программа действий является самой важной, так как она формирует базу для эффективного осуществления других Программ действий. Другие делегации придерживались мнения, что настоящую Программу действий следует обсудить после других с тем, чтобы выявить её потенциальные перспективы. Конференция пришла к соглашению о приведении в действие Программы действий, сделав, однако, ряд конкретных замечаний по поводу различных её компонентов.

87. Многие делегации отметили полезность консультативной службы. Особенно была подчеркнута необходимость консультаций по вопросу оценки запасов, получения данных и проведения исследовательских работ. Одна делегация высказалась за включение рыболовства во внутренних водоёмах в компетенцию консультативных служб.

88. Ряд делегаций считает, что бюджет, указанный для регионального сотрудничества недостаточен, в частности для Комитета по Рыболовству в восточно-центральной части Атлантического океана, Комитета по рыболовству в западно-центральной части Атлантического океана/Малых Антильских островах, Генерального Совета по рыболовству в Средиземном море, в южной части Тихого океана, лагунного и морского рыболовства в странах Латинской Америки.

89. Некоторые делегации подчеркнули важность обеспечения и поддержки сотрудничества в развитии рыболовства через посредство таких существующих региональных и субрегиональных организаций, как Комитет действия по вопросам морских и пресноводных продуктов Лати-

тиноамериканской экономической системы /ЛАЭС/ и Латиноамериканская организация по развитию рыболовства, Организация стран Восточно-Карибского бассейна, Карибского Сообщества, Объединённая рыболовная агенция для южной части Тихого океана и Комиссия для южной части Тихого океана.

90. Конференция отметила, что региональное сотрудничество может быть эффективным только если оно включает все страны региона, занимающиеся промыслом. Кроме того, поступили предложения относительно определения необходимости сотрудничества в секторе рыболовства во внутренних водоёмах в рамках Индо-Тихоокеанской комиссии по рыболовству /ИТСР/, предложения о сотрудничестве с другими субрегиональными организациями центрально-американского региона и о предоставлении технических единиц местного базирования для ловли южно-африканского тунца и для рыболовства во внутренних водоёмах. Было также отмечено, что для эффективности регионального сотрудничества необходим национальный вклад в секторе кадров и оборудования.

91. Конференция пришла к единодушному согласию по вопросу о том, что следует предпринять шаги для идентификации капиталовложений. Однако, некоторые делегации отметили, что в документе W/CF1/84/3 недостаточно чётко изложены возможности капиталовложений в южной части тихоокеанского региона, ссылаясь, в частности, на возможности развития улова тунца со стороны прибрежных государств параллельно с передачей технологии. Ряд делегаций отметил важность координирующей роли ФАО в обнаружении проектов капиталовложений и их последующей формулировке.

92. Признавая важность профессиональной подготовки, Конференция призывает уделить больше внимания этому разделу Программы действий. Особая ссылка была сделана на необходимость обеспечить большую подготовку в секторе оценки запасов, управления тропическими видами и планирования развития рыболовства. Делегаты подчеркнули необходимость создания учреждений для постоянного проведения профессиональной подготовки и в связи с этим были сделаны рекоменда-

ции использовать имеющиеся национальные организации, включая университеты. Был сделан запрос об улучшении работы этих учреждений и о формировании персонала, ведущего профессиональную подготовку. Бразильская делегация предложила в пользование свой национальный центр по профессиональной подготовке в качестве регионального центра профессиональной подготовки в секторе оценки запасов в латиноамериканском регионе. Была подчеркнута важность использования технически подготовленного персонала на государственной службе. Было выражено всеобщее мнение по поводу того, что бюджет, выделенный для профессиональной подготовки недостаточен.

93. Многие страны-доноры выразили желание принимать участие в осуществлении настоящей Программы действий через посредство двусторонних или многосторонних организаций.

94. Конференция одобрила настоящую Программу действий.

II. Развитие мелкомасштабного рыболовства

95. Всеобщее одобрение Конференции получил глобальный подход, предложенный Программой действий. Делегации подчеркнули важность социального и гуманного факторов в целом, а также отметили роль женщины и, в частности, роль местных сельских коллективов. Было также уделено внимание решающей роли, которую должны будут сыграть консультации, управление ресурсами, капиталовложения в инфраструктуру, а также отмечена важность сбыта и проблем кредита.

96. Поступило предложение уделить в Программе действий внимание соответствующей технологии, систематическому включению экономической оценки предложенных действий, механизму распространения текущей информации о деятельности и результатах глобальных проектов мелкомасштабного рыболовства в мире, проблеме страхования рыбаков мелкомасштабного промысла.

97. Было повторно отмечено, что национальная политика должна являться руководящим указанием в разработке глобальных проектов мелкомасштабного рыболовства. Было также отмечено, что существу-

ет необходимость в специалистах международного уровня во многих секторах, особенно в качестве инструкторов методологии планирования и в методах организации и функционирования консультативных служб.

98. Делегации обратились с просьбой дать им более детальную информацию по поводу специальных программ, предлагаемых в различных регионах, включая определение того, какую деятельность следует считать кустарным и мелкомасштабным рыболовством. Было отмечено, что имеются в наличии детальные предложения по каждому региональному элементу и что они используются в обсуждениях с будущими донорами. Было также отмечено, что термин "мелкомасштабное рыболовство" интерпретируется настолько по-разному в различных зонах, что выработка универсального определения для обозначения этой деятельности не имела бы особого смысла. Программа действий должна пониматься как программа, применяемая к самому низкому уровню рыболовства, часто называемому "кустарным сектором".

99. Ряд делегаций подчеркнул наличие серьёзных проблем, возникающих между секторами промышленного и мелкомасштабного рыболовства и отметил необходимость оградить операторов мелкомасштабного промысла от отрицательных последствий операций более широкого уровня.

100. Конференция подчеркнула важность профессиональной подготовки и консультативных работ и отметила, что уровень финансирования, выделенный на профессиональную подготовку слишком низок и его необходимо повысить. Многие делегации отметили необходимость подготовки инструкторов и преимущества регионального сотрудничества в этом отношении.

101. Было отмечено общее согласие по вопросу о необходимости региональной координации и сотрудничества в секторе мелкомасштабного рыболовства. Ряд делегаций подчеркнул важность оказания координированной помощи в секторе мелкомасштабного рыболовства через посредство существующих региональных рыболовных организаций.

102. Некоторые делегации попросили разъяснений относительно того, как определяется потребность в финансировании отдельных региональных программ, а также относительно критериев, используемых для принятия решения о зоне установления этих региональных программ.

103. Было объяснено, что список избранных районов является временным и что могут быть включены и другие районы. Настоящие предложения были сделаны с учётом первоочередности, отмеченной в ходе консультаций, проведенных с правительствами, и существованием связанных с ними программ. Указанная стоимость носить чисто ориентировочный характер. Поступила просьба о включении нескольких дополнительных региональных программ в Программу действий, предложенных исключительно для Латинской Америки, региона Заливов и Средиземного моря, а также для азиатского рыболовства во внутренних водоёмах. Список деятельности по Программе действий был исправлен в соответствии с концепцией о необходимости установления нужд в финансировании на базе детальных предложений по проекту.

104. Все сошлись во мнении, что Фонды, выделенные в Программе действий, отнюдь недостаточны для удовлетворения сектора развития и мелкомасштабного рыболовства. Ряд делегаций отметил, что необходимая дополнительная поддержка должна быть оказана в ходе осуществления национальных проектов, действующих на многосторонней и двусторонней поддержке, или же путём мобилизации национальных и местных ресурсов.

105. Некоторые делегации, в том числе Франция, Израиль и СССР, предложили техническую помощь в осуществлении Программы действий в секторе курсов профессиональной подготовки и сотрудничества в программах по проведению исследовательских работ для мелкомасштабного рыболовства.

106. Конференция одобрила настоящую Программу действий.

111. Развитие аквакультуры

107. Конференция полностью одобрила тот факт, что центральным пунктом настоящей Программы действий является развитие аквакультуры. Большинство делегатов заявило, что представляемые ими страны уделяют большое внимание развитию сектора аквакультуры в своих планах по развитию рыболовства. Однако было отмечено, что для большинства стран аквакультура является скорее потенциальной возможностью будущего, чем реальностью настоящего. Конференция признала, что для развития этого потенциала более быстрыми темпами в более отсталых, в этом отношении, странах необходима значительная помощь более опытных стран и доноров.

108. Конференция согласилась с тем, что профессиональная подготовка, проведение исследовательских работ в различных секторах и развитие сети информации должны оставаться тремя основными компонентами настоящей Программы действий. Было отмечено, что необходимость в профессиональной подготовке является основной заботой развивающихся стран. В этой связи широко приветствовалась инициатива и предложения, сделанные правительствами Чили, Франции, Индии, Израиля, Непала, Румынии и США относительно организации дополнительных курсов и учреждений профессиональной подготовки. Однако рядом делегаций было отмечено, что доступность стипендий младшего научного сотрудника является предпосылкой для более широкого использования предложенных возможностей профессиональной подготовки.

109. В то время как было отмечено общее удовлетворение по поводу регионального охвата Программы действий, поступил ряд предложений относительно увеличения числа региональных центров аквакультуры, подобных тем, которые уже функционируют. Сюда включен центр для южной Африки и островных государств региона, а также центр региона Заливов, частично использующий ряд новых исследовательских проектов и экспериментальных проектов в секторе аквакультуры в регионе, как и центр на Балканах оборудование для которого было предложено Румынией. Поступила настоятельная просьба

ба в адрес ФАО как можно скорее создать центр, запланированный в Карибском регионе.

110. Была сделана ссылка на неотложную необходимость оказывать финансовую поддержку действующему в Латинской Америке Центру Аквакультуры / CERA/ и сети аквакультурных центров в Азии /NACA/. Было отмечено, что другие центры тоже нуждаются в финансировании на более продолжительный срок.

111. Значительным подъёмом делегаты встретили инициативу об усилении или создании национальных центров, тесно связанных с региональными, для обеспечения эффективной и необходимой передачи результатов осуществления национальных программ и реализации производственных блоков. Выражая благодарность ФАО, Программе развития ООН и странам-донорам за уже оказанную помощь в создании национальных и региональных центров для профессиональной подготовки и прикладных исследований, Конференция подчеркнула необходимость продолжать оказывать такую помощь.

112. Делегации подчеркнули необходимость адаптации программ национальной сети к индивидуальным потребностям отдельных регионов, в частности, в планировании развития аквакультуры и программировании в соответствии с особыми нуждами каждой страны. В этом отношении существует необходимость, посредством мероприятий на региональном и национальном уровне, расширить актуальный объём оказания помощи, включить использование имеющихся в наличии местных пищевых ресурсов и расширить действие соответствующих учреждений по производству продуктов питания и снабжению, а также шире развернуть мероприятия по профилактике и борьбе с болезнями сельскохозяйственных культур. Была отмечена необходимость более тщательной оценки видов, которые особенно отвечают нуждам каждой страны, включая виды, которые обычно не производятся в данной зоне. Конференция обратила внимание делегатов на важность оценки социально-экономических факторов, влияющих на успех или провал новой технологии или нововведений. До выбора новых видов или продуктов, предназначенных для программы развития следует про-

вести тщательное исследование рыночных возможностей и трудностей. Ряд делегаций сослался на срочную необходимость проведения исследовательских работ, ведущих к эффективному массовому производству высококачественных, но дешёвых рыбных и других водных продуктов питания.

113. Некоторыми делегациями была подчеркнута необходимость пополнить планы развития аквакультуры планами родственных секторов, таких как рыболовство, лесное и сельское хозяйство. Они потребовали, чтобы аквакультура была включена в общую схему планов развития, особенно в отношении создания ирригационных схем и водоёмов.

114. Конференция признала возможность неблагоприятных эффектов аквакультуры, в частности, проблем небрежного введения экзотических видов рыбы, потенциальный риск побочных эффектов болезней водного происхождения, а также чрезмерное уничтожение ризифора. В адрес ФАО была сформулирована просьба продолжать сотрудничество со странами и другими организациями ООН с целью сведения к минимуму последствий таких проблем.

115. Конференция одобрила настоящую Программу действий.

1У. Международная торговля рыбой и рыбопродуктами

116. Конференция поддержала намеченную Программу действий в области международной торговли рыбой и рыбопродуктами. Многие делегации подчеркнули важность операций сбыта, проводимых ФАО, особенно её региональных служб информации. Конференция единодушно отметила, что торговля рыбопродуктами играет важную роль в качестве источника валютных поступлений. Делегации особо подчеркнули наличие определённой необходимости оказания помощи в сборе информации о сбыте и улучшении её качества, а также обратили внимание делегатов на необходимость уничтожения барьеров в торговле и навязывания торговых санкций на рыбопродукты.

117. Было отмечено, что региональные службы информации INFOFISH и INFORASSA оказывают благотворное влияние на развитие рыболовства в странах-участницах. Поощряется расширение обслуживания на территорию Африки согласно региональному проекту INFOFESNE и на территорию арабских стран — согласно проекту INFOSAMAK. Ряд развитых стран также выразил удовлетворение работой этих служб. По мнению нескольких делегаций, квоты стран, служащие для обеспечения продолжительности действия служб информации, слишком высоки, в особенности для маленьких островных государств, поэтому на Конференции была сформулирована просьба о субсидировании информации для этих государств. Однако, было подчеркнуто, что может потребоваться самофинансирование проектов для обеспечения продолжительности услуг служб информации для стран-участниц. Многими делегациями был отмечен тот факт, что деятельность региональной службы информации относительно сбыта и консультативной службы являются важным фактором в деле улучшения качества продукции и обеспечения стандартного качества.

118. Конференция одобрила индикаторную систему международного рыбного рынка GLOBEFISH. Было сделано предложение снабдить все региональные рыболовные и другие организации, связанные с рыболовством, терминалами с целью облегчения доступа к вышеуказанной системе. Несколько делегаций также предложили расширить охват товаров для представления информации, включая информацию относительно малоиспользуемых видов рыбы.

119. Большинство делегаций поддержало идею о многосторонней структуре консультаций по вопросу о международной торговле рыбопродуктами и приветствовало работу ФАО по изучению возможного круга полномочий, финансовых и других аспектов межправительственной группы по рыбопродуктам. В адрес Секретариата поступила просьба предоставить проект документа по этому поводу заинтересованным организациям и правительствам для ознакомления. Было подчеркнуто, что учреждая любого рода межправительственную группу, следует воздержаться от обременения двойной работой других организаций и учитывать тот факт, что любые дискуссии или переговоры относительно уменьше-

ния или уничтожения торговых барьеров должны происходить при полном соблюдении установленных договоров ЮНКТАД и ГАТТ.

120. Конференция считает, что капиталовложения в инфраструктуру наиболее важными в сравнении с появляющимися иностранными рынками с качественными продуктами. К ФАО была обращена просьба усилить помощь в обнаружении и подготовке капиталовложений.

121. Конференция приняла настоящую Программу действий.

V. Расширение роли рыболовства в борьбе с недоеданием

122. Предложенная Программа действий в области расширения роли рыболовства в борьбе с недоеданием получила полную поддержку конференции и правительству Норвегии было поручено начать и поддерживать эту программу.

123. Многие делегации и наблюдатели международных организаций изъявили желание принимать участие в Программе действий.

124. Была подчеркнута роль женщин в данной программе, так как на них лежит основная ответственность за питание. Ряд делегаций считает, что неправительственные организации должны быть полностью вовлечены в исполнение этой программы.

125. Конференция сделала рекомендацию относительно того, что Программа должна быть сконцентрирована на улучшении простых методов технологии для производства дешёвых и высококачественных продуктов, доступных для покупательной способности самых бедных кругов, которые и были обозначены как целевые группы данной программы. Это увеличило необходимость в оказании усиленного внимания уменьшению послеуловных потерь и лучшего использования попутных уловов.

126. Была отмечена также трудность изменения привычек питания малоимущих потребителей и подчеркнут тот факт, что для наиболее

рационального использования рыбных ресурсов необходимо располагать гораздо большей и детальной информацией о предпочтениях и нуждах потребителей.

127. Строго рекомендовалось продолжать начатые совместные программы исследования, особенно для того, чтобы обеспечить соответствие рыбопродуктов местным условиям, вкусам и предпочтениям. Большую похвалу получила роль ФАО в координации этих программ.

128. Многими делегациями была отмечена важная роль профессиональной подготовки во всех аспектах рыболовства, начиная с лова и кончая потреблением, в частности, непосредственная профессиональная подготовка на уровне широких масс. Кроме того, была отмечена необходимость следить за влиянием, которое данная программа может оказать на питание масс.

129. Некоторые делегации отметили, что указанный уровень финансирования не соответствует важности и обширности данной программы и что на её реализацию должно быть выделено значительно больше средств.

130. Конференция приняла настоящую Программу действий.

ПРИНЯТИЕ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ

131. Конференция приняла нижеследующую резолюцию:

РЕЗОЛЮЦИЯ № 2

ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

Всемирная конференция по Управлению и Развитию Рыболовства,

Признавая, что новый режим океанов создаёт возможности для содействия неуклонному развитию и рациональному использованию мировых морских рыбных ресурсов и что можно также ещё более повысить роль рыболовства во внутренних водоёмах и аквакультуры как источника питания, так и в общем контексте сельскохозяйственного развития,

Отмечая, что после длительного периода быстрого развития темпы роста мирового производства рыбы снизились, однако ожидается, что спрос на рыбу как источник питания почти удвоится в течение ближайших пятнадцати - двадцати лет

Особо отмечая необходимость совместных действий для оказания помощи развивающимся странам в увеличении производства рыбной продукции и в улучшении их индивидуальной и коллективной самостоятельности в области управления и развития рыболовства,

1. Обобряет в целом пять Программ действий, представленных Конференции, и поддерживает их в качестве полезного руководства, как на ближайшую, так и длительную перспективу по дальнейшему оказанию помощи странам в области рационального управления и оптимального использования их рыбных ресурсов;
2. Призывает правительства развивающихся стран уделять первостепенное внимание при проведении своей национальной политики всем аспектам, касающимся развития

и управления своим рыболовством и связанными с ним ресурсами для создания прочной основы для осуществления двусторонних и многосторонних проектов технического сотрудничества;

3. Подчёркивает необходимость увеличения финансовой помощи, предусмотренной для осуществления Программ действий, с тем, чтобы содействовать полному достижению целей;
4. Настоятельно призывает все двусторонние и многосторонние учреждения-доноры и финансирующие учреждения продолжать оказывать помощь, в целях технического развития, сектору рыболовства и поддерживать эффективное осуществление Программ действий, одобренных Конференцией.

ТЕКСТ ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ

1. Планирование, управление и развитие рыболовства

1. Управление является необходимой базой для правильного и быстрого развития рыболовства и нужды управления должны быть составной частью планов по развитию рыболовства. В то время как существует несколько возможностей для увеличения рыболовного производства, ресурсы многих морских и внутренних водоёмов, включая водоёмы, в которых ведётся лишь мелкомасштабное рыболовство уже полностью использованы или истощены. Даже в тех местах, где уловы могут быть увеличены существует опасность, что слабо распланированное развитие рыболовства может привести к истощению ресурсов. Если эти ресурсы должны обеспечить питание и дать экономические и социальные преимущества в полной мере своих возможностей, то их использование необходимо сочетать с правильным управлением рыболовства.

2. Для правильного управления и развития рыболовства необходим целый ряд специалистов — по биологии, экономике, юриспруденции и другим дисциплинам, — которыми немногие страны располагают в желаемой мере. Даже при наличии таких специалистов необходимы постоянные поиски лучшей техники управления. Целью настоящей Программы действий является обеспечение странам возможности немедленного доступа к специалистам по этим дисциплинам через посредство прямых консультативных служб, а также путём проведения профессиональной подготовки с целью развития будущих национальных возможностей. Настоящая Программа также рассчитана на усиление международного сотрудничества, особенно в отношении запасов, находящихся в исключительных экономических зонах двух или более прибрежных государств, а также запасов, находящихся в зонах, расположенных за ИЭЗ или в прилегающих к ним зонах. Эта Программа также рассчитана на укрепление международного сотрудничества, особенно в отношении часто мигрирующих видов или пресноводных видов рыбы, которые в разные периоды подпадают под юрисдикцию нескольких стран. К тому же, Программа действий будет оказывать помощь, направляя имеющиеся фонды капиталовложений в наиболее подходящие для развития рыболовства зоны.

КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СЛУЖБЫ

3. Сложность проблем в области управления и развития рыболовства означает, с одной стороны, рост компетенции на национальном уровне во многих основных ремёслах, а с другой — растущую необходимость в обеспечении технической помощи и высококвалифицированного совета по определённому вопросу в результате краткосрочных командировок. Опыт показал важность таких кратковременных и многосторонних командировок, предоставленных по запросу заинтересованных стран с целью оказания им помощи в формулировании своей политики в рыболовстве, планов и проектов. Особую ценность имеет совет экспертов того же района или другой развивающейся страны. Следует продолжать оказывать такую помощь, которая, к тому же, требуется в ряде специализированных отраслей, начиная с изучения ресурсов и кончая укреплением правил и положений. Техническое сотрудничество

будет продолжать расширяться с целью обеспечить решение подобных проблем в рыболовстве во внутренних водоёмах, особенно в озёрах и речных бассейнах. Значительная поддержка на более длительный срок будет оказываться через посредство региональных и субрегиональных центров технической помощи.

4. Информация о ресурсах, включая их размеры, распространение и уровень истощения, необходима для осуществления любой рациональной политики управления или развития рыболовства. В целях оказания помощи странам в получении такой информации будут проводиться консультации на предмет сбора статистических и других данных, улучшения классификации видов согласно регистрации в статистике лова, проведения наблюдения за неиспользованными ресурсами и регулярной проверки используемых ресурсов, а также анализа оценки имеющихся запасов. Необходима также информация о жителях, пользующихся ресурсами, включая их социально-экономические характеристики, число и типы судов и орудий лова, эффективности их национальной политики и распределения между различными группами пользователей, особенно между мелкомасштабным и промышленным рыболовством. Получение такой информации входит в обязанности правительств и по их просьбе будут даваться консультации относительно техники сбора данных и их анализа.

5. Следует также уделить внимание техническим и экономическим исследованиям, необходимым для определения национальной политики в отношении многостороннего использования внутренних водоёмов и прибрежных вод. По всем этим вопросам советы могут быть очень эффективны, если даны в результате кратковременной командировки. Некоторые страны могли бы воспользоваться помощью относительно организационных аспектов, т.е. функций и структур исследовательских институтов, национальных программ профессиональной подготовки, схемы правовых основ и организационных структур, необходимых для осуществления рыболовной политики и планов. В более глубоком изучении нуждается область управления рыболовством с применением многообразных орудий лова, а также сектор разработки новых методов для оценки запасов.

Эти исследования приобретают особую важность для рыболовства во внутренних водоёмах и пресноводных тропических ресурсов, используемых мелкомасштабным рыболовством. Проведение исследовательских работ также необходимо для управления рыболовством высококолеблющихся и непредвиденных ресурсов. Важным элементом Программы должно быть обнаружение значительных пробелов в имеющихся знаниях, будь то биологического, социального или экономического характера, а также сотрудничество с другими организациями, например, ЮНЕСКО/ИМО, как и Международной организацией труда/МОТ/, с целью стимулирования и координации исследовательских работ для пополнения этих лакун.

РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

6. В связи с подобием проблем, стоящих перед разными странами международное сотрудничество в рыболовстве желательно, когда же речь заходит о деятельности, связанной с управлением и развитием рыболовства в отношении видов, указанных в параграфе 2, то оно становится решающим. Осуществление такого международного сотрудничества может происходить через посредство различных региональных организмов ФАО, которым Постоянная Программа ФАО обеспечивает базовую поддержку секретариата и административную поддержку.

Настоящая Программа действий будет, в связи с этим, широко, но не в исключительной мере, заниматься обеспечением технической поддержки этим организациям 1/ чтобы обеспечить им возможность исполнять соответствующим образом их задачи по облегчению управления и развития национального рыболовства в регионе.

1/ Рыболовная комиссия для западно-центральной части Атлантического океана /WESAFS/ и её Комитет по управлению и развитию рыболовства на Малых Антильских островах.

Комитет по рыболовству в восточно-центральной части Атлантического океана /CESAF/.

Генеральный Совет по рыболовству в Средиземном море/GFCM/.

Будет поддерживаться, развиваться и укрепляться сотрудничество с региональными рыболовными органами, учреждёнными вне рамок ФАО, как например, Объединённая рыболовная организация для южной части Тихого океана, Комиссия для южной части Тихого океана, Комиссия для южной части Тихого океана, Действующий комитет по морским и пресноводным продуктам Латиноамериканской экономической системы /ЛАЭС/, Латиноамериканская организация по развитию рыболовства, Постоянная комиссия для южной части Тихого океана и Южно-азиатский центр развития рыболовства /SARFEDC /.

7. Некоторые вспомогательные виды деятельности будут, в основном, кратковременными, как например, оказание помощи в определении и формулировании проектов национального рыболовства, приведение в соответствие законодательства данного сектора, установление контрольных процедур в отношении иностранных судов, занимающихся рыболовным промыслом в исключительных экономических зонах нескольких соседних стран или в нанесении на рыболовные карты отметок относительно распределения и миграции рыбных ресурсов. Другие виды деятельности будут носить более постоянный характер, как например, установка общих баз для данных и обеспечение советов биологического и экономического характера, а также помощь лабораториям в пересмотре состояния ресурсов и рекомендации соответствующих действий в управлении ресурсом, особенно тех, которые используются несколькими странами.

1/ Совет по рыболовству в Индийском океане /ИОСР / и его Комитет по управлению и развитию рыбных ресурсов в Заливах, его Комитет по управлению и развитию рыболовства в Бенгальском заливе и его Комитет по управлению и развитию рыболовства в юго-западной части Индийского океана.

Индо-Тихоокеанский Совет по рыболовству /ИТОСР/ и его Комитет по управлению и развитию рыболовства в Южно-Китайском море

Комитет по рыболовству во внутренних водоёмах Африки и его подкомитеты для озёр Таганьика и Виктория

Комиссия для рыболовства во внутренних водоёмах Латинской Америки /COPESCAL /.

8. Оказание любого вида технической помощи через посредство региональных механизмов, начиная с биологических исследований, схем судов и орудий лова, до обработки и сбыта имеет свои преимущества. Однако, ограничения Программы требуют уделения первоочередного внимания той деятельности, которая может проводиться с большей эффективностью и более экономично на региональной базе.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЯ

9. Одной из целей Программы будет обеспечение рекомендаций относительно капиталовложений в рыболовство. Опыт показал, что большое количество инвестиций в рыболовство было неправильно адресовано, в результате чего увеличивалась эксплуатация ресурсов, которые уже подверглись нерациональному использованию, в то время как более продуктивные районы капиталовложений были оставлены без внимания. Дополнительные капиталовложения в сектор рыболовства должны производиться выборочно и осторожно, особенно в тех районах, где новое промышленное рыболовство может конкурировать с уже существующим там мелкомасштабным рыболовством. Возможности осуществления капиталовложений в повышение производительности сектора ловли существуют там, где прибрежные государства решили заменить иностранные рыболовецкие суда национальной флотилией. Самую большую необходимость в капиталовложениях в таких случаях испытывает сектор инфраструктур и поисков новых методов обработки и распределения, позволяющие увеличить преимущества при одинаковом объеме улова.

10. Уделение особого внимания этому пункту Программы безусловно способствовало бы лучшему использованию фондов. Вопрос о вложениях требует многостороннего подхода, подкреплённого результатами командировок с целью планирования и, по необходимости, составлением опытных проектов развития, к которым следует приступать в тесном сотрудничестве с ФАО, с полным набором её технических экспертиз, а также при сотрудничестве различных международных банков и других финансирующих учреждений.

Желательно, чтобы это сотрудничество начиналось на самой ранней стадии обнаружения возможности капиталовложения и чтобы техническая помощь и инвестиции шли параллельно через все последующие стадии развития, включая такие технические моменты как обеспечение соответствующей технологии для судов, орудия лова, процесс обработки и распределения. Планы капиталовложений должны являться составной частью процесса планирования рыболовства.

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА

11. Долгосрочной целью национальных правительств и ФАО является повышение самостоятельности государств посредством развития необходимых ремёсел. Для этого необходима значительная профессиональная подготовка и она должна быть направлена на специфические ремёсла, необходимые для управления и развития рыболовства. Сюда входят сбор и анализ биологических данных, оценка ресурсов, социально-экономический анализ, планирование управления и развития рыболовства, проверка, контроль и надзор. Особое внимание следует уделить развитию целой гаммы специализаций и расширению многостороннего подхода, что является решающим в такой области как планирование наиболее рационального использования внутренних водоёмов или прибрежных ресурсов, используемых мелкомасштабным или промышленным рыболовством.

12. Одним из видов профессиональной подготовки являются краткосрочные профессиональные курсы, в основном, на региональном и субрегиональном уровне, для администраторов высокого уровня в секторе рыболовства. Средняя профессиональная подготовка необходима для работы рыболовного сектора и сектора развития, включая тех, кто занимается вопросами рыболовства во внутренних водоёмах или мелкомасштабным рыболовством. Успех большинства программ в области управления и развития рыболовства будет зависеть от умения работников сектора проводить правительственную политику и следить за выполнением положений. Операторы этого сектора должны многое знать и уметь, начиная с умения определять коммерческие виды рыбы и вплоть до знания правовых процедур, для этого необходимо наличие

соответствующих законодательных механизмов и постоянное присутствие подготовленного персонала в определённых отделах государственной администрации. Такая профессиональная подготовка может потребовать открытия долговременных курсов в соответствующих региональных и субрегиональных учреждениях.

13. На оперативном уровне, например, в секторе рыболовства и разделывания все усилия будут сконцентрированы на профессиональной подготовке инструкторов. Этот тип профессиональной подготовки будет направлен на то, чтобы помочь развивающимся странам развить, интенсифицировать и модифицировать их национальные программы в обучении общего характера и профессионально-технической подготовке, с тем, чтобы приблизить их к текущим и будущим национальным нуждам в соответствии с планами развития рыболовства и капиталовложений.

СМЕТА ФИНАНСОВЫХ СРЕДСТВ,
НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ № I 1/

Деятельность	Предполагаемый срок	Предполагаемые годовые расходы в долларах США
<u>КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СЛУЖБЫ</u>		
1. Информация/Статистика	5 лет	250.000
2. Управление ресурсами	"	350.000
3. Советы по развитию рыболовства	"	350.000
ЧАСТИЧНАЯ ИТОГОВАЯ СУММА:		<u>950.000</u>
<u>РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО</u>		
1. Техническая поддержка региональным рыболовецким организациям ФАО	5 лет	3.200.000
а. ИТСР /южный р-н Китайского моря	"	/300.000/
б. ИОСР/Бенгальский залив	"	/300.000/
в. ИОСР/юго-западный р-н Индийского океана	"	/300.000/
г. ИОСР/Заливы	"	/300.000/
д. Восточно-Центральный Атлантический регион	"	/800.000/
е. Западно-Центральный Атлантический регион/Малые Антильские о-ва	"	/400.000/
ж. Внутренние водоёмы Африки	"	/300.000/
з. Внутренние водоёмы Латинской Америки	"	/300.000/
и. Средиземное море/Генеральный Совет по рыболовству в Средиземном море/	"	/200.000/
/продолжение следует/		

СМЕТА ФИНАНСОВЫХ СРЕДСТВ,
НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ № I 1/

/ продолжение /

Деятельность	Предполагаемый срок	Предполагаемые годовые расходы в долларах США
2. Тунец/Индийский океан и запад- ный р-н Тихого океана/	4 года	400.000
3. Ресурсы, используемые несколь- кими странами	5 лет	100.000
4. Развитие рыболовства в южном р-не Тихого океана	"	300.000
5. Лагуна и морские пространства Латинской Америки		<u>3/</u>
ЧАСТИЧНАЯ ИТОГОВАЯ СУММА:		<u>4.000.000</u>
<u>ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА</u>		
1. Планирование развития	4 года	100.000
2. Сбор данных и анализ	5 лет	100.000
3. Проверка запасов <u>4/</u>	"	150.000
4. Управление береговым рыболовством и во внутренних водоёмах	"	
5. Прочее	"	100.000
ЧАСТИЧНАЯ ИТОГОВАЯ СУММА:		<u>550.000</u>
ОБЩАЯ СУММА:		<u>5.500.000</u>

1/ Сюда не включена деятельность, финансируемая в настоящее время в рамках Совместной Программы ФАО/Норвегия, как например, политические миссии и в связи с планированием, советы по правовым вопросам или по контролю, проверка и надзор в исключительных экономических зонах.

2/ Сюда не включена деятельность финансируемая в настоящее время Программой развития ООН

II. Развитие мелкомасштабного рыболовства

14. Существует широко распространённое мнение правительств и учреждений-доноров о необходимости улучшить уровень жизни рыбаков, занимающихся рыболовством, морским и во внутренних водоёмах, а также сельских рыбаков. Целью настоящей Программы является улучшение социально-экономических условий общин, занимающихся мелкомасштабным рыболовством и увеличить их вклад в рациональную эксплуатацию и использование рыбных ресурсов. Это особенно связано с такими отделами Программы действий как планирование, управление и развитие рыболовства, в которых также отмечается необходимость рационального управления водными ресурсами в целях обеспечения хорошей производительности мелкомасштабного рыболовства, включая рыболовство мелких островных государств. Следует учитывать все аспекты процесса развития: ресурсы и их окружающую среду, технологию улова, разделывания, обработки, распределения и сбыта, а также образование, здоровье и традиции. Для того, чтобы суметь удовлетворить эти нужды программа помощи должна быть эластичной с тем, чтобы позволить адаптацию к особым нуждам каждой местности и культуры.

Глобальный подход к развитию мелкомасштабного рыболовства

15. В соответствии с рекомендациями Всемирной Конференции по аграрной реформе и сельскохозяйственному развитию, Программа действий будет концентрироваться, в основном, но не исключительным образом, на оказании помощи в направлении глобального развития рыболовецких общин. Такая помощь будет планироваться и осуществляться при активном вовлечении и участии сельских жителей, занимающихся рыболовством, уделяя особое внимание наименее имущим.

16. Настоящая Программа будет основываться на:

/ i / глобальном подходе с учётом как технических аспектов развития, так и социально-экономических нужд рыболовных общин.

- /ii/ активном участии общины, занимающейся мелкомасштабным рыболовством в программировании и осуществлении деятельности по развитию рыболовства;
- /iii/ мобилизации местных и национальных ресурсов, ремёсел, финансовых средств и рынка на усилия по развитию рыболовства таким образом, чтобы внешняя поддержка носила лишь вспомогательный или каталитический характер;
- /iv/ долгосрочной технической поддержке и повышении квалификации на курсах по месту работы на соответствующем технологическом уровне с целью оказания поддержки развитию рыболовных общин;
- /v/ обеспечении постоянной и гарантированной доли рыбных ресурсов для мелкомасштабных производителей и их активном вовлечении в управление ресурсами;
- /vi/ явно выраженном внимании, направленном на увеличение экономической и социальной роли женщин в рыболовном производстве, сбыте и уходе за семьёй.

17. В большинстве случаев деятельность по выполнению настоящей программы будет проводиться через посредство региональных и суб-региональных групп развития рыболовства. Эти группы, состоящие из международных и региональных экспертов, базирующихся в данном районе, будут оказывать консультативную помощь и поддержку национальным операторам сектора, работающим над вопросом глобального развития мелкомасштабного рыболовства. Они также разработают и будут руководить выполнением иллюстративных проектов, которые обеспечат повышение квалификации на курсах по месту работы для местных операторов и техников. По возможности, неправительственные организации будут приглашаться для принятия активного участия в монтаже этих иллюстративных проектов.

18. Региональные группы по развитию рыболовства будут помогать правительствам определять нужды мелкомасштабного рыболовства и формулировать проекты. Они будут служить связующим пунктом между подобными двусторонне-финансируемыми проектами, содействовать техническому сотрудничеству и профессиональной подготовке, вдохновлять на применение соответствующей технологии, давать оценку социальным инвестициям и другим факторам, оказывающим влияние на мелкомасштабное рыболовство, а также улучшать способность сельских жителей составлять проекты планирования и осуществлять их.

19. Участие женщин из рыболовецких общин имеет решающее значение. Достичь поставленной цели можно лишь вдохновляя женщин принимать активное участие в развитии планирования на сельском уровне.

КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЕ И КРЕДИТ

20. Основной задачей региональных и субрегиональных групп будет оказание помощи в формулировании проектов для представления будущим донорам и кредитным учреждениям. Особую важность имеет возможность сознания широких "глобальных линий" и линий кредита, как для рыбного сбыта, так и для связанных с ним социальных нужд, со стороны национальных и международных кредитных организаций, которые, в свою очередь, могут быть подразделены на более мелкие национальные субсидирования. Вышеуказанные группы экспертов могут также играть важную роль в отношении финансовых инвестиций в национальные проекты мелкомасштабного рыболовства в зонах их действия.

21. Особое внимание следует уделить основным нуждам и потребностям в капиталовложении сектора мелкомасштабного рыболовства в таких отраслях как улучшение средств транспорта и связи, адекватное обеспечение жилищностью, услугами здравоохранения и образования, снабжение водой и других аспектах социального благополучия. Региональные группы вместе с национальными властями и участием мест-

ных жителей, должны быть в состоянии определять наиболее важные нужды общин.

Профессиональная подготовка и проведение консультаций

22. Профессиональная подготовка рыбаков, обработчиков и других работников рыболовства должна проводиться на местном уровне и выполняться местным персоналом, занятым в секторе рыболовства с использованием международной помощи в целях увеличения местных возможностей и местных учреждений для проведения профессиональной подготовки. В связи с этим Программа будет сконцентрирована на:

/i/ подготовке правительственных и национальных специалистов по планированию и администраторов сектора мелкомасштабного рыболовства, в основном, через посредство региональных и национальных лабораторий, занятых вопросами анализа проблем, планирования развития, технического управления, методов оценки, связанных с проектами мелкомасштабного рыболовства и

/ii/ профессиональной подготовке персонала средней и высшей квалификации и консультационных работников с целью улучшить их способность разработки подходящего материала для проведения профессиональной подготовки на сельском уровне.

23. Там, где это возможно, ФАО будет содействовать использованию национальных и региональных центров для профессиональной подготовки администраторов сектора рыболовства и консультационных работников. Эти центры профессиональной подготовки могут также служить центром содействия техническому сотрудничеству в управлении между развивающимися странами в секторе управления и развития мелкомасштабного рыболовства.

СМЕТА ФИНАНСОВЫХ СРЕДСТВ,
НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ № II

Деятельность	Предполагаемый срок	Предполагаемые годовые расходы в долларах США
ПОДДЕРЖКА ГРУППАМ РАЗВИТИЯ МЕЛКОМАСШТАБНОГО РЫБОЛОВСТВА: 1/		
1. Внутренние водоёмы Африки	5 лет	2.650.000
2. Восточная Африка и островные государства в юго-западной части Индийского океана	"	900.000
3. Красное море/Аденский залив	"	450.000
4. Малые Антильские острова	"	500.000
5. Бенгальский залив	"	400.000
6. Латинская Америка		2/
7. Внутренние водоёмы Азии		2/
8. Заливы		2/
9. Средиземное море		2/
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБУЧЕНИЕ И КОНСУЛЬТАТИВНЫЕ СЛУЖБЫ		
	5 лет	300.000
ОБЩАЯ СУММА:		3.550.000

1/ Это не включает деятельности, финансируемой в настоящее время Данией и Норвегией, а также в Бенгальском заливе, финансируемой Швецией.

2/ Предполагаемые расходы и сроки будут определены на основе детальных предложений по проекту.

III. Развитие аквакультуры

24. В связи с растущим значением, которое придаётся аквакультуре / в том числе морекультуре/, возникает необходимость увеличить помощь, оказываемую со стороны ФАО государствам - членам в этом регионе. В то время как развитие аквакультуры пользуется особым интересом у стран, не имеющих выхода к морю или имеющих ограниченный доступ к естественным рыбным ресурсам, почти все страны, включая маленькие островные государства и многие государства с неиспользованными морскими ресурсами делают значительные усилия для развития аквакультуры. Причины, ведущие к этому включают необходимость разнообразить сельскохозяйственное производство, обеспечить альтернативной занятостью сельских жителей, особенно женщин, производить больше рыбы для местного потребления и увеличить возможности валютных поступлений.

25. Программа действий направлена на то, чтобы продолжить, усилить и разнообразить вспомогательные службы для увеличения производства аквакультуры, намеченного межрегиональной Программой /Программа развития ООН/ФАО/ и Координационной программой развития аквакультуры /КПРА/. Региональные и межрегиональные центры аквакультуры, открытые согласно КПРА, занимающиеся прикладными исследованиями в секторе развития технологии и адаптации, профессиональной подготовкой высококвалифицированных рабочих, разработанных данных для аквакультуры, должны быть связаны между собой в целях усиления национальных центров для технологических испытаний и адаптации, профессиональной подготовки техников и консультативных работников и для распространения информации. Исследования относительно осуществимости и техническая помощь предпринятые КПРА, должны будут подвергнуться децентрализации и будут выполняться региональными центрами с целью удовлетворения растущего числа запросов о расширении помощи, а также с целью содействия капиталовложениям в данном секторе.

26. Программа действий будет также усилить доступную техническую помощь для развития аквакультуры и удовлетворить нужды

растущего числа национальных проектов. Это послужит улучшению сбора и достоверности статистических данных по всем аспектам аквакультуры, необходимых как для планирования, так и для капиталовложений. Программа действий придаст особое значение системам аквакультуры, экстенсивным или интенсивным, согласно необходимости, которые будут осуществляться сельским населением развивающихся стран.

Региональные исследования и центры профессиональной подготовки

27. Самой безотлагательной потребностью является поддержание актуального уровня финансирования для обеспечения непрерывного развития сети региональной аквакультуры, установленной согласно КИПРА и являющейся единственной сетью мирового охвата в этой отрасли. Поступило предупреждение о том, что страны, в которых расположены региональные и межрегиональные центры будут продолжать оплачивать непосредственные эксплуатационные расходы учреждений, выделенных под такие центры. Однако для продолжения региональной и межрегиональной деятельности этих центров необходимы международные фонды. За исключением Африканского регионального центра, который будет финансироваться до 1986 года, согласно существующей схеме, финансирование всех существующих центров прекращается в конце 1984 года, в связи с чем возникает срочная необходимость в сменном финансировании.

28. В настоящее время насчитывается шесть таких центров, расположенных в Бразилии, Китае, Индии, Нигерии, Филиппинах и Таиланде. Ещё один центр находится на Ямайке. Это центр для Карибского региона и находится в стадии планирования. Есть также институт аквакультуры в Венгрии, занимающийся проблемами аквакультуры, представляющими интерес для всех зон, и связанный с вышеуказанной региональной сетью. Работа этих центров включает многостороннюю профессиональную подготовку персонала высокой квалификации, прикладные исследования в технологическом секторе аквакультуры, а также исследования и расширение интеграции аквакультуры с рыболовством, сельским хозяйством и животноводством. Будет также рассмо-

смотрена возможность открытия центров аквакультуры в других регионах, например, в регионе Заливов, на Балканах, в Восточной Африке и островных государствах Индийского океана. Особое внимание будет уделено формулировке осуществимости и опытным масштабным проектам в аквакультуре.

Связь с национальными центрами

29. В связи с разнообразием видов рыбы и систем, используемых в аквакультуре, а также значительными региональными, национальными и местными различиями в отношении ресурсов и знаний, накопленных в секторе, перед правительствами всё острее ставится вопрос о необходимости обеспечить техническую поддержку и услуги сектору аквакультуры, особенно отделу распространения знаний. Даже в тех зонах, где аквакультура осуществляется традиционными путями, испытывается острая необходимость в обеспечении широкой гаммы инициатив по профессиональной подготовке. По тем же причинам развивающимся странам нужна помощь в оценке существующих возможностей для развития аквакультуры и средства для обеспечения аккуратного и безотложного их осуществления. ФАО будет уделять особое внимание этим национальным потребностям не только в ходе выполнения этой Программы, но также через посредство региональных вспомогательных единиц Программы действий по планированию, управлению и развитию рыболовства. Помощь, по возможности, будет направляться через региональные организации и проекты ФАО, а также в кооперации через посредство организаций, не входящих в рамки ФАО, как например Латиноамериканская экономическая система /ЛАЭС/ и Центр развития рыболовства для юго-восточной Азии /SEAFDRC/. Роль этих организмов особенно важна в содействии обмену различными мнениями экспертов в регионе.

30. Многие правительства уже открыли национальные и местные центры для проведения исследовательских работ, профессиональной подготовки и консультативной службы в секторе аквакультуры. Другие правительства ещё нуждаются в открытии таких центров и в более

адекватном распределении консультативных служб. Необходимым считается установить, как можно скорее, связь между этими национальными центрами и региональной сетью в целях обеспечения эффективной и быстрой передачи результатов проведенных исследований на сельском уровне, испытания местных условий и приспособляемости, а также распространения информации о полученных результатах среди сельскохозяйственных рабочих. Такая связь необходима и для того, чтобы нужды сельскохозяйственных рабочих могли, в свою очередь, быть сообщены исследователям.

31. Правительства должны проявлять инициативу для укрепления своих собственных организаций, включая службы сельскохозяйственной пропаганды. Так как многие страны не располагают достаточными техническими и финансовыми ресурсами, необходимыми для расширения национальных усилий в развитии аквакультуры, Программа действий обеспечит поддержку национальной деятельности, особенно в обнаружении возможностей проектов и их оценке, а также в последующих капиталовложениях. Это явится для правительств как прямой технической поддержкой, так и мобилизацией двусторонней и/или многосторонней помощи.

Информации и данные сектора аквакультуры

32. Существует необходимость в улучшении качества и соответствующей информации о производстве и прибыльности аквакультуры и относительно других факторов, способствующих её развитию. Поэтому информационная система сектора аквакультуры, которая уже существует в рамках Координационной программы развития аквакультуры /КПРА/ будет укрепляться с целью обеспечения информации на различных производственных уровнях, начиная с индивидуальных хозяйств до региональных и глобальных сводок относительно систем производства сектора аквакультуры. В частности, частные, правительственные или международные вкладчики нуждаются в гораздо более детальной информации, чем та, которую они могут получить в настоящее время. Однако, для удовлетворения нужд отдельных правительств и финансирующих учреждений необходим систематический углублённый анализ и оценка будущих капиталовложений в аквакультуру на сельском уровне и это потребует добавочных вложений со стороны заинтересованных правительств, ФАО и, во многих случаях - внешней помощи.

СМЕТА ФИНАНСОВЫХ СРЕДСТВ,
НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ № II

Деятельность	Предполагаемый срок	Предполагаемые годовые расходы в долларах США
Координация межрегионального обучения исследованию и информации	5 лет	400.000
Региональный Африканский Центр Аквакультуры (ARAC)	3 года	800.000 1/
Сеть Центров Аквакультуры в Азии (PACA)	5 лет	800.000
Латиноамериканский региональный центр аквакультуры (CERLA)	5 лет	800.000
Учреждение Карибского Центра Аквакультуры	3 года	700.000
Средиземноморский Региональный Проект Аквакультуры	3 года	2/
ОБЩАЯ СУММА:		3.500.000

1/ Исключена деятельность, финансируемая в настоящее время и до 1986 года Программой Развития Организации Объединённых Наций.

2/ На рассмотрении итальянского правительства.

1У. Международная торговля рыбой и рыбопродуктами

33. Целью настоящей программы действий является оказание помощи развивающимся странам путём увеличения преимуществ, которые они могут получить, осуществляя торговлю рыбой и рыбопродуктами как внутри регионов, так и между ними. Усилия в этом направлении должны быть сконцентрированы на уничтожении барьеров в торговле, улучшении качества продуктов, содействии более широкому международному сотрудничеству в секторах, связанных с торговлей, поддержке инвестиционных программ и на обеспечении профессиональной подготовки. Улучшение эффективности сбыта и заключение более выгодных для развивающихся стран торговых соглашений в отношении рыбы и рыбопродуктов должны стать особой целью настоящей Программы.

34. Отличительной чертой данной Программы явится тесное сотрудничество с региональными и международными организациями, такими как Конференция Организации Объединённых Наций по торговле и развитию/ЮНКТАД/, Генеральное соглашение о тарифах и торговле /ГАТТ/, Международная Торговая Палата/МТП/, Региональные экономические комиссии ООН, Организация экономического сотрудничества и развития /ОЭСР/, Ассоциация объединённых стран Латинской Америки, Действующая комиссия по морским и пресноводным продуктам при Латиноамериканской экономической системе /ЛАЭС/, а также Объединённая рыболовная организация для южной части Тихого океана.

Региональные службы информации о рыбном сбыте

35. После создания региональной службы информации о рыбном сбыте и консультативных технических служб в Латинской Америке /INFOPECSA/, а также в регионе Азии/Тихого океана /INFOFISH /, настоящая Программа действий приступит к созданию подобных служб в Африке и Арфбских странах и в этом отношении уже идут подготовительные работы. В качестве конечной цели предвидится финансовая независимость этих служб, которые станут самостоятельными и будут функционировать в качестве межправительственных организаций или же станут частью соответствующих региональных организаций.

36. Кроме сбора информации в целях расширения торговли внутри регионов и между ними, региональные службы будут оказывать помощь развивающимся странам, занимающимся экспортом с тем, чтобы они могли улучшить качество своих рыбопродуктов и удовлетворить нужды стран-импортёров. За короткий и средний срок эти службы должны укрепиться, чтобы суметь давать необходимую информацию и консультации по вопросам, связанным с обеспечением гарантийного качества, в соответствии с программами ФАО по профессиональной подготовке в технологии рыбной промышленности, а также помогать в определении нужд инфраструктур сбыта и соответствующих капиталовложений. Сотрудничество с МТП понадобится для профессиональной подготовки и практического осуществления экспортных операций, включая участие развивающихся стран в выставках и ярмарках-продажах.

Индикаторы международного рыбного рынка

37. Другим аспектом Программы действий явится установка системы для обеспечения сбора непрерывной свежей информации сбыта от носительно основных видов рыбы, таких как креветки, тунец, головоногие, глубоководные и мелкая морская рыба для консервирования. Это поможет быстрой оценке текущего положения на международных рынках в отношении этих видов рыб и определению будущих тенденций, дополняя информацию представленную региональными информационными службами сбыта и координируя её. Эта система рассчитана на то, чтобы внести вклад и в другие виды деятельности ФАО, касающиеся гарантийности пищи через посредство сбора и распространения информации о рыбопродуктах быстро и вовремя. Кроме того, это послужит уточнению статистических показателей о международной торговле рыбой и рыбопродуктами.

Многосторонняя структура для консультаций по вопросу о международной торговле рыбопродуктами

38. Такая структура будет создана по образцу уже существующих межправительственных групп по предметам потребления и её структура

будет такова, чтобы сохранить за ней право быть избранной для получения в будущем финансирования из Общего фонда предметов потребления/ЮНКТАД. 1/ Учреждение межправительственной группы по рыбопродуктам, её финансирование и другие, связанные с этим вопросы будут предметом отдельного исследования ФАО. Было пред-варительно сообщено о том, что эта межправительственная группа будет заниматься вопросами о перспективах рынка, практикой сбы-та и критериями ярмарочной торговли, включая приведение в соот-ветствие процедур контроля и существующих положений. Она также может стать центром для обмена мнениями по техническим вопросам международной торговли рыбой и рыбопродуктами, или для обсужде-ния возможных решений. Работа указанной группы может послужить вкладом для конструктивных обсуждений в других организациях, осо-бенно если в них представлены правительство и промышленность. Группа может также регулярно пересматривать существующие барье-ры, однако дискуссии и переговоры по поводу их уменьшения или уничтожения должны происходить исключительно в согласии с систе-мой, установленной Конференцией Организации Объединённых Наций по торговле и развитию и Генеральным соглашением о тарифах и торговле.

39. В ходе Программы действий будут проведены специальные ис-следования, например, относительно возможностей улучшения струк-туры международной торговли рыбой и рыбопродуктами, а также о воз-можностях меновой торговли как способа содействия экспорту, о финансировании экспорта и каталогов. Ожидается, что некоторые международные организации, особенно Международная Торговая Палата и Организация экономического сотрудничества и развития, будут содействовать проведению таких исследований и даже согласятся предпринять некоторые из них. Эта деятельность и другие исследо-вания, которые будут далее определены, могут составить базу для

1/ Следует отметить, что рыба и рыбопродукты пока ещё не включены в список предметов потребления, покрытый Соглашением об Общем Фонде. Что же касается Общего фонда товаров потребления, то он ещё не вошёл в действие/июль 1984/.

создания программы действий для развития рынка, которая, в свою очередь, сможет быть финансируема из Общего Фонда товаров потребления /ЮНКТАД.

Определение возможностей капиталовложений

40. Информация, полученная от региональных служб информации о сбыте и система индикаторов международного рыбного рынка помогут ФАО и финансирующим учреждениям национального и международного уровня в определении существующих возможностей капиталовложений, а также в подготовке и оценке проектов капиталовложений. ФАО будет сотрудничать с финансирующими организациями в целях наиболее полного использования имеющейся информации.

СМЕТА ФИНАНСОВЫХ СРЕДСТВ,
НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ № V

Деятельность	Предполагаемый срок	Предполагаемые годовые расходы в долларах США
РЕГИОНАЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ ИНФОРМАЦИИ О РЫБНОМ СЫТЕ		2.000.000
1. Латинская Америка <u>1/</u> INFOFELSA	3 года	/100.000/
2. Африка: INFOFESNE	5 лет	/800.000/
3. Арабские страны: INFOSAMAK	4 года	/700.000/
4. Азия/ Тихий океан <u>1/</u> INFOFISH	3 года	/100.000/
УКРЕПЛЕНИЕ ВЫШЕУКАЗАННЫХ СЛУЖБ ДЛЯ РАБОТЫ В НИЖЕСЛЕДУЮЩИХ СЕКТОРАХ:		
Обеспечение качества	5 лет	200.000
Инфраструктуры сбыта	5 лет	100.000
ОБЩАЯ СУММА:		2.000.000

1/ За исключением взносов стран-участниц и доходов.

У. Расширение роли рыболовства в борьбе с недоеданием

41. Основной задачей настоящей Программы действий является сокращение потерь и обеспечение рационального использования рыбных ресурсов, делая таким образом самый большой вклад в пищевые запасы для блага самых бедных и слабых кругов общества. Программа действий поможет осуществлению общей цели — достижению национальной самостоятельности в пищевом производстве и гарантии продуктов питания. Для достижения этих задач необходим многосторонний подход, включающий подготовку технологических экспертиз, изучение социально-экономических условий, вопросов питания, народного здравоохранения и рыболовства.

42. Настоящая Программа действий будет состоять из нижеследующих элементов.

Питание

43. Правительствам следует принимать во внимание аспекты проблемы питания при формулировании или изменении национальной рыболовной политики с целью дать возможность рыбопродуктам сыграть свою потенциальную роль в борьбе с недоеданием. Подобным образом Программа будет благоприятствовать систематической интеграции соображений, связанных с развитием рыболовства в национальную политику и планы питания.

44. Программа действий уделит также внимание введению, там где это уместно, соображений связанных с питанием в проекты развития рыболовства на ранней стадии их формулирования.

45. Многие сельские семьи Третьего Мира получают большую долю животных протеинов из рыбы, которую они либо ловят сами, либо получают в обмен. Этот запас часто не регистрируется статистиками производства и потребления. При выполнении Программы действий будут сделаны шаги в этом направлении с целью улучшить информацию относительно кормления рыбной ловлей, помогая таким образом правительствам установить правильную политику для сохранения и уве-

личения наличия протеинов.

46. Настоящая Программа действий будет следовать экспертизам по вопросам питания и не только в рамках ФАО, но и в национальных учреждениях.

Улучшенное использование

47. Деятельность в этой области должна касаться всех секторов рыболовства, начиная с самих национальных ресурсов и до конечного использования продукта, включая выбор и подготовку проектов, направленных на:

- Увеличение и наличие подходящего сырья.
- Улучшение разделки и обработки, особенно направленное на уменьшение послеуловных потерь.
- Введение новых дешёвых продуктов, особенно из видов, недостаточно используемых в настоящее время и из брака попутного улова.
- Улучшение распределения и сбыта наряду с расширением роли рыбы и воспитанием потребителей.

48. Настоящая программа действий будет помогать в определении диетических образцов и пищевых предпочтений целевых групп, а также в улучшении приемлемости и сохраняемости традиционных и новых продуктов. Это поможет увеличить потребление рыбы среди низ - кооплачиваемых групп и улучшить использование имеющихся местных ресурсов.

49. Развитие и введение новых рыбопродуктов в борьбе с недоеданием требует детального знания привычек потребителей. Изучение привычек и предпочтений потенциальных потребителей будет производиться до введения новых продуктов. Результаты этих исследований будут учитываться при расширении продажи продуктов и в ходе подготовки методологии для воспитания потребителей.

51. Большое число исследований по данной Программе действий может производиться в исследовательских институтах развивающихся стран, включая сюда важный элемент технического сотрудничества

между развивающимися странами. Сеть исследовательских работ, проводимых в сотрудничестве была уже установлена в Азии, Африке и Латинской Америке, однако ей ещё нужно укрепиться и она нуждается в поддержке исследовательских институтов развитых стран.

Профессиональная подготовка

52. В достижении вышеуказанных задач, стоящих перед Программой, важную роль играет подготовка местного персонала по всем аспектам производства, разделки, обработки, распределения и сбыта рыбы. В этих целях деятельность, проводимая в настоящее время со стороны ФАО, в области профессиональной подготовки высоко- и среднеквалифицированного персонала, будет усилена и расширена. Компонент Программы, касающийся профессиональной подготовки включает в себя региональные, субрегиональные и национальные лаборатории и семинары, а также учебные поездки, к тому же, будет поощряться обмен опытом между развивающимися странами.

СМЕТА ФИНАНСОВЫХ СРЕДСТВ,
НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ № V

Деятельность	Предполагаемый срок	Предполагаемые годовые расходы в долларах США
Политика удовлетворения нужд питания и статистика	3 года	100.000
Более рациональное использование рыбных ресурсов	5 лет	200.000
Региональные кооперативные программы исследований в технологии рыболовства:	5 лет	450.000
Индо-тихоокеанский район	"	/150.000/ <u>1/</u>
Африка	"	/150.000/
Латинская Америка	"	/150.000/ <u>2/</u>
Техническое обучение / технология рыболовства и переработка/	3 года	350.000 <u>3/</u>
ОБЩАЯ СУММА:		1.100.000

- 1/ Австралия уже частично финансирует этот элемент программы.
- 2/ Включая деятельность, запланированную в Карибском регионе.
- 3/ Этот пункт не включает региональных лабораторий технологии рыболовства и контроля, финансируемых Данией до 1986 года.

РЕЗОЛЮЦИЯ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТРАТЕГИИ И ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ

132. Конференция приняла нижеследующую резолюцию:

РЕЗОЛЮЦИЯ № 3

Всемирная конференция ФАО по Управлению и Развитию Рыболовства,

Отмечая с удовлетворением инициативу Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединённых наций по созыву Всемирной конференции по управлению и развитию рыболовства,

Напоминая, что ФАО в соответствии с одним из своих уставных обязательств должна содействовать совершенствованию производства и распределению всей продовольственной продукции, включая продукцию рыбного хозяйства, и повышению качества питания и уровня жизни, тем самым способствуя расширению мировой экономики и решению проблемы избавления человечества от голода,

Отмечая далее, что эта Конференция одобрила Стратегию в области управления и развития рыболовства, а также пять связанных с ней Программ действий, ставящих целью достижение самостоятельности в управлении и развитии рыболовства, особенно развивающимися странами,

Подчёркивая ведущую роль ФАО в деле оказания помощи государствам в их усилиях по достижению самостоятельности в области рыболовства, особенно через сеть региональных рыболовческих органов, созданных ФАО в целях укрепления сотрудничества в области управления и развития рыболовства,

Приветствуя тесное сотрудничество, осуществляемое ФАО в этих целях с органами, организациями и учреждениями Организации Объединённых Наций и другими международными организациями, занимающимися вопросами, связанными с использованием морей,

1. Просит Генерального директора ФАО принять все необходимые для обеспечения осуществления Программ действий;
2. Просит Генерального директора ФАО предоставлять Комитету ФАО по рыболовству и руководящим органам Организации периодические доклады о результатах, достигнутых в осуществлении Стратегии и Программ действий;
3. Призывает государства, международные и региональные организации сотрудничать с Генеральным директором ФАО в подготовке таких докладов;
4. Просит далее Генерального директора ФАО довести результаты работы Конференции до сведения 86-й сессии Совета, 23-ей Конференции ФАО, Экономического и Социального Совета, Генеральной Ассамблеи Организации Объединённых Наций и соответствующих международных органов.

ДРУГИЕ РЕЗОЛЮЦИИ

Резолюция № 4

РАСШИРЕНИЕ РОЛИ РЫБОПРОДУКТОВ В БОРЬБЕ С НЕДОЕДАНИЕМ

Всемирная Конференция ФАО по управлению и развитию рыболовства,
Учитывая, что рыбопродукты играют важную роль в диете народов
многих стран и в частности самых бедных социальных групп и
что в настоящее время эти продукты широко используются,

Сознавая, что доля рыбного производства, используемая в насто-
ящее время для человеческого потребления должна увеличиться,

Отмечая, что большое количество попутного улова, пригодного для
человеческого потребления выгружается в море,

Учитывая также, что некоторые развивающиеся страны в состоянии
поставлять рыбопродукты, которые могут быть использованы как до-
полнительные продукты питания,

Отмечая, что рыбопродукты составляют лишь небольшую часть всего
мирового объема дополнительных продуктов питания,

1. Требуется, чтобы Всемирная продовольственная программа
и учреждения, занимающиеся вопросами дополнительных
продуктов питания увеличивали, по возможности, количе-
ство рыбопродуктов, включенное в рабочие программы пи-
тания и разрешения ситуаций крайней необходимости.
2. Просит ФАО, в сотрудничестве со Всемирной продоволь-
ственной программой помогать такого рода учреждениям
в определении, особенно в развивающихся странах, ис-
точников рыбопродуктов, которые могут быть использова-

ны в программах по обеспечению дополнительного питания.

3. Призывает страны-члены и учреждения-доноры делать всё возможное для включения рыбопродуктов, в частности, поставок из развивающихся стран, в программы по обеспечению дополнительного питания.
4. Просит Генерального Директора ФАО и соответствующие учреждения обратить особое внимание на этот вопрос с тем, чтобы успешно провести операцию по расширению роли рыбопродуктов в борьбе с недоеданием.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 5

ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРОЕКТОВ КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ В ОБЛАСТИ РЫБОЛОВСТВА

Всемирная конференция ФАО по управлению и развитию рыболовства,

Учитывая потребность развивающихся стран в активизации и максимальном расширении их участия в эксплуатации своих рыбных ресурсов в целях увеличения их доходов от использования этих ресурсов и улучшения снабжения продовольствием своего населения,

Принимая во внимание, что для осуществления инвестиционных проектов, связанных с реализацией Стратегии в области управления и развития рыболовства, необходимо увеличение финансирования,

Учитывая, что общий объём средств, выделяемых на развитие рыболовства, сокращается,

Отмечая также трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в том, что касается их способностей и возможностей получения кредитов,

1. Просит правительства уделять первостепенное внимание инвестиционным проектам в области управления и развития рыболовства;
2. Настоятельно призывает Мировой банк, банк регионального развития, другие финансирующие учреждения и двусторонних доноров оказывать особое и благожелательное внимание инвестиционным проектам в области управления и развития рыболовства и связанных с ним видов деятельности, и чтобы при этом сам размер задолженности не являлся препятствием;
3. Настоятельно призывает страны и учреждения, предоставляющие займы, сотрудничать в направлении предоставления большего объёма концессионной помощи

на цели развития рыболовства;

4. Просит Генерального директора направить эту резолюцию всем финансирующим учреждениям, с тем, чтобы они рассмотрели вопрос о средствах её осуществления;
5. Просит также Генерального директора проводить регулярный обзор и анализ тенденций и размеров финансовых средств, выделяемых сектору рыболовства, и информировать Комитет по рыболовству и руководящие органы ФАО о результатах такого обзора и анализа.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 6

ОХРАНА РЫБНЫХ РЕСУРСОВ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН ОТ ЗАГРЯЗНЕНИЯ

Всемирная конференция ФАО по Управлению и Развитию Рыболовства,

Отмечая, что в большинстве развивающихся стран сохраняется тяжёлое положение в области продовольствия, особенно в районах Азии и Африки, страдающих от засухи, и в первую очередь в Сахеле,

Отмечая также растущее значение развития рыболовства в решении проблемы недоедания и тот вклад, который оно может внести в обеспечение продовольствием голодающего населения мира,

Учитывая богатые морские ресурсы в прибрежных районах многих развивающихся стран,

Сознавая также социально-экономическое и санитарное значение, которое придаётся сохранению морской среды, необходимой для рыбных ресурсов,

Признавая суверенные права соответствующих государств эксплуатировать свои природные ресурсы и их обязанность охранять и сохранять свои морские ресурсы и среду,

Признавая, что большинство прибрежных развивающихся стран располагает ограниченными ресурсами для борьбы с загрязнением в своих исключительных экономических зонах,

Признавая в этой связи угрозу морской и прибрежной среде, её ресурсам и законному использованию, которую таит в себе загрязнение с судов в исключительных экономических зонах прибрежных государств, особенно стран Азии, Персидского залива и Африки, в первую очередь Сахеля,

1. Просит Генерального директора ФАО совместно с ЮНЕП обратить внимание на эту проблему и на настоятельную не-

обходимость принять все требуемые меры для того, чтобы, пока не поздно, повернуть вспять всю эту опасную тенденцию;

2. Просит другие учреждения Организации Объединённых Наций, в частности ЮНЕП, ЮНЕСКО/МОК и ИМО и другие международные организации продолжать их усилия по активизации всей деятельности их государств-членов в целях предотвращения и борьбы с загрязнением, неблагоприятно воздействующим на рыбные ресурсы;
3. Просит Организацию Объединённых Наций, финансирующие учреждения и учреждения - доноры оказывать помощь соответствующим странам в недопущении, уменьшении загрязнения морской среды и борьбы с ним;
4. Призывает международные организации и их государства-члены осудить все действия, которые могут вызвать загрязнение морской среды в любой части мира.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 7

РОЛЬ РЫБАКА

Всемирная конференция ФАО по Управлению и Развитию Рыболовства,

Отмечая ту роль, которую играет рыболовство в ликвидации голода и недоедания во всём мире,

Отмечая далее, что рыболовство примерно на одну четвёртую часть обеспечивает мир белками животного происхождения,

Признавая потенциальное значение рыболовства для существенного увеличения производства продовольствия,

Учитывая, что в этом секторе непосредственно занято более 10-ти миллионов человек, большинство из которых является рыбаками мелкого промысла, нуждающимися в особой поддержке для улучшения их социально-экономического положения,

Напоминая резолюция 1/79 двенадцатой сессии Конференции ФАО, провозгласившей 16 октября Всемирным днём продовольствия,

Отмечая, что Всемирный день продовольствия празднуется во всём мире и что он содействует осуществлению долгосрочных Программ действий,

1. Просит Генерального директора рассмотреть вопрос о провозглашении Международного года рыбака и представить соответствующие рекомендации руководящим органам ФАО;
2. Просит также Генерального директора провести Всемирный день продовольствия под девизом: "Рыбаки и их вклад в производство продовольствия, решение проблемы питания и социально-экономическое развитие;
3. Просит Генерального директора рассмотреть вопрос о

ежегодном праздновании 27 июня Международного дня
рыболовства в честь Всемирной конференции по управ-
лению и развитию рыболовства и представить соответ-
ствующие рекомендации руководящим органам ФАО.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 8

РАЗРАБОТКА СПЕЦИАЛЬНЫХ ПРОГРАММ ДЛЯ СТРАН,
НЕ ИМЕЮЩИХ ВЫХОДА К МОРЮ

Всемирная конференция ФАО по Управлению и Развитию рыболовства,

Принимая во внимание положение стран Третьего Мира, не имеющих выхода к морю, которые ввиду своего географического положения находятся в крайне тяжёлых и неблагоприятных условиях,

Отмечая, что эти страны испытывают всё больший недостаток белков животного происхождения для обеспечения продовольствием своего населения,

Сознавая важное значение увеличения рыбных ресурсов в этих странах,

Считая, что развитие рыболовства во внутренних водоёмах и аквакультуры, по-видимому, будет способствовать достижению этих целей,

Принимая во внимание призывы Генерального директора ФАО к учреждениям-донорам, с которыми он выступил в мае и октябре 1963 года, резолюцию 10/4 P./S.1/ Конференции глав исламских государств в Касабланке, проведенной в январе 1984 года, в которой выражена особая озабоченность в связи с тяжёлым положением в районе Сахеля, и призывы Региональной конференции ФАО, состоявшейся в Джакарте в 1982 году, в отношении Азии, а также общую поддержку, выраженную Комитетом по рыболовству в Риме в октябре 1983 года,

1. Призывает международное сообщество проявить бóльшую солидарность со странами, не имеющими выхода к морю, и ФАО в целях разработки специальных программ для этих стран;
2. Рекомендует Генеральному директору ФАО продолжать усилия по оказанию помощи этим странам, с тем, чтобы они могли получать большие выгоды от использования своих рыбных ресурсов, расширять программы развития

аквакультуры, а также проводить дальнейшую оценку своих рыбных запасов и осуществлять свои планы и проекты в области управления рыболовством;

3. Настоятельно призывает финансирующие учреждения и учреждения-доноры как на национальном, так и на международном уровне продолжать деятельность и поддерживать усилия Генерального директора ФАО в области управления и развития рыболовства во внутренних водоёмах и аквакультуры;
4. Просит Генерального директора ФАО изыскать возможности оказания дополнительной помощи для осуществления региональных и субрегиональных проектов на благо стран, не имеющих выхода к морю, включая страны, расположенные в Азии и районе Сахеля.

РЕЗОЛЮЦИЯ № 9

СОДЕЙСТВИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ
МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

Всемирная конференция ФАО по Управлению и Развитию Рыболовства,
Учитывая, что Советы и Конференции ФАО 1977, 1979 и 1981 годов
уполномочили ФАО содействовать и оказывать поддержку деятельности
по экономическому и техническому сотрудничеству между развивающи-
мися странами в области продовольствия и сельского хозяйства,

Принимая во внимание, что Совет и Конференция подчёркивали важную
роль ФАО, особенно стран-членов ФАО, и региональных учреждений в
содействии техническому сотрудничеству между развивающимися
странами, в частности, в определении областей сотрудничества,
поддержании связей и использовании национальных, субрегиональных
и региональных учреждений в развивающихся странах в целях содей-
ствия и поддержки технического сотрудничества между развивающимися-
ся странами на основе взаимных интересов,

Учитывая, что развитие инфраструктуры, технологии, научно-иссле-
довательского потенциала и подготовка рабочей силы развивающихся
стран, составляющих основу их возможностей эксплуатировать свои
рыбные ресурсы, могут быть значительно ускорены благодаря эконо-
мическому и техническому сотрудничеству между развивающимися
странами,

Принимая во внимание Каракасскую программу действий по ОЭСР в
секторе продовольствия и сельского хозяйства, упомянутую в пункте
32, а также содержащуюся в пункте 55 его доклада рекомендацию
Глобального совещания по экономическому сотрудничеству между раз-
вивающимися странами в секторе продовольствия и сельского хозяй-
ства, которое проходило в Бухаресте,

1. Просит Генерального директора ФАО продолжать и акти-

визировать его деятельность в области экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами в секторе рыболовства в соответствии с Программой работы и Бюджетом;

Просит Генерального директора ФАО осуществлять, поощрять и поддерживать деятельность в области экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами, о которой говорится в вышеупомянутых пунктах доклада Глобального совещания по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами и Каркассовой программы действий, и деятельность в соответствии со Стратегией и связанными с ней Программами действий, одобренными Всемирной конференцией ФАО по управлению и развитию рыболовства.

ОДОБРЕНИЕ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ
ЗАМЕЧАНИЯ

133. Настоящий доклад был одобрен Конференцией на Шестнадца - том Пленарном Заседании 6-го июля 1984 года.
134. Конференция получила формальное сообщение от делегатов Германской Демократической Республики, Польши и СССР, что поддерживая принятие Стратегии и связанных с ней Программ Действий, они признают и будут осуществлять лишь те рекомендации в области управления и развития, которые не входят в противоречие с положениями Конвенции Организации Объединённых Наций от 1982 года по Морскому праву.
135. В своих замечаниях на заключительном заседании Генеральный Директор ФАО ещё раз подчеркнул уникальную роль Конференции, так как это первая Конференция такого рода на таком высоком уровне, посвящённая политическим и практическим вопросам, стоящим перед мировым рыболовством. Он выразил удовлетворение по поводу широкого согласия, достигнутого в ходе Конференции, по многочисленным вопросам. Он также заверил присутствующих в том, что ФАО будут продолжать вести ведущую роль, в сотрудничестве с соответствующими организациями, в оказании помощи странам-членам в достижении большей самостоятельности в управлении и развитии рыболовства. Он выразил благодарность учреждениям и странам-донорам, проявившим уже своё желание сотрудничать в осуществлении Программ Действий. Генеральный Директор ФАО также выразил благодарность избранным должностным лицам за их самоотверженную и нелёгкую работу, обеспечившую успешный ход Конференции.
136. В заключительных замечаниях Председатель осветил такие ключевые вопросы как Конвенция ООН от 1982 года по морскому праву, Новая Международная Экономическая Система и суверенные права береговых государств. Он отдал должное духу международного сотрудничества, которым была пронизана атмосфера Конференции, благотворно повлиявшая на обсуждения.

Он обратил внимание Конференции на ведущую роль ФАО, в сотрудничестве с другими организациями, в осуществлении настоящей Программы действий. Он также выразил глубокую признательность делегациям, Генеральному Директору и его сотрудникам за нелегкий труд по подготовке и проведению Конференции.

137. Нижеследующие делегации высоко оценили успех Конференции и выразили благодарность Председателю, Генеральному Директору, Генеральному Секретарю Конференции и сотрудникам секретариата: Таиланд — от имени Группы "77 и азиатской группы, Канада — от имени группы ОЭСР, Аргентина — от имени латиноамериканской группы, Китай, Соединённые Штаты Америки — от имени северно-американской группы, Чехословакия — от имени социалистических стран, Новая Зеландия — от имени южной части тихоокеанского региона, Шри Ланка — в качестве Заместителя Председателя Конференции, Фиджи — от имени мелких островных государств, Индия — от имени стран Залива Бенгальского Комитета, Марокко — от имени арабских стран, Сент — Люсия — от имени стран карибского региона, говорящих на английском языке, Мальдивские о-ва — от имени ЛАЭС.

138. Председатель объявил Конференцию закрытой.

ПОВЕСТКА ДНЯ

1. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

1. Выборы Председателя
2. Речь Почётного Гостя
3. Выступление Генерального Директора ФАО

11. ПРОЦЕДУРНЫЕ ВОПРОСЫ

4. Принятие правил процедуры
5. Принятие повестки дня и организация работы
6. Создание Комиссий, Комитетов полномочий и других сессионных органов
7. Выборы других должностных лиц

111. ВЫСТУПЛЕНИЯ ГЛАВ ДЕЛЕГАЦИЙ / текст полностью/

1У. СТРАТЕГИЯ В ОБЛАСТИ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ РЫБОЛОВСТВА
/Комиссия 1 /

8. Вклад рыболовства в достижение национальных социально-экономических целей и решение задач в области питания
9. Повышение национальной самостоятельности в управлении и развитии рыболовства
10. Принципы и практика рационального управления и оптимального использования рыбных ресурсов.
11. Особая роль и потребности мелкомасштабного рыболовства, местного рыболовства и рыбоводных хозяйств
12. Международная торговля рыбой и рыбопродуктами
13. Капиталовложения в управление и развитие рыболовства
14. Экономическое и техническое сотрудничество в области управления и расширения рыболовства
15. Международное сотрудничество в области исследования и управления рыболовством

У. ПРОГРАММЫ УПРАВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ РЫБОЛОВСТВА

/ Комиссия IT /

16. Планирование, управление и развитие рыболовства
17. Развитие мелкомасштабного управления
18. Развитие аквакультуры
19. Международная торговля рыбой и рыболовными продуктами
20. Расширение роли рыболовных продуктов в борьбе с недоеданием

V1. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

21. Остальные вопросы
22. Принятие Доклада, включая Стратегию и Программы Действий.

ВЫСТУПЛЕНИЕ Г-НА ПЕДРО ОХЕДЫ ПАУЛЬЯДЫ,
МИНИСТРА РЫБНОГО ХОЗЯЙСТВА МЕКСИКИ,
ПРИ ВСУПЛЕНИИ НА ПОСТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
КОНФЕРЕНЦИИ

Уважаемое Собрание,

Мы, участники этой Всемирной конференции ФАО по Управлению и Развитию Рыболовства, проводимой в штаб-квартире ФАО в Риме, убеждены в существовании настоятельной необходимости добиваться того, чтобы использование рыбных ресурсов основывалось на справедливом порядке, а также на программах действий и стратегии, которые могут получить полную поддержку международного сообщества в целях удовлетворения потребностей всего человечества в продовольствии.

Проведение этой Конференции является необходимым в связи с потребностью решения практических аспектов вопросов управления рыболовством, вытекающих из новой Конвенции по морскому праву Организации Объединённых Наций, ратифицированной в Монтего-Бей, Ямайка, 10 декабря 1982 года после более, чем десятилетнего периода работы и обуславливающей решительные и важные перемены в мировом правовом режиме рыболовства. Этот новый закон весьма скоро стал оказывать воздействие на рациональное использование и эксплуатацию ресурсов.

Создание и укрепление этой Организации является выражением суверенной воли каждой из стран, которые мы представляем с 1945 года. Мы храним веру в способность Организации мобилизовывать в настоящее время наши усилия на содействие наилучшему осуществлению национального суверенитета над живыми ресурсами в исключительных экономических зонах каждой страны.

Мы также верим в возможность принятия согласованных совместных мер по улучшению использования рыбных ресурсов в междуна —

родных водах и во внутренних водоёмах отдельных стран, т.е. везде, где рыбные ресурсы обязаны своим существованием природе или творческой деятельности человека.

На карту поставлены не только рыбные ресурсы, но и ресурсы цивилизации и культуры. Наука и техника дают нам знания и средства для достижения наших целей. Мы объединим не только наш интеллектуальный потенциал в целях достижения исключительных, однако изолированных целей сотрудничества, но и усилия для содействия постоянному конкретному международному сотрудничеству между всеми странами на всех этапах развития.

Все люди и все страны стремятся к гарантированному удовлетворению своих потребностей. Результатом международного сотрудничества, которое мы предлагаем, должно явиться достижение самостоятельности и всех стран в развитии своих рыбных ресурсов и управления ими, в принятии планов по сохранению этих ресурсов и защите, а также улучшения своей морской окружающей среды.

При принятии стратегии в области управления и развития рыболовства мы преследуем цель выработать основные отправные направления в духе уважения к национальному суверенитету.

Эта специальная Конференция проходит в весьма благоприятных условиях благодаря той систематической работе нашей Организации по её подготовке, которая нашла своё отражение в проводимых на двухгодичной основе конференциях и деятельности Совета, Комитета по рыболовству и в широких консультациях с правительствами и экспертами, в результате которых были приняты документы, представленные нам на рассмотрение.

Наш Генеральный директор Эдуард Саоума играет ведущую роль во всех самых крупных мероприятиях. Господин Саоума, признанный учёный и гуманист, помог нам свести воедино знания, требуемые для достижения гармонии между разумом и эмоциями и для мобилизации в соответствующем направлении наших усилий и прида-

нии им надлежащих масштабов.

Рыболовство фактически стоит на пороге новой эры, что требует пересмотра и обновления стратегий и программ действий, а также средств и инструментов, помогающих нам воплотить законное стремление мужчин, женщин и детей во всём мире к удовлетворению своих потребностей в продовольствии, занятости и доходах /короче говоря, к благосостоянию/ в повседневную реальность.

Для эффективного осуществления данной Стратегии необходимо, чтобы она соответствовала этим конечным целям и новому морскому праву, которое значительно расширило возможности прибрежных государств по рациональному использованию рыболовства, находящегося в настоящее время под их юрисдикцией.

Как отмечается в представленном на наше рассмотрение проекте Стратегии: " Эта передача полномочий создаёт новые возможности и обязанности для прибрежных государств и ставит проблемы перестройки перед странами, имеющими экспедиционный флот. В Стратегии в области управления и развития рыболовства не ставится цель повторного рассмотрения вопросов, уже решённых на третьей Конференции Организации Объединённых Наций по морскому праву. Она не наносит ущерба положениям Конвенции по морскому праву от 1982 года".

Очевидно, что наличие юрисдикции не всегда обеспечивает осуществление её. Осуществление юрисдикции требует более эффективного управления в области развития рыболовства.

По этой причине следует пересмотреть индивидуальные и коллективные стратегии и политику в целях согласования критериев стран в получении необходимых благ с управлением и рациональным использованием мировых рыбных ресурсов, с уважением национального суверенитета.

Программы действий, представленные как проекты управления мировым рыболовством и развития его, являются результатом

усилий по согласованию самых различных требований которые следует вдумчиво рассмотреть с учётом изучаемой нами проблематики.

Они являются предложением соединить нашу волю для практического решения этой задачи, первыми отправными точками для анализа соответствующих вопросов в целях осуществления прогрессивного управления международным рыболовством.

Пять программ, которые мы рассмотрим, образуют широкий и разнообразный круг деятельности, направленной на решение столь различных проблем, как оценка запасов, отсутствие инфраструктуры, связь и транспорт, недопущение злоупотреблений в рыболовстве и борьба с загрязнением окружающей среды, выбор рыболовецких судов и оборудования, торговля рыбопродукцией.

Программа действий, касающаяся планирования, управления и развития рыболовства, должна являться воплощением всесторонних знаний и включать оценку рыбных ресурсов, особенно в исключительных экономических зонах в целях оптимального использования этих ресурсов. В этой программе особое внимание должно уделяться развитию инфраструктуры, технологии и подготовки кадров в каждой стране в целях достижения вышеуказанных задач. Существует настоятельная необходимость для определения и достижения оптимальной отдачи каждого рыбного хозяйства. Недоиспользование означает упущение, а злоупотребление в использовании — преступление против человечества.

Программе развития мелкомасштабного рыболовства следует уделять первостепенное внимание с учётом его значения в контексте развития государств — участников.

Программа развития аквакультуры является отражением необходимости перейти от стадии простой ловли имеющихся ресурсов к их расширению путём преднамеренного разумного вмешательства человека. В этом может наглядно проявиться сотрудничество между развивающимися странами при поддержке международных организаций.

Программа международной торговли рыбой и рыбопродукцией имеет целью получения больших выгод от торговли рыбопродукцией в результате совместных действий. Это включает техническое сотрудничество, обновление систем торговых данных, механизмы связи между поставками и спросом и другие меры, направленные на содействие развитию. Всё это имеет целью ликвидировать разрыв, особенно между Севером и Югом, и тарифные барьеры в интересах улучшения как доступа, так и условий доступа на мировые рынки.

Наконец, основной целью программы действий по повышению роли рыболовства в решении задач в области питания является рациональное использование рыбных ресурсов. Необходимо, с одной стороны, избегать отмечающихся в настоящее время потерь в улове ценных коммерческих видов рыбы и, с другой стороны, поставлять больше рыбных ресурсов для непосредственного потребления человеком.

Правильная стратегия управления и развития рыболовства не может и не должна обходить вопрос огромных потерь рыбных ресурсов, которые имеют место в настоящее время, главным образом во время хранения и транспортировки рыбы.

Уважаемые делегаты,

Значение, масштабы и направление новой эры в рыболовстве в значительной степени зависит от нашей готовности и нашей способности решить стоящие перед нами задачи таким образом, чтобы они могли служить прогрессу и человечеству. Только путём упрочения международного сотрудничества мы сможем удовлетворить потребности эпохи, в которой мы живём.

Мы не предлагаем ни единую модель развития рыболовства, ни универсальную модель. Между мелкомасштабным рыболовством и промышленным рыболовством существует большое различие, однако, оба они требуют правильного подхода.

Однако нет сомнения в том, что прибрежное, артельное или маломасштабное рыболовство в странах Латинской Америки, Азии и Африки требует принятия эффективнейших мер на международном уровне.

Рыбаки, занимающиеся рыбной ловлей в прибрежных водах на всех широтах, зачастую работают в одиночку, пользуясь самыми элементарными снастями. Их безопасность часто зависит от них самих. В нашей работе мы должны уделять им первоочередное внимание и, конечно, быть солидарны с ними.

Наши усилия будут напрасны, если мы не примем мер в отношении этих рыбаков, их семей и рыболовецких общин, для которых рыболовство является основным средством существования.

Благодаря вашему решению Мексика имеет честь председательствовать на этой Конференции. От имени своей страны я благодарю вас за эту высокую честь. Моя страна решительно поддерживает правовые нормы в отношениях как между отдельными лицами, так и между странами как единственный законный путь решения различных проблем. Моя страна по-прежнему глубоко убеждена в том, что сообщество наций найдёт путь к прогрессу, равенству и справедливости.

Первостепенное внимание следует уделять человеку. С этой твёрдой убеждённой, разделяемой Мигелем де ла Мадрид, Президентом моей страны, и от его имени я приветствую всех приветствующих, ваши правительства, ваш народ, ваших рыбаков. Я твёрдо убеждён в том, что работа этой Конференции станет наглядной страницей в истории международного рыболовства.

Благодарю вас за внимание.

РЕЧЬ, ПРОИЗНЕСЕННАЯ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВОМ КОРОЛЁМ ИСПАНИИ
НА ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО ПО УПРАВЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ
РЫБОЛОВСТВА

Господин Председатель,
Господин Генеральный Директор,
Дамы и Господа,

Позвольте мне прежде всего приветствовать Генерального Директора ФАО, Г-на Саоума, осуществляющего руководство этой организацией с большим динамизмом и дальновидностью, и поблагодарить его за сделанное мне предложение выступить перед вами на открытии этой Конференции. Я также сердечно приветствую Председателя Конференции и всех присутствующих здесь делегатов.

На открытии этой Всемирной конференции по управлению и развитию рыболовства мне хотелось бы в первую очередь выразить надежду на то, что при активном сотрудничестве всех делегаций ко времени окончания Конференции будут заложены основы норм в целях достижения сбалансированного использования морских ресурсов с учётом в равной степени экономических и научных интересов, а также потребностей и озабоченности человечества.

За последние годы связь между человеком и морем претерпела существенные изменения.

Мы получаем всё больше знаний о наиболее сокровенных тайнах океана, и использование его богатств может способствовать решению наиболее актуальных проблем человечества. Однако нельзя допустить расхищения этих богатств в результате недальновидной и корыстной эксплуатации.

Море по-прежнему является одновременно местом дальних странствий и приключений, призванием и источником средств к существованию для людей, повседневно с ним соприкасающихся, а также

естественным средством связи между различными цивилизациями и культурами. К проблемам прошлого добавляются новые перспективы, которые налагают на нас всё возрастающую ответственность.

Мы должны делать всё возможное для того, чтобы оберечь то, что является одним из главных источников не только богатства и самой жизни. Если мы не примем незамедлительных мер, то нынешние негативные тенденции могут стать необратимыми.

Поэтому необходимо изыскать надлежащие формы международного сотрудничества в целях научного использования живых ресурсов моря на благо всех стран мира и особенно народов, находящихся в наиболее неблагоприятном положении.

Живые ресурсы моря должны использоваться главным образом в целях обеспечения людей продовольствием и борьбы с недоеданием не только в странах, имеющих обширные экономические зоны и обильные запасы рыбы, но и в странах, не имеющих рыбных ресурсов в объёме, достаточном для обеспечения своих рынков и удовлетворения спроса своего населения. Это имеет отношение и к моей стране. Несмотря на наличие береговой линии протяжённостью почти в 5 тысяч километров, Испания не производит живых ресурсов в объёме, необходимом для удовлетворения потребностей своего населения в достаточном количестве белков животного происхождения.

Поэтому необходимо укреплять сотрудничество между промышленно развитыми странами — производителями рыбы и развивающимися странами в целях поощрения передачи технологии, подготовки кадров в области методов судоходства и рыболовства, создания совместных рыбоводческих предприятий и развития аквакультуры в морских и внутренних водах.

Именно для достижения этих целей сотрудничества и была созвана эта Всемирная конференция по управлению и развитию рыболовства.

Решение проблем управления и развития рыболовства.

торыми занимается Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединённых Наций, основывается на трёх основных принципах:

Во-первых, значение развития мелкомасштабного рыболовства для достижения более справедливого распределения доходов и других благ, включая питание; во-вторых, необходимость содействия экономическому и техническому сотрудничеству между развивающимися странами, а также между промышленно развитыми странами, и в третьих, цель удовлетворения потребностей в продовольствии путём более справедливого распределения морских ресурсов.

Именно на этих принципах моя страна строит своё экономическое и научно-техническое сотрудничество, направленное на поощрение комплексного развития сектора рыболовства в развивающихся странах.

Как известно, Испания является страной с давними традициями в области рыболовства. Нередко в качестве первого договора, содержащего положения о рыболовстве, ссылаются на договор, заключённый в 1351 году между королём Кастилии и королём Англии. А в шестнадцатом веке испанские суда ловили треску в водах Нового Света.

В последние годы, с развитием современной технологии, в частности, оборудованием судов холодильными установками, Испания на основе принципа свободы морей создала крупный рыболовный флот, что позволило ей практически добиться самообеспечения белками морского происхождения.

В 70-е годы, когда юрисдикция была распространена за пределы территориальных вод, Испания также приступила к заключению соглашений о рыболовстве, основанных главным образом на критериях экономического и научно-технического сотрудничества, рекомендованных ФАО.

Моя страна подписала целый ряд о сотрудничестве с развивающимися странами, что позволяет осуществлять в значительном

объёме передачи технологии и подготовку кадров в соответствии с потребностями каждой страны.

Что касается мер, предпринимаемых нами на национальном уровне, то рыболовство в наших водах позволяет нам, — хотя и не без трудностей, поскольку континентальный шельф Испании узок и беден ресурсами, — корректировать баланс между ресурсами и предпринимаемыми мерами для достижения максимально устойчивого производства и обеспечения наилучшего использования биологических ресурсов.

Развитие мелкомасштабного рыболовства содействует более справедливому распределению доходов между производителями в Испании.

Были приняты новые законодательные меры в целях поощрения развития аквакультуры, с помощью которой моя страна рассчитывает добиться удовлетворения потребностей населения в белках.

Мы убеждены, что укрепление сотрудничества во всех аспектах рыболовства может позволить добиться более справедливого распределения богатств моря без нанесения ущерба потребностям в питании и экономическим интересам граничащих с рыболовными зонами государств.

При осуществлении сотрудничества, направленного на поощрение справедливого участия в эксплуатации живых ресурсов моря, моя страна путём принятия соответствующих законодательных актов поощряет инвестиции частного капитала в других странах для создания и совершенствования совместных рыболовецких предприятий.

Наконец, я должен упомянуть основной элемент всякой рыбопромысловой деятельности, о котором, к сожалению, мы иногда забываем, — рыбака.

Его труду редко отдаётся должное. Поэтому я считаю, что все страны имеют сейчас благоприятную возможность открыто выразить признательность этим трудолюбивым и самоотверженным людям, кото-

рые часто вдали от своего дома мужественно и умело борются с непредвиденными опасностями моря, внося, благодаря своему труду, весьма существенный вклад в обеспечение нас продовольствием.

Осознавая трудности, с которыми сопряжено решение этой весьма нелёгкой задачи, мы должны уделить первоочередное внимание таким вопросам как профессиональная подготовка, техника безопасности, мореходные качества судов и общие условия работы в целях повышения уровня жизни рыбаков.

В этой области также требуется международное сотрудничество и мы должны поощрять его. Развивающиеся страны, стремящиеся к развитию рыбного хозяйства, зачастую обращаются к странам с более высоким уровнем технологии об оказании им помощи в этом вопросе.

Испания, располагающая неплохими учебными заведениями по подготовке кадров в области судоходства и рыболовства и квалифицированными специалистами, предлагает всем желающим этого странам ознакомиться с работой этих учебных заведений и применяемой в них методикой обучения.

Мы знаем, что такой обмен способствует обогащению наших знаний. Поэтому я призываю активизировать передачу технологии и сотрудничество между странами, сотрудничество, которое сами рыбаки осуществляли в течение веков.

Вполне естественно, что эта конференция созвана ФАО, специализированным учреждением Организации Объединённых Наций в области рационального использования рыбных ресурсов, которое своей работой способствует расширению мировой экономики и решению проблемы избавления человечества от голода. Я убеждён, что ФАО под умелым руководством г-на Саоума сможет решить проблемы будущего и воплотить в реальные дела рекомендации, которые выработает эта Конференция.

В заключение я хотел бы вдохновить вас на решение стоящих перед вами задач, отдавая себе отчёт в том, что решение актуальных

проблем рыболовства зависит. в значительной степени от успеха открывающейся сегодня Конференции, которая должна оправдать возлагаемые на неё сектором рыболовства надежды.

Благодарю вас за внимание.

ВЫСТУПЛЕНИЕ Г-НА ЭДУАРДА САОУМЫ,
ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА ФАО
НА ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ФАО ПО УПРАВЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ РЫБОЛОВСТВА

Ваши Королевские Величества,
Ваши Превосходительства,
Дамы и Господа,

Океаны и внутренние водоёмы покрывают большую часть нашей планеты, которую мы с гордостью называем Землёй. В мифах и символах наши предки отразили благоговейный страх, который они испытывали перед этой непонятной им стихией, являвшейся источником пищи и одновременно источником опасности.

XX век дал разгадку многим тайнам. У человека появились новые возможности использовать ресурсы морей и — увы! — злоупотреблять этим.

В частности, за последние 40 лет произошли значительные изменения в наших возможностях эксплуатировать мировые рыбные ресурсы. По своим методам и масштабам в настоящее время положение в рыбном хозяйстве существенно отличается от того, которое существовало в 1945 году, когда была создана ФАО.

Причины созыва Конференции

В настоящее время в этом секторе происходят изменения, имеющие во многих отношениях более далеко идущие последствия, чем те изменения, которые имели место в прошлом. Повсеместное создание исключительных экономических зон прибрежными государствами привело к тому, что почти на весь рыболовный промысел стала распространяться национальная юрисдикция. Около 95% нынешнего улова рыбы, добываемой морским промыслом, приходится на воды, находящиеся под национальной юрисдикцией. Единственными основными исключениями являются промысел тунца и китобойный промысел.

Такая перестройка глобальной системы, воплощённая в Конвенции Организации Объединённых Наций по морскому праву, несомненно, является наиболее важным, для будущих поколений, политическим событием, которое произойдёт в мировом рыболовстве.

Всемирная конференция ФАО по управлению и развитию рыболовства проводится, таким образом, в то время, когда в мировом рыболовстве происходит уникальная по своему историческому значению эволюция. В её работе принимает участие самое большое число национальных делегаций, которые когда-либо собирались на политическом уровне для рассмотрения проблем, стоящих перед этим сектором.

Можно определить три основные темы Конференции: перестройка, необходимая в связи с новым режимом океанов, решение проблем развития и обеспечение лучших условий рыбакам и их семьям в будущем.

Перестройка, необходимая в связи с новым режимом океанов

Давайте вначале рассмотрим некоторые основные проблемы, возникающие в связи с расширением национальной юрисдикции.

Я хотел бы напомнить о том, что разделение на выигравших и проигравших в связи с новым режимом ни в коей мере не соответствует разделению между Севером и Югом. К странам, экспедиционным флотам которых грозит неизбежное, хотя и медленное, сокращение, относятся не только крупные промышленно развитые страны, но также и некоторые развивающиеся страны. А среди тех стран, рыбаки которых могут, с другой стороны, получать определённые выгоды, находятся некоторые развитые страны.

В результате взаимных уступок был разработан новый рыболовный режим. Я искренне надеюсь на то, что дух взаимопонимания между равными может быть перенесен и на следующую стадию работы. Только таким образом можно надеяться, что все страны мира могут

добиться подлинно рационального использования своих ограниченных рыбных ресурсов.

Основное внимание неизбежно концентрируется на тех странах, которые в соответствии с новым режимом получили в своё распоряжение значительные рыбные ресурсы, но которые ещё не располагают всеми необходимыми техническими средствами для их эксплуатации. В зависимости от состояния их готовности они могут развивать свою собственную промышленность, они могут участвовать в совместных проектах с иностранными предприятиями или могут получать доход от продажи разрешений на экспедиционный промысел. Принятие основных решений зависит только от них. Какими бы ни были эти решения, международное сообщество должно быть готово оказывать помощь в их осуществлении.

Специальная программа помощи в области рационального управления и развития рыболовства в странах ЕЭС, к осуществлению которой я приступил в 1979 году, очень нуждалась в проведении консультаций по этим и другим вопросам.

Составной частью рационального использования ресурсов в рамках расширенной национальной юрисдикции должно быть сохранение эксплуатируемых рыбных ресурсов. Их сохранение имеет принципиальное значение для того, чтобы страны могли защищать собственные интересы. Оно становится обязанностью в отношении рыбных запасов, которыми владеют соседние государства.

Рациональное использование этих ресурсов на уровне страны необходимо дополнять укреплением международного сотрудничества. Этого можно достигнуть через посредство существующей сети субрегиональных, региональных и межрегиональных органов, большая часть которых находится в системе ФАО, а часть которых не является её членами. В частности, органы ФАО являются эффективной формой для достижения согласованных решений по вопросам рационального использования этих ресурсов.

Задача более эффективного функционирования этой системы может быть решена только членами различных соответствующих органов. Поддержка со стороны организаций и программы по оказанию помощи могут быть полезными, однако они не могут заменить собой усилия самих стран-членов. Я уверен в том, что Всемирная конференция придаёт новый стимул и вдохновение поискам более тесного международного сотрудничества.

Решение проблем развития

Вторую главную тему Конференции я определил как решение проблем развития. В целом последнее десятилетие было трудным периодом для рыболовства. В этом секторе отмечалось резкое сокращение ресурсов, сопровождавшееся уменьшением лова многих наиболее распространённых видов промысловых рыб. В то же время на рыболовстве серьёзно сказался рост расходов, явившийся, несомненно, результатом роста цен на энергоресурсы.

Тем не менее, спрос на рыбу продолжает неуклонно расти. В результате происходит неизбежный рост цен на рыбу по сравнению с другими товарами. На рынках многих стран, как развитых, так и развивающихся, рост цен на рыбу, вот уже в течение некоторого времени происходит более значительными темпами, чем рост цен на основные виды мяса.

Одна из основных задач, стоящих перед Конференцией, будет заключаться в том, чтобы найти пути, с помощью которых этот сектор сможет преодолеть, по крайней мере частично, те препятствия, которые в настоящее время сдерживают производство.

Как я уже подчёркивал в своём выступлении на подготовительном этапе этой Конференции в октябре прошлого года, для достижения успеха в этой области потребуется гораздо больше, чем просто усовершенствование существующей практики рыболовства. Точнее говоря, мы должны действовать на двух параллельных фронтах.

Во - первых мы должны не только найти способы более рационального сохранения запасов обычных промысловых рыб, но и также принять меры к тому, чтобы приступить к эксплуатации весьма значительных запасов тех видов, которые в настоящее время вылавливаются в незначительных количествах или даже тех видов, промысел которых совершенно не осуществляется рыбной промышленностью.

Во - вторых, мы должны решительно бороться с расточительством, более рационально используя нынешние уловы. Сократив потери от порчи и изыскав экономичные способы использования рыбы, выбрасываемой при промысле более ценных видов, таких как креветки, мы могли бы получить значительную прибавку к уловам, не вылавливая при этом ни одной новой рыбы.

В то же время мы не должны забывать о том, что очень большое количество рыбы используется в качестве корма для скота. Технологические и экономические проблемы, а также проблемы предпочтений потребителей до настоящего времени препятствовали рациональному использованию рыбы в качестве пищи, однако, необходимо продолжать усилия, направленные на преодоление этих трудностей.

Хотя я затронул проблемы развития, стоящие перед сектором в целом, положение в различных частях мира во многом отличается. Давайте рассмотрим конкретное положение в развивающихся странах. Рост спроса приходится в основном на эти страны, в которых рыба имеет наибольшее значение для повышения неудовлетворительного, в целом, уровня питания.

Отмечаются некоторые обнадеживающие изменения. Развивающиеся страны как группа увеличивали в последние годы ежегодный улов рыбы на 3,4%. Особенно высокие темпы роста уловов были достигнуты во внутренних водоёмах стран Азии и в морском промысле стран Латинской Америки, хотя в этом районе тенденции, несомненно, не отражают реального положения дел из-за неравномерных уловов анчоусов.

Данные по Африке нелегко обобщить. Отчасти это объясняется тем, что совершенствование сбора статистических данных привело к

некоторой ретроспективной корректировке. Отчасти это связано с тем, что около 60% улова рыбы в водах Западной Африки по-прежнему осуществляется иностранными флотами. Однако в целом нет оснований утверждать, что за последние годы произошло значительное увеличение улова рыбы в Африке.

Каждый регион и субрегион должен разработать свой собственный подход к будущему развитию рыбного хозяйства. Я не думаю, что какой-либо один подход может быть приемлем для всех. Тем не менее некоторые особенности производства, потребления и торговли являются, по-видимому, общими для большинства развивающихся стран.

Что касается производства, я хотел бы особо отметить то значение, которое мы придаём развитию аквакультуры. Она может быть эффективным видом земле- и водопользования, и её можно включать в смешанные сельскохозяйственные системы. Она может стать источником обеспечения занятости и доходов, а также непосредственно способствовать решению проблемы питания. Однако это может создавать определённые проблемы, например, в области посева, питания и борьбы с болезнями. Аквакультура требует благоразумного подхода. На Конференции представится возможность рассмотреть вопросы, связанные с трудностями и потенциальными возможностями этого сектора.

Что касается потребления, Конференции надлежит всесторонне рассмотреть вопрос о значении рыбного хозяйства для решения проблемы недоедания. В целом мире на рыбные ресурсы приходится около одной четверти всех запасов животных белков, однако эта доля намного выше в развивающихся странах. Политика и программы в области рыболовства могут иметь для решения проблемы питания далеко идущие последствия. Эта область впервые всесторонне рассматривается на крупной международной конференции.

Наряду с производством и потреблением существуют важные проблемы торговли. Примерно одна треть всего мирового улова рыбы поступает в систему международной торговли. Стоимость экспорта развивающихся стран составляет около 6 млрд. долларов США

в год, т.е. более чем в два с половиной раза превышает стоимость их импорта. Рыба является главным источником поступлений иностранной валюты для стран третьего мира и, конечно, для многих отдельных стран.

По мере того, как страны, получившие богатые рыбные ресурсы, будут наращивать свой рыболовный потенциал, перспективы их торговли будут соответственно улучшаться. Появятся также возможности создания обрабатывающих отраслей промышленности. Однако открытие новых рынков является непростым делом. Проблемы контроля за качеством, торговые барьеры и даже недостаток информации всё это может сорвать усилия пробивающихся на рынок стран. Конференция рассмотрит разнообразные меры, которые могли бы помочь развивающимся странам преодолеть эти препятствия.

Улучшение условий для рыбаков и их семей

Я уже говорил, хотя и коротко, о перестройке в связи с новым режимом океанов и о том, как сектором рыбоводства решается проблема развития. Третьей проблемой, которую я считаю одной из основных в работе Конференции, является вопрос об улучшении условий для рыбаков и их семей.

За абстрактным понятием рационального использования и развития рыбного хозяйства кроется реальная жизнь рыбака. Жизнь, которую он ведёт, зачастую полна трудностей и разочарований, а также опасностей, более серьёзных, чем опасности в деятельности фермера, а иногда и с меньшим вознаграждением. Его профессия способствует развитию индивидуализма и не поощряет к совместным действиям. Прежде всего его мужество и настойчивость в достижении целей заслуживают нашего глубокого уважения. Не следует забывать также и о том, что семьи рыбаков во многих развивающихся странах живут в отдалённых районах и относятся к беднейшим слоям населения.

Особое внимание на этой Конференции следует уделить вопросу о будущем рыбаков мелкого промысла в развивающихся странах.

По имеющимся оценкам, они составляют 90% населения, занятого в рыбном хозяйстве Африки, почти такую же долю в Азии и, возможно, одну треть в Латинской Америке. Их социально-экономический прогресс зависит частично от общего развития и частично также от способности правительства осуществлять специальные программы и проекты развития мелкого рыбного хозяйства.

Осуществление таких проектов связано с определёнными трудностями, которые неблагоприятно влияют на программы сельскохозяйственного развития. Многие рекомендации, сделанные Всемирной конференцией по аграрной реформе и сельскохозяйственному развитию, проведенной здесь, в ФАО в 1979 году, в полной мере применимы к программам и проектам, осуществляемым в интересах рыбаков мелкого промысла.

Планирование сверху, например, вряд ли принесёт успех, приведёт к положительным результатам, проекты должны основываться на том, что сами будущие участники считают целесообразным. Здесь также не обойтись без всестороннего подхода, несмотря на связанные с ним трудности: например, увеличение производства будет бесплодной победой, если дополнительно полученная продукция не найдёт сбыта.

Особое внимание следует уделить роли женщин, которая часто приобретает особенно большое значение при переработке и сбыте отловленной рыбы и в области аквакультуры. Проекты следует составлять с самого начала таким образом, чтобы они позволяли женщинам получать по крайней мере равную долю конечных благ.

Конференции надлежит сделать определённые выводы из предпринимавшихся в прошлом мер по развитию мелкого рыбного промысла.

Проект Стратегии в области управления и развития рыболовства

Три выделенных мною проблемы — перестройка в связи с новым режимом, решение проблем развития и создания лучших условий для рыбаков и их семей, сведены воедино в тексте проекта Стратегии,

представленного на рассмотрение Конференции. По этому документу в его настоящем виде были проведены многочисленные консультации, в ходе которых почти не возникало никаких разногласий. Он служит хорошей основой для принятия окончательных решений Конференции.

Проект Стратегии и связанные с ним Программы действий основываются на самом глубоком анализе, который когда-либо проводился в отношении деятельности, осуществляемой в области развития рыбного хозяйства, и недостатков в работе. Мы всячески стремились избежать затяжного подхода. О программных директивах и предложенной деятельности можно судить по их существу, однако они являются также составной частью проекта, задуманного как одно целое.

Я обращаюсь к Конференции с призывом стремиться к единодушному одобрению или, по крайней мере, к достижению подлинного консенсуса по окончательному тексту Стратегии. Стратегия не имеет обязательной силы для правительств, поэтому её принятие не влечёт за собой никаких юридических или финансовых обязательств. Напротив, её следует рассматривать как документ, содержащий ряд основных направлений, которые должны учитываться директивными органами в отдельных странах.

Стратегия должна отразить консенсус, достигнутый в 1984 году по вопросу о наиболее целесообразном использовании и развитии сектора рыболовства: цели, к которым следует стремиться, соображения, которые должны учитываться, виды деятельности, которым следует оказывать содействие.

Это является единственной в своём роде возможностью, которая, я уверен, не будет упущена.

Проект Программ действий

Проект Программ действий носит ориентировочный характер и в нём предусматриваются различные виды проводимой на региональном и международном уровнях деятельности, которая должна

осуществляться в поддержку Стратегии. Финансовые последствия являются незначительными, что соответствует общей политике строгой экономии, повсеместно проводимой в настоящее время. Увеличение Фондов не входит в задачи конференции, но мы, тем не менее, надеемся, что делегации некоторых стран проявят интерес к той или иной программе.

Предполагается, что ФАО будет играть важную, хотя и не исключительную роль в их осуществлении. Фонды могут направляться через Организацию или непосредственно. Я, естественно, надеюсь, что правительства будут в максимальной степени использовать многосторонние каналы, в частности целевые фонды ФАО, учитывая нашу подтверждённую на практике объективность и технический опыт.

Заключительные замечания

Ваши Королевские Величества, Ваши Превосходительства, Дамы и Господа, в течение предстоящих десяти дней Всемирная Конференция рассмотрит все аспекты рационального управления и развития рыболовства. В это время рыбаки всего мира будут заниматься своим промыслом и в полярных морях, и в тропических озёрах, на траулерах и каноэ. Наши выводы окажут непосредственное влияние на их жизнь, несмотря на то, что они никогда не узнают о наших дискуссиях.

В это время также увеличится численность населения в мире, возможно, на два миллиона. Для незначительного благополучного меньшинства населения на нашей планете рыба будет вносить приятное разнообразие в пищевой рацион, в то время как для гораздо большего числа её жителей рыба будет являться средством к существованию.

Перед Конференцией стоит задача укрепить новую глобальную систему рыбного хозяйства и увеличить тот вклад, который она может внести в обеспечение продовольствием голодающего населения. Наш долг — добиться успехов в достижении этой цели.

СПИСОК СТРАН-УЧАСТНИЦ И
ОРГАНИЗАЦИЙ

В Конференции приняли участие нижеследующие государства:

Австралия	Германская Демократическая Респ.
Австрия	Германская Федеративная Республ.
Алжир	Голи Си
Ангола	Гондурас
Антигуа и Барбуда	Гренада
Аргентина	Греция
Афганистан	Дания
Бангладеш	Джибути
Барбадос	Доминика, о-ва
Бахрейн	Доминиканская Республика
Бельгия	Египет
Бенин	Замбия
Берег Слоновой Кости	Зелёного мыса, о-ва
Богамские о-ва	Израиль
Болгария	Индия
Боливия	Индонезия
Ботсвана	Ирак
Бразилия	Иран
Бурунди	Ирландия
Вануату	Исландия
Венгрия	Испания
Венесуэла	Италия
Габон	Йеменская Арабская Республика
Гаити	Йеменская Нар. Демократич. Респ.
Гамбия	Камерун
Гана	Канада
Гватемала	Кампучия, Демократическая
Гвинея	Катар
Гвинея-Бисау	Кипр

Кирибати	Панама
Китай	Папуа, Новая Гвинея
Колумбия	Парагвай
Коморские о-ва	Перу
Конго	Польша
Корейская Республика	Португалия
Корея, Народная Демократич. Респ.	Румыния
Коста Рика	Сальвадор
Кувейт	Самоа, о-ва
Куба	Сан Томе и Принсипи
Кука, о-ва	Саудовская Аравия
Лесото	Свазиленд
Либерия	Сейшельские о-ва
Ливан	Сенегал
Ливия	Сент-Люсия
Маврикий	Сирия
Мавритания	Соединённое Королевство Велико-
Мадагаскар	британии и Северной Ирландии
Малайзия	Соединённые Штаты Америки
Малави	Соломоновы о-ва
Мали	Сомали
Мальдивские о-ва	Союз Советских Социалистических
Мальта	Республик
Марокко	Судан
Мексика	Сьерра-Леоне
Мозамбик	Таиландия
Науру	Танзания
Непал	Того
Нигерия	Тонга
Нигер	Тринидад и Тобаго
Нидерланды	Тувалу
Никарагуа	Тунис
Норвегия	Турция
Оман	Уганда
Пакистан	Уругвай

Фиджи, о-ва

Филиппины

Финляндия

Франция

Чад

Чехословакия

Чили

Швейцария

Шри-Ланка

Швеция

Швейцария

Эквадор

Эфиопия

Югославия

Ямайка

Япония

Суверенный Военный Мальтийский Орден

Представители нижеследующих Освободительных Движений приняли участие в Конференции:

Африканский Национальный Конгресс Южной Африки

Панафриканский Конгресс

Народная организация Юго-Западной Африки

Генеральный Секретарь Организации Объединённых Наций направил на Конференцию специального представителя.

Нижеследующие организации и специализированные учреждения ООН были представлены на Конференции:

Организация Объединённых Наций
Программа развития ООН
Организация ООН по вопросам образования, науки и культуры
Программа ООН в области окружающей среды
Организация ООН по промышленному развитию
Генеральное соглашение по тарифам и торговле
Межправительственная океанографическая комиссия
Международный фонд аграрного развития
Международная организация труда
Межправительственная морская консультативная организация
Международный банк
Всемирная продовольственная программа
Всемирная метеорологическая организация.

На Конференции также присутствовали представители Европейского Экономического Сообщества и Европейского Парламента.

Наблюдатели нижеследующих межгосударственных организаций приняли участие в Конференции:

Конференция арабских министров сельского хозяйства в регионе
Залива и Аравийского полуострова
Арабская федерация рыбопроизводителей
Азиатский банк развития
Карибская Комиссия
Комиссия по охране живых морских ресурсов Антарктики
Секретариат стран Британского Содружества
Экономическое Сообщество Западно-Африканских государств
Межамериканский банк развития
Межамериканская Комиссия по охране тропического тунца
Международная комиссия по рыболовству в Балтийском море
Международная комиссия по охране атлантического тунца
Международный совет по исследованию моря

Международная китобойная комиссия
Итальяно - Латиноамериканский институт
Объединённая рыболовная комиссия
Объединённая техническая комиссия морских прибрежных зон
Организация экономического сотрудничества и развития
Постоянная комиссия для стран южной части Тихого океана
Западно-африканское экономическое сообщество

Нижеследующие неправительственные организации были также пред-
ставлены на Конференции:

Азиатская неправительственная коалиция для аграрных реформ
и сельскохозяйственного развития
Международная католическая благотворительная организация
"Каритас"
Всемирная Церковная Служба
Окружающая среда и развитие в странах Третьего мира
Международная федерация женщин-юристов
Международное бюро охраны природы
Международная конференция экономистов
Международная ассоциация производителей рыбопродуктов
Международная католическая сельскохозяйственная организация
Международный центр по управлению живыми водными ресурсами
Международный центр развития океанографии
Международная торговая палата
Международная конференция свободных профсоюзов
Международный кооперативный альянс
Международный совет женщин
Международная федерация сельскохозяйственного производства
Международная федерация школ домоводства
Международная федерация работников плантаций, сельского хо-
зяйства и связанных с ними областей
Международное юридическое бюро
Международный союз охраны природы и природных ресурсов
Международный союз охраны природы и природных ресурсов

Международный союз организаций семей

Международный христианский союз

Международная женская лига борьбы за мир и свободу

Всемирная ассоциация девушек – скаутов

Всеобщая конфедерация труда

Всемирная Федерация профсоюзов

Всемирный союз женских католических организаций

СЕКРЕТАРИАТ КОНФЕРЕНЦИИ

Генеральный Секретарь
Конференции и Помощник
Генерального Директора,
Отдел рыболовства

Дж.Е.Карроз

Помощники Генерального
Секретаря

Д.Менасвета
А.Линьквист
Н.Кожима
Дж.Дж.Камбона

Секретарь, Комиссия 1

Б.Ф.Дада

Помощники Секретаря

Дж.Нейлор
Э.Рукес
С.М.Гарсия

Секретарь, Комиссия 11

В.Кроне

Помощники Секретаря

П.Гонзалес-Алберди
Дж.-Л.Годэ
П.К.Чудхури

Секретарь, Комитет по
проверке полномочий

М.К.Трууп

Секретарь, Редакционный
комитет

М.Савини

Чиновник, заведующий
секретариатом конференции

М.Поблете-де ла Фуэнте

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

- WCF 1/84/1 Предварительная повестка дня
- 2 Временные правила процедуры
- 3 Проект Стратегии в области управления и развития рыболовства и связанных с ней Программ действий
- WCFI/84/Inf/1 Список документов
- 2 Информации для делегатов и наблюдателей относительно расписания и организации Конференции.
- 3 Список делегатов и наблюдателей
- 4 Речь Генерального Директора ФАО
- 5 Обращение Его Превосходительства Короля Испании
- 6 Доклад о Пятнадцатой сессии Комитета по рыболовству / 11 - 19 октября, 1983г./
- 7 Речь г-на Педро Охеды Паульяды, Министра рыбного хозяйства Мексики при вступлении на пост Председателя Конференции
- 8 Обращение Его Преосвященства Папы Иоанна Павла II к участникам Конференции по управлению и развитию рыболовства
- 9 Заявление Председателя Всемирной Конференции ФАО по управлению и развитию рыболовства Г-на Педро Охеды Паульяды по случаю аудиенции, данной Его Преосвященством Папой Иоанном Павлом II
- WCF/84/LIM/1 Поправки к Временным правилам процедуры, предложенные Союзом Советских Социалистических Республик
- 2 Первый доклад Комитета по проверке полномочий
- 3 Первый доклад Генерального Комитета
- 4 Второй доклад Генерального Комитета
- 5 Второй доклад Комитета по проверке полномочий
- 6 Третий доклад Генерального Комитета
- 7 Четвёртый доклад Генерального Комитета
- 8 Третий доклад Комитета по проверке полномочий
- 9 Пятый доклад Генерального Комитета

WCFI/84/PV/I

Полный стенографический отчёт о Тринадцатом
Пленарном Заседании

2 Полный стенографический отчёт о Четырнадцатом
Пленарном Заседании

3 Полный стенографический отчёт о Пятнадцатом
Пленарном Заседании

4 Полный стенографический отчёт о Шестнадцатом
Пленарном Заседании

